Англо-Русский словарь пользователя

user's English-Russian dictionary

РАДИКС

Е.З. Друкер
П.З. Друкер
В.В. Собоцинский

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

IBM PC

8700 слов и выражений

Издание второе,
исправленное и дополненное

Москва «Радикс» 1993

ББК 32.973.2.я2 + 81.2 Англ. - 4
Д76

Д $\frac{2404000000\text{-}003}{1\text{M}2(03)\text{-}93}$

ISBN 5-86463-003-9

© Е.З.Друкер, П.З.Друкер, В.В.Собоцинский - составление, 1992

© Е.З.Друкер, П.З.Друкер, В.В.Собоцинский - составление с исправлениями и дополнениями, 1993

© В.С. Мальгинов - обложка, 1992

ПРЕДИСЛОВИЕ

За последнее время издано несколько новых словарей по различным аспектам вычислительной техники, программирования и информатики. Эти словари содержат в основном только специальные термины, и пользователю персонального компьютера при работе приходится дополнительно обращаться к общим словарям за обычными словами и оборотами.

Авторы предлагаемого словаря свели воедино основную научно-техническую и общеупотребительную лексику, что позволяет избавиться от необходимости обращаться сразу к нескольким словарям при чтении фирменной документации и компьютерной литературы, а также при работе с большинством популярных программ за экраном персонального компьютера.

Темы, представленные в словаре:

- языки, системы, методы и технологии программирования;
- системное и прикладное программное обеспечение;
- аппаратное обеспечение и периферийные устройства, в том числе матричные и лазерные принтеры;
- архитектура персональных компьютеров и локальные сети;
- СУБД и электронные таблицы;
- современные средства связи, в том числе электронная почта;
- системы подготовки текстов и настольные издательские системы.

В словарь также включена коммерческая и юридическая информация, связанная с приобретением и использованием программных и аппаратных средств.

Наиболее полно в словаре представлена терминология систем MS-DOS и Windows, языков Turbo C, Borland C++, Turbo Pascal 6.0 и Turbo Assembler, а также объектно-ориентированного программирования.

Словарь предназначен для всех, кто пользуется персональным компьютером. Словарь будет полезен и тем, кто недостаточно хорошо знает английский язык, и профессиональным переводчикам.

Все ваши замечания будут с благодарностью приняты и учтены при дальнейшей работе над словарем. Наш адрес: 121019 Москва а/я 336, компания "Радикс".

Москва, май 1993 года

Составители

О пользовании словарем

Все английские термины, фразеологические обороты и аббревиатуры расположены в алфавитном порядке; при этом термины, в которых есть дефис, слеш или знак амперсанда, рассматриваются как слитно написанные слова.

Расшифровка аббревиатур дается в этой же строке.

В переводах принята следующая система разделительных знаков: русские аналоги-синонимы и близкие значения разделяются запятой, а различающиеся значения - точкой с запятой.

Ведущие английские термины выделены полужирным шрифтом.

Факультативные части терминов даются в круглых скобках. Например: **interlace** чередовать(ся). Перевод следует читать: чередовать, чередоваться.

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в круглые скобки. Например:

graft прививка *(перенос ветви дерева файловой системы)*

В словарь включены также встречающиеся неанглийские слова и выражения.

Список сокращений

АРМ	- автоматизированное рабочее место
ДОС	- дисковая операционная система
ЗУ	- запоминающее устройство
ОЗУ	- оперативное ЗУ
ПЗУ	- постоянное запоминающее устройство
ПК	- персональный компьютер
ППЗУ	- программируемое ПЗУ
САПР	- система автоматизированного проектирования
СУБД	- система управления базами данных
ЭЛТ	- электронно-лучевая трубка

Английский алфавит

Aa	Hh	Oo	Vv
Bb	Ii	Pp	Ww
Cc	Jj	Qq	Xx
Dd	Kk	Rr	Yy
Ee	Ll	Ss	Zz
Ff	Mm	Tt	
Gg	Nn	Uu	

A

abandon отказываться, отменять
abandoned event отвергнутое событие
abbreviate сокращать, укорачивать
abbreviation сокращение, аббревиатура
ABC азбука, азы
abend (abnormal end) аварийное завершение
abend dump аварийный дамп
abend exit аварийный выход
abide соблюдать, следовать
ability возможность, способность, средство
a bit немного
able способный, пригодный
abnormal аварийный, нештатный
abnormal termination аварийное завершение
abolish отменять, упразднять
abonent абонент
abonent call вызов абонента
abort абортирование, преждевременное прекращение
abort statement оператор преждевременного прекращения программы
about около, относительно, касательно
about box блок уточнений
above выше, над, наверху, сверху
ab ovo с самого начала
abridge сокращать, укорачивать
abridgement сокращение; усечение
abrupt внезапный
abs (absolute) абсолютный
abs (absolute value) абсолютное значение
abscissa абсцисса
absence отсутствие, нехватка
absent отсутствующий; отсутствовать
absolute абсолютный; безусловный
absolute address машинный адрес
absolute code машинный код
absolute pathname полный путь
absolute symbol константа
absolute value абсолютное значение; абсолютная величина; модуль
absolute variable абсолютная переменная *(адрес которой задан явно или ссылкой на другую переменную)*
abstract реферат, конспект, резюме; абстрактный, отвлеченный
abstract class абстрактный класс *(только для образования других классов)*
abstract data type абстрактный тип данных
abstract declarator неявное описание
abstraction абстракция; извлечение
abstract method абстрактное правило *(используется наследуемыми объектами)*
abundant избыточный; обильный
abuse неправильная эксплуатация, неправильное обращение
AC (Alternating Current) переменный ток
ACA (Active Configuration Area) область памяти для хранения активной конфигурации *(модема)*
AC adapter адаптер сети переменного тока
ACC (ACCumulator) сумматор, накапливающий регистр
acceleration
разгон, ускорение
acceleration time время разгона *(механического устройства)*
accelerator акселератор, ускоритель *(программное или аппаратное средство для ускорения операций)*
accelerator key горячая клавиша *(заменяет последовательность нажатий клавиш)*
accelerator table таблица горячих клавиш
accent знак ударения; характерная особенность

accept принимать, соглашаться
acceptable приемлемый, допустимый
acceptance принятие
access доступ
access address ссылка, указатель
access certification подтверждение права доступа
access control управление доступом
access cycle время доступа *(к устройству, памяти)*
access denied в доступе отказано
access file attribute атрибут доступа к файлу
access function функция доступа *(к компонентным данным)*
accessibility доступность, достижимость
access lock блокировка доступа
access method метод доступа; правило доступа *(к компонентным данным)*
access mode режим доступа; права доступа
accessories комплектующие изделия
access path путь доступа
access permission разрешение на доступ
access port порт доступа
access privileges привилегии доступа
access protocol протокол доступа
access restriction ограничение доступа
access rights права доступа
access time время выборки; время доступа
access type тип доступа *(к данным)*
accidentally случайно, по ошибке
accommodate приспосабливать
accompany сопровождать
accompanying соответствующий; приведенный, приводимый
accompanying items сопутствующие принадлежности
accomplish выполнять, совершать, осуществлять
accordance согласие, соответствие
accordingly согласно, соответственно
account счет, расчет; считать, рассчитывать
accounting учет; учетный
accounting information учетная информация
acct (account) счет; расчет
accumulate накапливать
accumulated declarations добавляемые объявления, накапливающиеся объявления
accumulator сумматор, накапливающий регистр
accuracy точность; правильность
accurate точный; правильный
accurate to с точностью до
achieve достигать, совершать, добиваться
ACIA (Asynchronous Communications Interface Adapter) адаптер интерфейса асинхронной связи
ACK (ACKnowledgement) подтверждение приема, квитирование *(ASCII-код 6)*
acknowledge подтверждать прием, квитировать
acknowledgement подтверждение приема, квитирование
ACM (Association for Computing Machinery) Ассоциация по вычислительной технике, США
acquaintance знакомство
acquire приобретать, достигать
acquisition сбор, регистрация данных
acronym акроним *(аббревиатура, составленная по первым буквам слов)*
across поперек, сквозь, через
act действовать, влиять
action действие, воздействие
activate активизировать, запустить, инициировать
activation вызов *(процесса)*, активизация
activation frame запись активации
activation record запись активации
active активный, текущий
active cell текущая ячейка
active pageактивная страница *(экрана)*
active state активное состояние
active task текущая задача
active window активное окно
activity деятельность, действие
actual фактический, действительный
actual address исполнительный адрес; абсолютный адрес
actual argument фактический параметр
actual color действующий цвет *(получаемый на экране)*
actual data реальные данные

actual length фактическая длина
actual palette действующая палитра, текущая палитра
actual parameter фактический параметр
actual value фактическое значение
actuate приводить в действие, инициировать
actuator привод
acute острый, резкий
AD (Analog-to-Digital) аналого-цифровой
ADA (Automatic Data Acquisition) автоматический сбор данных
adapt приспосабливать, настраивать, адаптировать
adapter адаптер, устройство сопряжения
adapter card плата адаптера, адаптерная плата
adaptive адаптивный, настраиваемый
ADC (Analog-to-Digital Converter) аналого-цифровой преобразователь, АЦП
add добавлять; складывать, суммировать
addendum приложение, дополнение; слагаемое; добавление
add-in встроенный, дополнительный
add-in card расширительная плата
addition сложение; дополнение
additional дополнительный, добавочный
additive аддитивный
add-on добавочный
add overflow переполнение при сложении
addr (address) адрес
address адрес; адресовать, направлять
addressable адресуемый
addressable point адресуемая точка
address bus адресная шина
address change изменение адреса; переадресация
address decoder дешифратор адреса
addressed memory адресуемая память
address error exception исключение по ошибке адресации
addressing адресация
addressing error ошибка адресации
addressing mode способ адресации; режим адресации
addressing unit наименьший адресуемый элемент *(памяти)*
address latch фиксатор адреса
address mapping отображение адресов *(логических в физические)*
address operator операция взятия адреса
address space адресное пространство
address translation преобразование адреса *(отображение адресов одного адресного пространства на другое)*
adequate соответствующий, адекватный; надлежащий
adhere придерживаться
adherence to следование *(рекомендациям)*
ad hoc на данный случай
ad hoc query незапланированный запрос, незапрограммированный запрос *(не заложенный в структуру программы, а формулируемый на данный случай)*
adjacent смежный, примыкающий
adjust приспосабливать, регулировать, настраивать
adjustable настраиваемый, регулируемый
adjustable array массив переменной длины
adjust boundaries изменять параметры *(изображения на экране)*
adjustment настройка, согласование, выравнивание
administrator администратор
admissible допустимый, приемлемый
admit допускать, признавать
admittedly по общему признанию; конечно; предположительно
adopt принимать; заимствовать
ADP (Automatic Data Processing) автоматическая обработка данных
advance продвижение, прогон
advanced передовой, продвинутый
advanced facilities средства для опытных пользователей
advanced printing улучшенное качество печати
advanced programmer опытный программист
advantage преимущество, достоинство, выгода

advantageous благоприятный, выгодный, полезный
adventure game игра-приключение, игра с неизвестным заранее сценарием
advertisement реклама, объявление
advice совет; информация
advise советовать, извещать
advise menu меню советов, меню рекомендаций
AF (Auxiliary Flag) вспомогательный флаг переноса
a few несколько, немного
affect влиять, воздействовать
affinity близость, сходство
affirm подтверждать, утверждать
afford иметь возможность; позволить себе
affordable возможный, допустимый; по средствам
after после
after all в конце концов, все же
afterwards впоследствии
again снова, кроме того; опять
against против, по сравнению с
agenda план решения *(задачи)*
agent средство; фактор
aggravate ухудшать, усугублять
aggregate агрегировать, объединять, составлять; составной, общий
aggregate type составной тип
aggregation агрегирование, соединение, собирание
a great deal of много
agree соглашаться; соответствовать
agreement соглашение; согласие, согласование
ahead вперед; впереди
AI (Artificial Intelligence) искусственный интеллект
aid помогать, способствовать
aiding оказание помощи
aids средства
aim цель, намерение
air brushing эффект пульверизации
alarm сигнал тревоги
alert приводить в готовность; сигнальный, предупредительный
algorithm алгоритм
algorithmic language алгоритмический язык
alias псевдоним, алиас
aliasing неровность, ступенчатость
align выравнивать
alignment выравнивание; расположение *(текста)*
alike похожий; точно так же
a little немного
alive в силе, действующий
all весь, вся; все
all but почти; едва не, чуть не
alleviate облегчать, упрощать
allocate выделять, распределять *(ресурсы)*
allocation выделение, распределение
allocation chain список кластеров, занятых файлом
allocation map таблица распределения *(ресурсов)*
allocation unit единица выделения памяти
allow позволять, разрешать
allowance допущение
All Points Addressable display графический дисплей, полноадресуемый дисплей *(адресуются пиксели)*
all-purpose многоцелевой, универсальный
all rights reserved все права сохраняются
allude ссылаться; упоминать
almost почти
alone отдельный, самостоятельный, автономный
along вдоль, по
along with наряду с, вместе
a lot of много
alpha (alphabetic) буквенный, алфавитный
alphabet алфавит
alphabetic буквенный; алфавитный
alphabetically в алфавитном порядке
alpha character алфавитный знак; буква
alphameric буквенно-цифровой
alpha mode текстовый режим
alphanumeric алфавитно-цифровой
alphanumeric display текстовый дисплей
alpha test альфа-тестирование; лабораторные испытания продукта
already уже
also тоже, также; кроме того
alter изменять; модифицировать

alteration изменение, преобразование; логическое сложение
alternate чередовать(ся); переставлять; чередующийся
alternating current переменный ток
alternation чередование, перемежаемость
alternative альтернатива, выбор; вариант; альтернативный
alternative library дополнительная библиотека
although хотя
Alt key (alter key) клавиша Alt *(модифицирует коды нажимаемых клавиш)*
altogether в общем, в целом
ALU (Arithmetical and Logical Unit) арифметико-логическое устройство, АЛУ
always всегда
a.m. до полудня
amazingly удивительно, поразительно
ambient окружающий
ambiguity неоднозначность, двусмысленность; неопределенность
ambiguous неоднозначный, двусмысленный
ambiguous reference неразрешимая ссылка
ambition честолюбие; стремление, цель
ambivalent двойственный
amendment поправка; изменение; исправленная версия, редакция
amiss неправильно, неверно; некстати, несвоевременно
among среди, между
amount величина, объем, количество, сумма
ampersand знак & *(амперсанд; то же, что and)*
amplifier усилитель; расширитель имени *(суффикс, дополняющий имена функций)*
amplify усиливать
amplitude амплитуда
amputate отсекать; выключать из работы
analog аналог; аналоговое устройство
analogous аналогичный, сходный; моделирующий
analogy аналогия
analysis теория; анализ
analyst аналитик
analytically теоретически
ancestor предшественник, предшествующий элемент; предок
ancestor methods правила предка
ancestor object объект-предок, порождающий объект
ancestral наследственный
anchor якорь; ставить на якорь, закреплять
ancillary служебный, вспомогательный, подчиненный
and и
AND операция И, конъюнкция, логическое умножение
ANDing выполнение операции И
and so forth и так далее
and so on и так далее
anew снова; заново
angle угол; точка зрения
animation изготовление мультфильмов, воспроизведение мультфильмов
animation mode режим мультипликации *(покадровое выполнение программы в реальном времени)*
annotate давать примечания; комментировать
announcement объявление
annoying неприятный; надоедливый; раздражающий
annual ежегодный, годовой
anonymous union безымянное объединение
another другой; еще один
ANSI (American National Standards Institute) Американский национальный институт стандартов
ANSI C стандарт языка Си, введенный ANSI
answer ответ; отклик; реакция
answerback подтверждение, ответ
answering delay задержка ответа; задержка реакции *(системы)*
answer tone сигнал ответа
antecedent антецедент, посылка; предшествующий, предыдущий
antialiasing сглаживание, плавное изменение
anticipate предвидеть; предупреждать, упреждать
anticipatory упреждающий

anticipatory paging подкачка с упреждением *(в системах с виртуальной памятью)*
antiglare panel бликоподавляющая панель
anti-static pad антистатическая подкладка
antivirus антивирус
a number of несколько
any какой-либо; любой; всякий
anyhow как-нибудь; так или иначе; кое-как
any longer больше не
any more больше не
anyone любой, всякий; кто-нибудь
anything что угодно, все
anyway в любом случае
anywhere где угодно, везде
APA display (All Points Addressable display) графический дисплей, полноадресуемый дисплей *(адресуются пиксели)*
apart отдельно, в стороне; кроме
API (Application Programs Interface) интерфейс прикладных программ *(набор функций, доступных другим процессам)*
APM (Advanced Power Management) улучшенное регулирование расхода энергии *(средствами операционной системы, в портативных ПК)*
APmI (Application Programs multiple Interface) множественный интерфейс прикладных программ
apostrophe апостроф *(одиночная кавычка)*
apparent очевидный, явный; кажущийся
apparently явно, очевидно; по-видимому
appeal обращаться; привлекать; представлять интерес
appear появляться; казаться; оказываться
appearance внешнее представление *(на экране)*; появление
append добавлять *(в конец)*
appendix приложение
applicable применимый, пригодный
application прикладная программа, приложение
application domain проблемная область, область приложения
application icon иконка прикладной программы *(пиктограмма, изображающая программу и служащая для ее выбора)*
application object объект-приложение
application-oriented прикладной, проблемно-ориентированный
application program прикладная программа
application software прикладное программное обеспечение
application window окно прикладной программы
applied прикладной; практический; применимый
apply применять; прикладывать, налагать; быть применимым
appoint назначать; предписывать
appreciable заметный, ощутимый; значительный
appreciate оценивать; отдавать должное; воспринимать
apprehension понимание
approach подход, метод
appropriate соответствующий, уместный
approval одобрение; утверждение
approve одобрять; утверждать
approximate приблизительный; приближаться
approximately приблизительно
approximation аппроксимация, приближение
April апрель
a priori заранее; априорный
arabic figure арабская цифра
arbiter арбитр, средство разрешения конфликтов
arbitrary произвольный
arc дуга *(окружности или эллипса)*, ребро графа
architecture архитектура; строение
archive архив; архивировать
archived file файл в архиве
archive file архивный файл, файл-архив
area область; участок; площадь
area graph площадная диаграмма
area of memory область памяти

area-scan camera камера со строчно-кадровой разверткой
arg (argument) аргумент, независимая переменная; параметр
arglist (argument list) список аргументов
argue спорить; доказывать; обсуждать
argument аргумент, фактический параметр; рассуждение, довод
argument list список аргументов
arise возникать; являться результатом
arithmetic арифметика; арифметический
arithmetic coprocessor математический сопроцессор
arithmetic operation арифметическая операция; арифметическое действие
arithmetic operator знак арифметической операции
arithmetic shift операция арифметического сдвига
arity число операндов, число аргументов; арность
arjive архив, созданный архиватором ARJ
arm ручка; рычаг
armed interrupt немаскированное прерывание
AROM (Alterable Read-Only Memory) программируемое ПЗУ
around вокруг; около, примерно
arouse пробуждать; вызывать
arrange размещать, располагать, упорядочивать
arrangement расположение, размещение
array массив, матрица
array boundaries границы массива
array index индекс массива, номер элемента массива
array parameter параметр типа массив
array range checking контроль границ массива
array variable переменная типа массив
arrival rate частота поступления *(сообщений)*
arrive прибывать; поступать
arrow стрелка
arrow key клавиша-стрелка, клавиша управления курсором
art искусство; ремесло; умение
artefact искусственный продукт; артефакт
article статья; пункт; параграф; предмет
artificial anchor искусственный якорь *(атрибут класса для описания объектов других классов)*
artificial intelligence искусственный интеллект
as как; в качестве; когда; так как
as a matter of fact фактически, на самом деле
as... as так же, как
as a whole в целом
ascend подниматься; восходить; надстрочный элемент символа
ascendant восходящий, возрастающий
ascender строчная буква с верхним выносным элементом; верхний выносной элемент *(буквы)*
ascending восходящий, возрастающий
ascending ordering упорядочение по возрастанию
ascending sort сортировка по возрастанию
ascertain установить, убедиться, удостовериться
ASCII (American Standard Code for Information Interchange) Американский стандартный код для обмена информацией, код ASCII
ASCII-character символ в коде ASCII
ASCII character set набор символов ASCII
ASCII-format текстовый формат
ASCIIZ строка символов ASCII, заканчивающаяся символом NUL *(с кодом 0)*
ascribe приписывать *(качества)*, относить за счет
as far as насколько; поскольку
as far as... is concerned что касается
as follows следующим образом; как следует ниже
as for что касается, в отношении
aside в сторону; в стороне; экранная сноска
as if как будто, как если бы
as is как есть *(условие поставки без гарантии разработчика)*
ask спрашивать
as long as пока; поскольку, при условии
asm (assembler) ассемблер

as much as столько же, сколько
as needed по мере надобности
a sort of что-то вроде; своего рода
aspect аспект, сторона; вид; точка зрения
aspect ratio коэффициент сжатия, характеристический коэффициент *(отношение высоты пикселя к его ширине)*
as regards что касается, в отношении
assemble ассемблировать; собирать; компоновать; монтировать
assembler ассемблер, язык ассемблера; транслятор с языка ассемблера
assembling ассемблирование
assembly сборка; набор; компоновочный узел
assembly language ассемблер, язык ассемблера
assembly level debugging отладка на уровне ассемблера
assert утверждать; высказывать
assertion утверждение, высказывание
assess оценивать, определять
assessment оценка
asset актив, имущество, ресурс
assign назначать, присваивать
assigned device переназначенное устройство
assignment назначение, присваивание
assignment compatibility совместимость по операции присваивания
assignment operator операция присваивания
assignment statement оператор присваивания
assist помогать, содействовать
assistance помощь, содействие
associate соединять, присоединять; присоединенный
associated соответствующий, связанный, присоединенный
associated with связанный с
association ассоциация; связь, соединение
associative ассоциативный
associative operation ассоциативная операция
associativity ассоциативность
as soon as как только
assortment набор
as such как таковой
assume предполагать, допускать, принимать
assumed принятый, допускаемый, подразумеваемый
assumption предположение, допущение
assurance уверение, гарантия; уверенность
assure уверять; гарантировать; убеждать
AST (Asynchronous System Trap) асинхронное системное прерывание
asterisk звездочка (*)
as though как будто
as to что касается; относительно
AST routine обработчик асинхронных прерываний
as well также
as yet все еще, пока
asynchronous асинхронный
asynchronous communication асинхронная передача
asynchronous system trap (AST) асинхронное системное прерывание
at all совсем; вообще
at any cost любой ценой; во что бы то ни стало
at any time в любое время
at a time одновременно; разом
AT-BIOSed system персональный компьютер с BIOS стандарта IBM PC AT
at first сначала
at last наконец
at least по крайней мере
at most самое большее; в лучшем случае
atomic элементарный
at once сразу, немедленно
a total of всего
at present в настоящее время
at symbol знак (@)
attach прикреплять, присоединять, подключать
attached прикрепленный
attack предпринимать; воздействовать; приступать к решению
attain достигать, добиваться
AT&T C стандарт языка Си фирмы AT&T
attempt пытаться; предпринимать; попытка
attend уделять внимание; сопровождать; принимать участие

attended operation работа под наблюдением *(пользователя)*
attention внимание
attenuate ослаблять, смягчать; затухать
attest свидетельствовать; подтверждать
at the end в конце
at this point здесь; в этот момент
at times иногда
attract притягивать, привлекать
attractive привлекательный; приемлемый
attribute атрибут, свойство, характерный признак
attribute byte байт атрибута *(символа)*
audit ревизия, проверка
audit trail контрольный журнал; след контроля
augment увеличивать, прибавлять, пополнять
augmentation приращение, шаг; пополнение
August август
authentication аутентификация, подтверждение подлинности, подтверждение права на доступ
author автор
authority полномочия *(программы, пользователя)*
authorization разрешение; предоставление права доступа; проверка полномочий
authorized санкционированный; полномочный
authorized access санкционированный доступ
authorized user зарегистрированный пользователь
auto-answer автоответ
autocode автокод
autodetection автоматическое определение *(программой конфигурации системы)*
autoexecute script автоскрипт *(выполняется при запуске Paradox)*
autoindent автоматический отступ
automatic автоматический
automatic checking автоматический контроль
automatic data автоматические данные, динамические данные
automatic data processing автоматическая обработка данных
automatic locking автоматическое блокирование
automatic navigation автоматическая навигация *(в реляционной СУБД)*
automatic paragraph indentation автоматическая установка абзаца
automatic translation автоматический перевод
automatic variable локальная переменная, динамическая переменная, автоматическая переменная
automation автоматизация
auto-reliable с автокоррекцией
autoscaling автоматический выбор масштаба
autotab автотабуляция
autoview синхронный просмотр
auxiliary вспомогательный, дополнительный
auxiliary device дополнительное устройство
auxiliary key вторичный ключ
auxiliary memory внешняя память
availability готовность, наличие, доступность, возможность использования
available имеющийся; наличный, доступный
available data доступные данные; доступная информация
available memory имеющаяся память
average среднее, среднее значение, среднее арифметическое
average deviation среднее отклонение
average value среднее значение
AVI (Audio Video Interleave) стандарт интеграции цифровой аудио-видео периферии в системе мультимедиа
avoid избегать
avoidable устранимый
avoidance предотвращение
awake пробуждать *(интерес)*
aware осведомленный, осознающий
away на некотором расстоянии
axes оси
axis ось

B

back назад, обратно; задний; задняя сторона; обратная сторона
back and forth взад и вперед, туда и обратно
backboard задняя панель
backbone опора, основа, суть; магистральная линия связи; основной, базовый
back-end внутренний, выходной
back-end interface внутренний интерфейс
back face невидимая поверхность
background фон, задний план; основа; фоновый
background color цвет фона
background image фоновое изображение
backgrounding фоновая обработка, обработка задач с меньшим приоритетом
background mode фоновый режим
background printing печать в фоновом режиме
background processing фоновая обработка, обработка задач с меньшим приоритетом
background queue очередь фоновых задач
background task фоновая задача
backing резервирование
backing storage внешняя память
backlit LCD screen жидкокристаллический экран с подсветкой
back-off выдержка
back slash обратный слеш (\)
backspace возвращать на одну позицию *(со стиранием)*
Backspace key клавиша Backspace *(возврата на одну позицию)*
backtab обратная табуляция *(переход к предыдущему полю ввода)*
backtrace след
backtracking возврат к предыдущему состоянию; поиск с возвратом
backup копия; резервирование, дублирование, копирование
backup capacity емкость резервной копии
backup copy резервная копия
backup file резервный файл, резервная копия файла
backward назад; обратный
backward reference ссылка назад
backwards в обратном направлении
bad дефектный; неисправный; неправильный
bad checksum неверная контрольная сумма
bag неупорядоченная совокупность
BAK (backup) стандартное расширение резервных файлов
balance равновесие; соотношение
balanced сбалансированный, уравновешенный
balanced tree сбалансированное дерево
band полоса, диапазон, спектр
band chart ленточный график
band matrix ленточная матрица
bank банк памяти; банк данных
bank conflict конфликт в банке памяти
bank of memory банк памяти
bank selecting коммутация банков памяти
bank-switched memory память с коммутацией банков
banner заголовок, шапка *(текста)*
banner page титульный лист
bar линейка, полоса; штрих
bar chart столбчатая диаграмма; гистограмма
bar code штриховой код
bare пустой, голый, простой, скудный, минимальный
bare-bones desktop пустая панель экрана

bare hardware минимальные аппаратные средства, голая аппаратура *(без программного обеспечения)*
bare machine пустая машина *(без программного обеспечения)*
bar graph (вертикальная) столбчатая диаграмма
barrel connector цилиндрический соединитель
barrel shifter многорегистровая схема циклического сдвига
barrier барьер; препятствие; преграда
base база, основание; основание системы счисления
base address базовый адрес *(фиксации сегмента)*
baseband network сеть с немодулированной передачей
base class базовый класс
base constructor конструктор базового класса
based с основанием, со смещением
base destructor деструктор базового класса
base directory базовая директория *(программного продукта)*
base font основной шрифт
baseline нижняя линия *(очертания символа)*
base memory основная (оперативная) память
base pointer (BP) указатель базы *(регистр)*
base type базовый тип
BASIC (Beginner's All purpose Symbolic Instruction Code) язык Бейсик
basic основной; фундаментальный
basically по существу, в основном
basis базис, база; основа; основание
BASM (Built-in ASseMbler) встроенный ассемблер Turbo Pascal
BAT (BATch) стандартное расширение командных файлов
batch пакет, группа команд
batch file командный файл
batch mode пакетный режим
batch processing пакетная обработка
battery-backed с батарейной поддержкой
baud бод *(единица скорости передачи информации - один бит в секунду)*
baud rate скорость передачи в бодах
bay секция *(для размещения аппаратуры)*
BBS (computer Bulletin Board System) электронная доска объявлений, ЭДО
BCD (Binary Coded Decimal) двоично-десятичный *(код)*
BDU (Basic Display Unit) основной дисплей
beam луч; пучок *(лучей)*
bear выдерживать
bearing опора
beautiful прекрасный; превосходный
beauty достоинство, преимущество
be available иметься
be aware of знать, осознавать
because потому что; так как
be certain быть уверенным
become становиться, делаться
beep звуковой сигнал
before перед; до; прежде чем
beforehand заранее; заблаговременно
begin начинать(ся)
beginning начало
be going собираться
be governed by описываться
behave поступать, вести себя
behaviour поведение; режим работы; характеристика
behind сзади, позади, после
BEL (BELl) звонок *(ASCII-код 7)*
belief вера; доверие; убеждение
believe верить; полагать
bell звонок
belong принадлежать, относиться
below ниже, под
belt ремень
benchmark эталонный тест, эталонная программа
benchmark program программа оценки производительности *(системы)*
beneficial выгодный
benefits польза, преимущество, выгода
be of importance иметь значение
be of interest представлять интерес
be over заканчиваться, истекать
be present присутствовать
be related to иметь отношение к; быть связанным с
be responsible for быть ответственным; обусловливать; составлять
beside рядом с; около; по сравнению
besides кроме; кроме того

best лучший; лучше всего
best fit метод наилучшего приближения
be suited for годиться
be sure of быть уверенным в
bet ставка
beta test бета-тестирование; опытная эксплуатация продукта
betray подводить, обманывать
better лучше
between между
beyond вне; по ту сторону; за; помимо
beyond comparison вне сравнения
beyond question несомненно
BFLOPS (Billion of FLoating-point Operations Per Second) миллиард операций с плавающей точкой в секунду
BGI (Borland Graphics Interface) графический интерфейс фирмы Borland
bias смещение
biased смещенный, со смещением
bidirectional двунаправленный
bidirectionally linked list двунаправленный связный список
bidirectional port порт ввода-вывода
bidirectional printing двунаправленная печать, печать в обоих направлениях
big большой; крупный; значительный
Big Blue Голубой Гигант *(другое название фирмы IBM)*
billion миллиард *(в США)*
bin (binary) представленный в двоичной системе счисления
binary двоичный, в двоичном коде; бинарный
binary code двоичный код
binary coded decimal двоично-десятичный *(код)*
binary data двоичные данные
binary digit бит, двоичный разряд, двоичная цифра
binary dump двоичный дамп
binary image код исполняемой программы
binary notation двоичное представление
binary number двоичное число
binary operation бинарная операция, операция над двумя операндами
binary operator бинарная операция
binary relation бинарное отношение
binary representation двоичное представление
binary search двоичный поиск, поиск делением пополам
binary-to-decimal conversion преобразование из двоичной системы счисления в десятичную
binary tree двоичное дерево
binary value двоичное число
bind связывать, компоновать
binding компоновка, связывание
binding of data связывание данных
binding of names связывание имен
BIOS (Basic Input/Output System) базовая система ввода-вывода
BIOS call вызов функции BIOS
BIOS interrupt прерывание BIOS
BIPS (Billion Instructions Per Second) миллиард операций в секунду
birth порождение; начало
bit (binary digit) бит, двоичный разряд, двоичная цифра
bitBLT (bit BLock Transfer) пересылка битовой строки *(переменной длины)*
bit bucket мусорная корзина
bit-by-bit поразрядный
bit for bit поразрядный
bit image растровое изображение, битовый образ
bit image graphic растровая графика
bit image mode графический режим *(принтера)*
bit image printing графическая печать
bit interleaving чередование битов
bitmap битовая матрица, битовый массив, растр
bitmap image растровый образ *(прямоугольного фрагмента)*
bit-mapped растровый
bit-mapped display растровый дисплей
bit-mapped field переменная битовых флагов
bit-mapped font матричный шрифт
bit-mapped graphics растровая графика
bit mask битовая маска
bit operation поразрядная операция
bit pattern битовый шаблон
bit plane битовая плоскость, цветовая плоскость
bit position позиция двоичного разряда
bit rate скорость передачи данных в битах
bit-serial поразрядный; последовательный

bit slot время передачи одного бита
bits per inch (BPI) битов на дюйм
bits per second (BPS) битов в секунду
bit stealing заем (битового) разряда
bit string operator операция над строками битов
bitwise поразрядный
bitwise AND поразрядное И
bitwise negation поразрядное отрицание *(операция НЕ)*
bitwise operation поразрядная операция, побитовая операция
bitwise operator знак поразрядной операции
bitwise OR поразрядное ИЛИ
bitwise XOR поразрядное исключающее ИЛИ
BIU (Bus Interface Unit) блок интерфейса с магистралью
BkSp key клавиша Backspace *(возврата на одну позицию)*
black черный
black-and-white черно-белый; монохромный
black-and-white display монохромный дисплей
blackboard доска объявлений
blackout полное отключение *(питания)*
blank пробел, пропуск; пустой, чистый, незаполненный
blank cell пустая ячейка
blank character знак пробела
blank desktop пустая панель экрана *(в среде разработки, редактирования)*
blank disk чистый *(неформатированный)* диск
blank file пустой файл
blanking гашение, стирание *(на экране)*
blank line пустая строка
blank-padded дополненный пробелами *(вправо)*
blank record пустая запись
blank spreadsheet пустая электронная таблица
blaster программатор ППЗУ
blend смешивать(ся); сочетать
blending плавное сопряжение *(линий, цветов)*
blink мерцать
blinking мигание, мерцание
blinking cursor мерцающий курсор
block блок; блокировать, преграждать; блочный
block cursor прямоугольный курсор
block device устройство поблочного ввода-вывода
block diagram блок-схема
block instruction команда работы с блоком
block-oriented ориентированный на работу с блоками *(данных)*
block transfer передача блоками
blow программировать ПЗУ, прошивать ПЗУ
blue синий
BNC (Bayonet Nut Connector) миниатюрный байонетный *(штыковой)* соединитель
board панель, плата, пульт; доска
body тело *(программы)*
body text текстовое поле *(текст документа без заголовков)*
bold полужирный
bonus премия
book книга
book-keeping бухгалтерский учет
bookmark закладка
Boolean булев, логический
Boolean algebra алгебра логики, булева алгебра
Boolean constant логическая константа
Boolean evaluation вычисление логических выражений
Boolean expression логическое выражение
Boolean operation логическая операция
Boolean operator знак логической операции
Boolean variable логическая переменная, булева переменная
boot загружать *(систему)*, выполнять начальную загрузку
bootable disk системный диск
boot directory загрузочная директория
boot drive загрузочный дисковод
booting загрузка
boot record запись загрузки *(на системном диске)*
boot ROM системный диск в ПЗУ
bootsafe program антивирусная программа, защищающая загрузочный сектор

boot sector сектор загрузки *(системного диска)*
boot server сервер загрузки *(управляющий загрузкой бездисковых станций сети)*
boot source priority приоритеты загрузки
bootstrap начальная загрузка системы
bootstrap loader начальный загрузчик
border край, граница; рамка; граничить, окаймлять
borrow занимать; заимствовать; заем разряда
both оба
bottle neck узкое место
bottom дно; низ; основание
bottom-left corner левый нижний угол
bottom margin нижнее поле
bottom of file конец файла
bottom of heap дно кучи
bottom of stack дно стека
bottom-right corner правый нижний угол
bottom-up восходящий; снизу вверх
bottom-up design восходящее проектирование, проектирование снизу вверх
bottom-up development восходящая разработка, разработка снизу вверх
bound грань, граница, предел; ограничивать; ограничивающий
boundary граница, край
boundary alignment выравнивание по границе *(машинного слова)*
boundary fill закрашивание замкнутой фигуры
bounded ограниченный
bound register ограничительный регистр *(в системе защиты памяти)*
bound violation нарушение границ *(массива, памяти)*
box блок, поле; коробка; прямоугольник
BP (Base Pointer) указатель базы *(регистр)*
BPB (BIOS Parameter Block) блок параметров BIOS
BPI (Bits Per Inch) битов на дюйм
BPS (Bits Per Second) битов в секунду
braces фигурные скобки
brackets квадратные скобки
braided shield экранирующая оплетка
brain мозг
branch ветвь; отрасль; переход; ветвление
branching ветвление; условный переход
branching line ветвь дерева
branchpoint точка ветвления *(программы)*
brand марка; торговый знак
break прерывать; разрыв; прерывание
breakdown разрушение; нарушение
Break key клавиша Break *(прерывания программы по инициативе пользователя)*
break/make ratio соотношение длительности сигналов отбоя/ответа абонента *(при дисковом наборе)*
break off прекращать
break out прерывание работы программы по инициативе пользователя
breakpoint точка прерывания; контрольная точка
breaks разбивка
breakthrough прорыв; техническое достижение
bridge мост *(соединяет локальные сети)*
brief краткий; сжатый; короткий
brief command сокращенная команда, укороченная команда
briefly кратко
bright яркий
brightness яркость
brilliant ясный, четкий
bring приносить; доставлять; осуществлять
bring into memory загрузить в оперативную память
bring to notice обратить внимание на
broad широкий; обширный
broadband network сеть с модулированной передачей, широкополосная сеть
broadcast трансляция, пересылка *(сигналов или сообщений)*
broadcasting широковещание
broadcast message широковещательное сообщение *(предназначенное всем объектам)*
broaden расширять(ся); распространять(ся)
broad sheet широкий формат
broken archive запорченный архив
brother objects объекты-братья *(имеющие общий порождающий объект)*

brown коричневый
brownout понижение напряжения *(питания)*
browse просматривать *(файл, информацию)*
browse facilities средства обеспечения просмотра
browser программа просмотра *(файла)*
browsing просмотр
brush кисть
brush handle логический номер кисти, индекс кисти
BS (BackSpace) возврат на одну позицию *(ASCII-код 8)*
BSC (Binary Synchronous Communications) двоичная синхронная передача данных
bubble jet printer струйный пузырьковый принтер
bubble memory память на цилиндрических магнитных доменах, память на ЦМД
bubble sort пузырьковая сортировка
bucket участок памяти, сегмент, бакет
bucket sort блочная сортировка
buffer буфер
buffered буферизованный
buffered input-output буферизованный ввод-вывод
buffering буферизация
buffer memory буферная память
buffer overflow переполнение буфера
buffer register буферный регистр
buffer semaphore семафор буфера
buffer size размер буфера
buffer storage буферная память
bug ошибка; дефект; сбой
bug patch заплата
build строить, сооружать; создавать; полная компоновка программы *(с компиляцией всех модулей)*
build all построить (программу) заново
built-in встроенный, внутренний; предопределенный
built-in array предопределенный массив
built-in assembler (BASM) встроенный ассемблер Turbo Pascal
built-in debugger встроенный отладчик
built-in function встроенная функция
built-in tab переключатель защиты записи *(в 3.5-дюймовой дискете)*
built-up составной
bulk объемный; массивный
bulk storage внешняя память
bullet пулька, жирная точка *(отмечает позицию в списке)*
bunch связка, пучок
bunch of clusters связка кластеров
bunch of files семейство файлов
bundled групповой
bundled attributes групповые атрибуты
bundle table таблица групповых атрибутов
burn прожигать ПЗУ; программировать ПЗУ
burner программатор ПЗУ
burst разделять на части
burster устройство разделения фальцованной бумаги на страницы
burst mode пакетно-монопольный режим *(передачи данных по шине)*
bus общая шина, магистраль
bus adapter шинный адаптер
bus agent абонент шины
bus architecture шинная архитектура компьютера
bus command сигнал управления магистралью
bus controller контроллер шины
bus cycle такт шинного обмена
bus extender расширитель шины
business application программа коммерческих расчетов
business graphics деловая графика
business software программное обеспечение для коммерческих приложений
bus interface шинный интерфейс
bus interface unit (BIU) блок интерфейса с магистралью
bus lock захват шины
bus master хозяин шины
bus network шинная сеть
bus repeater шинный повторитель
bus requester абонент шины; запрашивающее шину устройство-абонент
bus resolution function функция разрешения конфликта по шине
bus slot гнездо шины
bus-state analyzer анализатор состояния шины
busy занятый; состояние занятости; сигнал "занято"
busy bit флаг "устройство занято"
busy test проверка занятости

but но; кроме
button кнопка; клавиша
button click нажатие кнопки *(мыши)*
button double click двойное нажатие кнопки *(мыши)*
button down нажатие кнопки
2-button mouse мышь с двумя кнопками, двухкнопочная мышь
3-button mouse мышь с тремя кнопками, трехкнопочная мышь
button up отпускание кнопки
buzz зависать
buzzer звуковой сигнал
BW (B&W, B/W, black-and-white) черно-белый
by any means каким бы то ни было образом
by chance случайно
by hand вручную
by heart наизусть
by itself само собой
by means of посредством
by no means никоим образом, ни в коем случае
by now к этому времени; до сих пор
bypass пропускать, обходить; обход
by reason of по причине, вследствие, из-за
by reference по ссылке
byte байт
byte alignment выравнивание по границе байта
byte instruction однобайтовая команда
byte interleaving чередование байтов
byte-serial побайтовый
by that этим, тем самым
by the way между прочим
by value по значению

C

cabinet корпус; стойка *(для размещения аппаратуры)*, шкаф
cable кабель; провод *(многожильный)*
cable connection кабельное соединение
cache кэшировать *(хранить часто используемые переменные в кэш-памяти)*
cache buffer кэш-буфер
cache flush очистка кэш-памяти
cache hit кэш-попадание, успешный поиск в кэш-памяти *(не потребовавший обращения к основной памяти)*
cache line строка кэш-памяти
cache memory кэш-память, сверхоперативная память
cache miss кэш-промах, неудачный поиск в кэш-памяти *(потребовавший обращения к основной памяти)*
cache unit блок кэш-памяти
caching кэширование *(работа с кэш-памятью)*
CAD (Computer-Aided Design) система автоматизированного проектирования, САПР
CAD/CAM (Computer-Aided Design/Computer-Aided Manufacturing) система автоматизированного проектирования и производства, САПР/АСУП
CAD software программное обеспечение САПР
CAD workstation АРМ проектировщика
calc (calculate) вычислять; рассчитывать
calculate вычислять, подсчитывать, рассчитывать
calculated value расчетное значение
calculation вычисление; расчет; подсчет
calculator калькулятор
calculus исчисление
calendar календарь
calibrate disk калибровать диск *(для оптимизации времени доступа)*
call вызывать, обращаться; вызов
call address адрес вызова
callback function экспортируемая функция *(подключаемая взамен стандартной посредством передачи адреса)*
call by name вызов по имени

call by reference вызов по ссылке
call by value вызов по значению
called program вызываемая программа
caller вызывающая программа
calling conventions соглашение о связях
calling program вызывающая программа
calling sequence вызывающая последовательность
calling stack стек вызывающей программы
calls intercepting перехват вызовов
callstack список последовательности вложенных подпрограмм
CAM (Computer-Aided Manufacturing) автоматизированная система управления производством, АСУП
CAN (CANcel) символ отмены *(ASCII-код 24)*
cancel отменять, снимать *(задание)*, прерывать выполнение *(по решению пользователя)*
canceling отмена
candidate кандидат, наиболее вероятный претендент; подходящий, возможный
canonical канонический *(независимый от конечной реализации)*
canonical model каноническая модель
CAP (Computer-Aided Planning) автоматизированное планирование
CAP (Computer-Aided Publishing) автоматизированная издательская система
cap колпачок
capability способность; возможность; средство
capable способный; восприимчивый
capacity емкость; объем; размер; разрядность
capital заглавная буква, прописная буква
capitalize начинать слово с большой буквы; заменять строчные буквы заглавными
capline верхняя линия очертания символа
caps (capital letters) прописные буквы
Caps Lock key клавиша фиксации верхнего регистра
caption заголовок
capture перехват, захват
CAQ (Computer-Aided Quality) система автоматизированного контроля качества
card плата, карта
card back оборотная сторона платы
card connector разъем платы
card slot гнездо для (вставки) сменной платы
care забота; внимание
care and maintenance уход и обслуживание
carefully осторожно; тщательно
caret карет (^); курсор текущего фокуса ввода *(активного окна)*
carriage каретка *(принтера)*
carriage return возврат каретки
carrier несущая частота
carry перенос *(разряда)*
carry bag сумка для портативного компьютера
carry flag флаг переноса
carry out выполнять
Cartesian coordinates декартовы координаты
cartridge картридж, быстросъемная кассета
cartridge font кассетный шрифт
cartridge ribbon красящая лента в картридже
cascade каскадный
cascading windows каскадное *(с перекрытиями)* расположение окон на панели экрана
CASE (Computer-Aided Software Engineering) автоматизация разработки программного обеспечения
CASE (Computer-Aided Systems Engineering) автоматизация проектирования систем
case случай; вариант; регистр *(клавиатуры)*; корпус
case constant константа выбора
case frame каркас корпуса
case-insensitive без различения заглавных и строчных букв
case range диапазон вариантов выбора
case-sensitive с различением заглавных и строчных букв
case shift переключение регистра
CASE-statement оператор выбора
case variant part вариантная часть записи

case variant record запись с вариантами
cash наличные деньги
casing корпус; тумбовое исполнение
cassette кассета
cast (явная) операция приведения типов
casting (явное) приведение типов
casual случайный; нерегулярный
catalog каталог
catalogue каталог
catch защелка; улавливать *(смысл)*
category категория; класс
catenation конкатенация, сцепление
Cathode Ray Tube (CRT) электронно-лучевая трубка, ЭЛТ
cause причина; основание; быть причиной; вызывать
caution осторожность, предосторожность; предостеречь
CCD (Charge-Coupled Device) прибор с зарядовой связью, ПЗС
CCITT (Consultive Committee for International Telegraphy & Telephones) Международный консультативный комитет по телеграфии и телефонии, МККТТ
CD (Change Directory) перейти в другую директорию
CD-ROM (Compact Disk Read-Only Memory) ПЗУ на компакт-диске
cell ячейка *(электронной таблицы)*; клетка; элемент
cellar память магазинного типа
cell array матрица элементов
cell block блок ячеек
cell selector селектор ячейки
center центр; помещать в центр, выравнивать по центру
centering центрирование
centimetre сантиметр
centralized централизованный
central processing unit (CPU) центральный процессор, процессор
Centronics название стандарта параллельного интерфейса *(фирмы Centronics)*
certain определенный; конкретный
certainly конечно, несомненно
certification сертификация *(подтверждение права доступа)*
certified (официально) одобренный, разрешенный; удостоверенный
CF (Carry Flag) флаг переноса
CGA (Color Graphics Adapter) адаптер цветного графического дисплея, видеографический стандарт CGA
CGM (Computer Graphics Metafile) метафайл машинной графики *(стандартный формат представления графических изображений)*
chain цепочка, последовательность, простой список с указателями
chained list связный список
chaining сцепление; образование цепочки
chain of clusters цепочка кластеров
challenge вызов; проблема; сложная задача
chance случай; случайный
change изменять; изменение
change bit флаг изменений
change directory перейти в другую директорию
channel канал связи
channel capacity пропускная способность канала
channel interrupt канальное прерывание
channel status word слово состояния канала
chaos paradigm парадигма хаотического *(неструктурного)* программирования
chapter глава
chapter file файл главы
char (character) знак; символ; буква; литера
character знак; символ; буква; литера
character attribute атрибут символа *(цвет и фон)*
character cell знакоместо
character code table таблица кодов символов
character constant символьная константа
character device устройство посимвольного ввода-вывода
character expression символьное выражение

character extractor символьный экстрактор *(операция извлечения символов из потока)*
character field символьное поле
character fill заполнение памяти заданным символом
character font шрифт
character generator знакогенератор
character graphics псевдографика
character interval интервал между знаками
characteristic характеристика; характерная черта; особенность; типичный
character mode текстовый режим
character pattern шаблон символа
character pitch шаг расположения символов *(в строке)*
character printer буквенно-цифровой принтер
character recognition распознавание знаков
character set набор символов; алфавит
character set matrix таблица изображений символов
character spacing интервал между символами
character string строка символов
character type символьный тип
character variable символьная переменная
character width ширина символа
charge заряд
charger зарядное устройство
charges расходы; затраты
charging unit зарядное устройство
chart карта; схема; диаграмма
chassis шасси, корпус
chassis ground заземление на шасси, развязанное от логической земли
chdir (change directory) перейти в другую директорию
cheap дешевый
check проверять, контролировать; ставить птицу *(устанавливать независимую кнопку во включенное состояние)*
check bits контрольные разряды
check box независимая кнопка *(элемент управления с двумя состояниями; включенное состояние отмечается птицей)*
check box cluster блок независимых кнопок
checker программа проверки, программа контроля
checklist file файл со списком проверяемых файлов
check mark птичка, галочка *(признак выбора опции)*
checkout отладка *(программы)*
checkpoint контрольная точка
checksum контрольная сумма
check total контрольная сумма
check value контрольное число; контрольный признак
chief главный; основной
chiefly главным образом
chief programmer главный программист
child порожденный *(объект, элемент)*; потомок
child directory поддиректория
child list список порожденных элементов
child process дочерний процесс
child window порожденное окно
chip чип, микросхема
chip card плата для установки микросхем
choice вариант, альтернатива выбора; пункт *(меню)*
choose выбирать
chronologic хронологический, по дате
chunk порция данных, участок памяти
C-I constructor (Copy-Initializer constructor) копировщик-инициализатор
CIO (Communications Input/Output) ввод-вывод по каналу связи, ввод-вывод через порт
cipher кодировать; шифровать
circle окружность
circuit схема; цепь; контур
circuit diagram схема соединений
circuitry электронные схемы устройства
circular циклический, кольцевой
circular list кольцевой список
circular reference циклическая ссылка
circular shift циклический сдвиг
circumference окрестность
circumstances обстоятельства, условия
CISC (Complex Instruction Set Computer) компьютер со сложным набором машинных команд

claim утверждать; претензия
clamp lever прижимной рычаг
clarify делать ясным; уточнять
class класс
classification классификация
classify классифицировать
class inheritance наследование классов
class instance экземпляр класса
class invariant инвариант класса *(условие для всех объектов класса)*
classless бесклассовый
classless primitive бесклассовый примитив
class member компонент класса
class member data компонентные данные класса
class member function компонентная функция класса
class object объект класса
class type классовый тип
clause утверждение, предложение
clean очищать
cleaning diskette чистящая дискета *(для чистки магнитных головок дисковода)*
cleanup очистка *(ресурсов)*
clear очищать, сбрасывать *(флаг, бит)* в нулевое состояние; ясный, понятный
clear event очищать обработанное событие
clear-line operation операция стирания строки
clear screen очищать экран
click нажать *(кнопку мыши)*; щелчок *(при нажатии кнопки)*
client пользователь; модуль, использующий данный; клиент
client area клиентная область *(прикладная, проблемная область окна в Windows)*
client node узел сети, обслуживаемый сервером
clip отсекать, вырезать
clip art иллюстративные вставки *(в тексте)*
clipboard карман *(для хранения вырезанных частей изображения)*, буфер обмена
clipping отсечка *(графического изображения)*
clipping region область отсечки
clock (системные) часы; таймер
clock channel канал синхронизации
clock generator тактовый генератор
clock interrupt прерывание по таймеру
clock rate тактовая частота
clock tick тик системных часов
clockwise по часовой стрелке
clone клон, двойник, идентичная копия
cloning клонирование; размножение; копирование
close закрывать; близкий
close button кнопка закрытия *(окна)*
closed замкнутый; закрытый
closed figure замкнутая фигура
closed file закрытый файл
closed set замкнутое множество
close icon иконка закрытия *(ресурса)*
cls (clear screen) очистить экран
clumsy неудобный, негибкий
cluster кластер *(блок секторов диска)*; блок *(элементов управления)*
cluster of check boxes блок независимых кнопок
cluster of radio buttons блок зависимых кнопок
cluttered перенасыщенный *(лишними деталями)*
cm (centimetre) сантиметр
CMOS (Complementary Metal-Oxide-Semiconductor) КМОП-структура *(комплементарная структура металл-оксид-полупроводник)*
CMOS configuration settings хранимая в КМОП-памяти конфигурация системы
CMYK (Cyan, Magenta, Yellow, blacK) голубой, фиолетовый, желтый, черный
coalesce объединять в произвольном порядке
coarse грубый, приближенный
coaxial cable коаксиальный кабель
COBOL (COmmon Business-Oriented Language) язык Кобол
code код; программа, текст программы
code abstraction абстракция (частей) программы
code block кодовый блок
coded data закодированные данные
coded information закодированная информация

code generation генерация команд; генерация объектного кода
code line строка программы
code page кодовая страница *(символов ASCII для конкретной страны)*
code segment сегмент программы
coding запись программы на языке программирования; кодирование
coedit mode режим совместного редактирования
coefficient коэффициент; множитель
coercion приведение *(типа данных)*
coercion operator операция приведения *(типа данных)*
cohesion сцепление; связь; связность
coincide совпадать, совмещаться
coincidence совпадение
col (column) столбец, колонка
cold холодный, выполняемый с выключением питания
cold boot загрузка *(холодная перезагрузка)*
cold link холодная связь
cold restart загрузка *(холодная перезагрузка)*
collaborate сотрудничать
collate объединять, сливать
collateral совместный
collating sequence схема упорядочения
collating sequence table таблица весов для сортировки в кодах ASCII
collect собирать *(данные)*
collection коллекция, совокупность, набор
collide сталкиваться
collision коллизия, столкновение; конфликт
collision avoidance предотвращение конфликтов
colon двоеточие
color цвет; цветной; цветовой
color constant цветовая константа *(название цвета)*
color display цветной дисплей; цветное изображение
color flat-bed scanner цветной сканер планшетного типа
color graphics цветная графика
color mapping отображение цветов
color mode цветовой режим
color monitor цветной монитор
color number номер цвета
color palette цветовая палитра
color value номер цвета
column столбец, колонка, графа
column diagram гистограмма; столбчатая диаграмма
column graph процентная диаграмма
column-oriented data данные, представленные в виде столбцов
columnwise поколонный, постолбцовый
COM (COMmand) стандартное расширение исполняемого файла
combination комбинация, сочетание, соединение
combine комбинировать, объединять, соединять, сочетать
combined объединенный; общий; комбинированный
combine type тип объединения *(сегментов компоновщиком)*
combo box комбинированный список *(элемент управления, объединяющий окно ввода текста и список)*
come приходить; случаться
come into effect вступать в силу
comma запятая
command команда; командный
command button кнопка
command constant константа-команда
command file командный файл
command interpreter интерпретатор команд
command line командная строка; задаваемый в командной строке
command line compiler компилятор командной строки
command-line option ключ командной строки
command-line parameter параметр командной строки
command mode командный режим; режим управления диалоговой системой с помощью команд
command pipe конвейерная цепочка команд DOS
command processor процессор команд
command shortcut быстрая клавиша, горячая клавиша
command stack стек последних введенных команд
command word имя команды; командное слово; команда
comma operator операция-запятая

comment комментарий, примечание
commercial коммерческий
commercial distribution license лицензия на коммерческое распространение
commercial use коммерческое использование
commit совершать; фиксировать
common общий, распространенный
common bus общая шина
common error распространенная ошибка, обычная ошибка
commonly called member functions открыто вызываемые компонентные функции
commonly overriden member functions компонентные функции, доступные для переопределения в других частях программы
common root общий корень
common sense здравый смысл
Common User Access (CUA) общий пользовательский доступ
communicate устанавливать связь; передавать сообщение
communication связь, коммуникация; передача
communication delay задержка в линии связи
communication environment (физическая) среда передачи данных
communication port порт связи, коммуникационный порт
communication requirements требуемый объем информационного обмена
communications protocol протокол связи; протокол обмена данными
comp (computational real) тип данных "действительное округляемое" *(в языке Turbo Pascal)*
compact disk компакт-диск
compaction уплотнение, сжатие *(информации)*
compact memory model компактная модель памяти
company фирма; компания
comparable сравнимый; аналогичный
comparator компаратор; устройство, сравнивающее сигналы
compare сравнивать, сопоставлять
comparison сравнение
compatibility совместимость
compatibility mode режим эмуляции
compatible совместимый
compensate компенсировать; корректировать; уравнивать
compete конкурировать *(за доступ к неразделяемому ресурсу)*
competition конкуренция
competitive конкурирующий; конкурентноспособный
compilation компиляция, компилирование
compilation time длительность компиляции
compile компилировать
compiled code скомпилированный код, объектный код
compiler компилятор
compiler diagnostics сообщения компилятора об ошибках
compiler directive директива компилятора *(конструкция, управляющая работой компилятора)*
compiler error ошибка времени компиляции
compiler model модель памяти компилируемого модуля
compiler options ключи компилятора
compile-time выполняемый на этапе компиляции
compile-time errors ошибки времени компиляции
compiling компиляция, компилирование
compiling to disk компиляция с размещением программы на диске
compiling to memory компиляция с размещением программы в оперативной памяти
complement дополнение *(числа)*; дополнять
complementary дополнительный; комплементарный
complete полный, законченный, совершенный
completely вполне, полностью, совершенно
completeness полнота; завершенность
completion завершение, окончание
completion code код завершения
complex составной, сложный; комплексный

complex declarator составное объявление
complexity сложность
compliance согласие
complicated сложный; запутанный
comply следовать; поступать согласно чему-либо
component компонент; компонентный
compose составлять, формировать, компоновать
composite составной
composite monitor монитор с комбинированным изображением
composition структура; состав; соединение
compound составной
compound statement составной оператор
comprehensive исчерпывающий; всесторонний
compress сжимать
compressed display режим 43/50 строк на экране
compression сжатие, уплотнение *(данных)*
compression chip микросхема (аппаратной) упаковки *(данных)*
compression method метод сжатия
compression ratio степень сжатия
computable вычислимый
computation вычисление; расчет; счет
compute вычислять; рассчитывать; подсчитывать
computed вычисленный; численный
computer компьютер
computer-aided автоматизированный; выполняемый с помощью компьютера
computer-aided design система автоматизированного проектирования, САПР
computer-aided manufacturing автоматизированная система управления производством, АСУП
computer animation машинная мультипликация
computer architecture архитектура вычислительной системы
computer configuration конфигурация вычислительной системы
computer-dependent машинно-зависимый
computer engineering вычислительная техника
computer family семейство вычислительных машин
computer game компьютерная игра, игровая программа
computer graphics компьютерная графика, машинная графика
computer-independent машинно-независимый
computer industry промышленность средств вычислительной техники
computer language язык программирования
computer literacy компьютерная грамотность
computer network вычислительная сеть
computer-oriented машинно-ориентированный
computer paper фальцованная бумага
computer recognition машинное распознавание *(образов)*
computer science вычислительная техника; информатика
computer system вычислительная система
computer virus компьютерный вирус
computer vision машинное распознавание образов
computing вычисление; расчет
concatenation конкатенация, сцепление
conceal прятать; скрытый, невидимый
conceive представлять себе; задумывать; предполагать
concept концепция, представление; понятие; идея
conceptual концептуальный; понятийный
concern касаться; иметь отношение; интересовать
concerned рассматриваемый; имеющий отношение к чему-либо
concise краткий, сжатый
conclude делать заключение, делать вывод
conclusion заключение; вывод
concur совпадать по времени
concurrent параллельный; одновременный
concurrent processing параллельная обработка *(данных)*
condensed сжатый

condensed mode режим плотной печати
condition условие
conditional условный; условный оператор
conditional block условный блок, блок условного оператора
conditional branch условный переход
conditional breakpoint условная контрольная точка
conditional compilation условная компиляция
conditional directive директива условной компиляции
conditional jump условный переход
conditional operator условная операция
conditional statement условный оператор
condition code код завершения
conditions обстоятельства
conduct вести; проводить
conductor проводник
confidence доверие; уверенность
confidence interval доверительный интервал
configuration конфигурация
configure настраивать, устанавливать конфигурацию
confine ограничивать; заключать; придерживаться
confinement ограничение, сужение
confirm подтверждать
confirmation подтверждение
conflict конфликт, противоречие
conflict-free бесконфликтный
conflicting data противоречивые данные
conflict resolution разрешение конфликта
conform удовлетворять, соответствовать, согласовываться
conforming segment согласованный сегмент
confuse путать; смешивать
congestion перегрузка *(сети)*
conjecture предположение; догадка
conjunction конъюнкция, логическое умножение, операция И
connect соединять; присоединять; связывать
connected связный, соединенный
connecting связывающий
connection связь, соединение
connection number номер соединения
connectivity связность
connectivity matrix матрица смежности
connectivity software программное обеспечение для связи систем *(например, PC и VAX)*
connector соединитель, разъем
connector pin assignment назначение штырьков соединителя
connotation дополнительный, побочный оттенок значения; дополнительное значение
consecutive последовательный
consequence следствие
consequently следовательно
conservative стандартный, традиционный, установившийся
conserve сохранять
consider рассматривать; обсуждать; полагать
considerable значительный
consideration рассмотрение; обсуждение; внимание
consistency непротиворечивость, согласованность; целостность
consistent последовательный; согласующийся
consist of состоять из
console консоль; клавиатура
const (constant) константа
constant константа; постоянный, неизменяемый
constant area область констант
constant expression выражение с константами
constitute составлять, представлять; основывать
constrain вынуждать; ограничивать
constraint ограничение, принуждение
construct строить; создавать
construction конструкция; построение
constructor конструктор *(правило для инициализации объекта)*
constructor method правило-конструктор
consult консультировать(ся), советовать(ся)
consumables расходуемые материалы
consume потреблять, расходовать
consumed power потребляемая мощность

consumption потребление; расход
contact контакт; соприкасаться
contain содержать, вмещать
containing class объемлющий класс
contemplate рассматривать
contemporary современный
contend спорить; утверждать
content содержание, содержимое
contention конкуренция, соперничество
contention network сеть с конкуренцией за захват линии
contents содержание; содержимое
contest спор; соревнование
context контекст
context-dependent контекстно-зависимый
context file файл контекста сети *(информация о топологии сети)*
context save сохранение контекста *(текущей задачи)*
context-sensitive контекстно-зависимый
context-sensitive help system контекстно-зависимая диалоговая справочная система
context switch переключение контекста *(в многозадачной системе)*
contiguous непрерывный, смежный
contiguous area непрерывная область *(памяти)*
continuation character символ продолжения
continue продолжать
continued продолжающийся, имеющий продолжение
continuity непрерывность, неразрывность, связность
continuous непрерывный
contract сжимать, сокращать; контракт, договор
contract window сжимать окно
contradict противоречить; отрицать, опровергать
contradiction противоречие; опровержение
contradictory противоречивый
contrary противоположный
contrary to в отличие от
contrast противоположность; контрастность
contribute содействовать, способствовать
contribution содействие; вклад; участие
control управление; элемент управления; орган управления; управлять, регулировать, контролировать
control board панель управления
control-break handler обработчик прерывания, выполняемого по инициативе пользователя *(нажатием клавиш Ctrl-Break)*
control bus управляющая шина
control button кнопка управления
control character управляющий символ
control code управляющий код
control flow поток управления *(программой)*
control key управляющая клавиша
control key combination комбинация с управляющими клавишами
controller контроллер
control logic логические схемы управления
control panel панель управления
control point опорная точка, точка привязки
control section программная секция
control sequence управляющая последовательность
control structure управляющая конструкция *(языка программирования)*
control transfer передача управления
control unit контроллер, устройство управления
control variable управляющая переменная, переменная цикла
control window управляющее окно
controversal спорный
convenience удобство
convenient удобный, подходящий
convention договор, соглашение
conventional обычный, общепринятый, стандартный
conventional memory обычная *(до 640K)* оперативная память
conventional sign условный знак
conventions условные обозначения
converge стремиться; сходиться
convergence сходимость
conversational диалоговый, интерактивный
converse обратное утверждение
conversion преобразование
convert преобразовывать
convertible обратимый; откидной

convex выпуклый
convey передавать; сообщать
conviction убеждение
convince убеждать
cookbook сборник рецептов *(типовое название учебников)*
cooperate сотрудничать
coordinate координировать; координата; координатный
coordinate grid координатная сетка
coordinate plane координатная плоскость
coordinate position координата
coordinate system система координат
coprocessor математический сопроцессор
coprocessor chip микросхема математического сопроцессора
coprocessor emulation эмуляция математического сопроцессора
coprocessor socket гнездо математического сопроцессора
copy копия, экземпляр; копировать
copy-initializer constructor копировщик-инициализатор *(конструктор)*
copy-protected защищенный от копирования
copyright авторское право
copyright banner информация об авторском праве
copyright law законодательство об авторском праве
copyright notice ссылка на авторские права
copyright protection защита авторского права
cord шнур; провод
core оперативная память; ядро
core-image загрузочный, исполняемый
co-resident одновременно находящиеся в оперативной памяти
corner угол
corner stone краеугольный камень
corollary вывод; заключение
corporation корпорация; объединение
correct правильный; исправлять, корректировать
corrected исправленный, уточненный
correction исправление, коррекция; поправка
correlation соотношение, корреляция
correspond соответствовать
correspondence соответствие
corresponding соответствующий
corrupt разрушать, повреждать, портить *(память или данные)*
cost оценивать(ся), стоить; стоимость, цена
costs затраты; расходы; издержки
count считать, подсчитывать; счет, подсчет; значение счетчика
countdown отсчет в обратном направлении
counter счетчик, цикловая переменная
counter-clockwise против часовой стрелки
counterpart аналог, эквивалент
country страна
country-specific information информация для настройки на конкретную страну
couple соединять, связывать; объединять
coupling связывание, установление взаимозависимости *(между задачами)*; электрическая связь
course ход, течение
cover крышка; покрытие; охватывать
CP (Current Point) текущая точка
CP (Current Pointer) указатель текущей позиции
CP (Current Position) текущая позиция
CPI (Common Programming Interface) стандартный программный интерфейс *(для разработки программ, поддерживающих принципы архитектуры SAA)*
CPL (Current Privilege Level) текущий уровень привилегий *(выполняемой программы)*
cps (characters per second) (число) знаков в секунду *(единица скорости работы принтера)*
CPU (Central Processing Unit) центральный процессор, процессор
CPU board плата центрального процессора
CPU cycle время исполнения процессором элементарной команды
CR (Carriage Return) возврат каретки *(ASCII-код 13)*
crack взламывать, пробивать *(защиту программного продукта)*
crash фатальный сбой

CRC (Cyclic Redundancy Check) контроль циклическим избыточным кодом
create создавать
create/update utility программа создания/обновления *(файлов в архиве)*
creation date дата создания
credit доверять; кредит, долг
criteria критерии
criteria table таблица критериев
criterion критерий; признак; условие
critical критический; важный; существенный
critical error критическая ошибка
critical resource дефицитный ресурс
CR/LF символы "возврат каретки/перевод строки"
cross перекрестие *(форма курсора)*; крестообразный
crosshair перекрестие *(форма курсора)*
cross point точка пересечения
cross-reference перекрестная ссылка
cross-reference list таблица перекрестных ссылок
cross-reference table таблица перекрестных ссылок
cross section поперечное сечение
crosstabs (cross tabulations) перекрестные табличные данные
cross tabulations перекрестные табличные данные
CRT (Cathode Ray Tube) электронно-лучевая трубка, ЭЛТ
CRT display дисплей на ЭЛТ
crucial решающий; критический
crude грубый, сырой, необработанный
crunching сжатие, уплотнение *(данных)*
cryptic зашифрованный
CS (Code Segment) регистр сегмента команд
CSMA (Carrier Sense Multiple Access) коллективный доступ с контролем несущей
CSMA/CA (Carrier Sense Multiple Access/Collision Avoidance) коллективный доступ с контролем несущей и исключением конфликтов
CSMA/CD (Carrier Sense Multiple Access/Collision Detection) коллективный доступ с контролем несущей и распознаванием конфликтов
Ctrl key (control key) клавиша Ctrl *(модифицирует коды нажимаемых клавиш)*
CTS (Clear-To-Send) сброс передатчика *(сигнал RS-232-C)*
CUA (Common User Access) общий пользовательский доступ
CUB (CUrsor Backward) курсор назад
CUD (CUrsor Down) курсор вниз
CUF (CUrsor Forward) курсор вперед
cumulate накапливать
cumulative накапливающийся, кумулятивный
CUP (CUrsor Position) позиция курсора
cure лечить *(от вирусов)*
curiosity любознательность; любопытство
curious любознательный; любопытный
curly braces фигурные скобки
curly brackets фигурные скобки
currency data поле денежного формата
currency symbol символ денежной единицы
current текущий, активный; электрический ток
current compilation model выбранная модель памяти при компиляции
current date текущая дата
current directory текущая директория
current drive текущий дисковод
current instruction register регистр команды
current loop interface интерфейс типа "токовая петля"
currently в настоящее время
current point текущая точка *(графического окна)*
current pointer указатель текущей позиции
current position текущая позиция
current privilege level (CPL) текущий уровень привилегий *(выполняемой программы)*
current record текущая запись
current status текущее состояние
current task активная задача
current top of heap текущая вершина кучи
current value текущее значение
cursor курсор; указатель
cursor blink мерцание курсора

cursor control keys клавиши управления курсором
cursor emulation эмуляция курсора
cursor home position исходное положение курсора *(на экране дисплея)*
cursor key клавиша управления курсором
cursor movement перемещение курсора
cursor shape форма курсора
cursor's hot spot точные координаты курсора *(внутри его тела)*
cursor size размер курсора
cursor speed скорость перемещения курсора
curve кривая; искривляться
curve object объект типа "кривая" *(в машинной графике)*
custom заказной, изготовленный по заказу
custom code часть программы, подключаемая пользователем
custom data type тип данных, определяемый пользователем
customer заказчик; потребитель
custom extractor перегруженный экстрактор *(операция извлечения из потока, перегруженная пользователем)*
custom form форма, настраиваемая пользователем
custom inserter перегруженная вставка *(операция вставки в поток, перегруженная пользователем)*
customizable настраиваемый, приспосабливаемый
customize настраивать, приспосабливать *(под требования пользователя)*
customized заказной
customizing пользовательская настройка, привязка
custom pattern шаблон, определяемый пользователем
custom software заказные программные средства
cut вырезать, отсекать; забирать *(выделенный фрагмент текста в карман)*
cut and paste забрать в карман и вставить из кармана
cut-and-try approach метод проб и ошибок
cut sheet страница; листовая бумага
cut sheet feeder устройство подачи страниц
CUU (CUrsor Up) курсор вверх
cyan голубой
cycle цикл; такт процессора
cycle body тело цикла
cycle index переменная цикла, цикловая переменная
cycle shift циклический сдвиг
cycle stealing захват циклов магистрали *(для операций с внешним ЗУ)*
cyclic redundancy check контроль циклическим избыточным кодом
cycling зацикливание
cyl (cylinder) цилиндр
cylinder цилиндр
cyrillic русифицированный; кириллица

D

2-D (two-dimensional) двумерный, плоский
3-D (three-dimensional) объемный, трехмерный, пространственный
DAA (Data Access Arrangement) механизм доступа к данным
DAC (Digital-to-Analog Converter) цифро-аналоговый преобразователь, ЦАП

dagger operator штрих Шеффера, операция ИЛИ-НЕ
daily ежедневно, ежедневный
daisy chain подключение шлейфом; гирляндная цепь
daisywheel printer лепестковый принтер, принтер со шрифтоносителем "ромашка"
damage повреждение; разрушение; дефект
damaged поврежденный
damaged window разбитое окно *(содержит недостоверные данные)*
danger опасность
dangerous опасный
dangling повисший *(ссылающийся на несуществующий объект)*
dangling reference повисшая ссылка
3-D area graph трехмерная площадная диаграмма
dark темный
darkgray темно-серый
DASD (Direct-Access Storage Device) запоминающее устройство прямого доступа
dash штрих; черта; тире
dash-dotted line штрихпунктирная линия
dashed line пунктирная линия
data данные, сведения, информация
data abstraction абстракция данных *(определение через множество допустимых операций)*
data accessibility доступность данных
data acquisition сбор данных
data adequacy адекватность информации
data aggregate агрегат данных, составной тип данных
data area область данных
data association идентификация данных *(определение их источника)*
data attribute атрибут данных
data bank банк данных, информационный банк
database база данных
database administrator администратор базы данных
database application прикладная программа, работающая с базой данных
database design структура базы данных
database design methodology методология проектирования базы данных
database engine процессор баз данных
database integrity целостность базы данных
database language язык базы данных
database maintenance ведение базы данных
database management system система управления базами данных, СУБД
database protection защита базы данных
database recovery восстановление базы данных
data binding привязка данных
data bit бит данных
data block блок данных
data buffer буфер данных
data bulk большой массив данных
data bus шина данных
data bus line шина данных
data byte байт данных
data cleaning очистка данных *(устранение ошибок форматирования и ввода)*
data coherency control обеспечение непротиворечивости данных
data collision конфликт по данным
data communication обмен данными
data compression сжатие данных
data conversion преобразование данных
data correlation идентификация данных *(определение их источника)*
data corruption нарушение целостности данных; повреждение данных
data couple информационная связь
data declaration объявление данных
data definition определение данных
data density плотность данных
data dependency зависимость по данным
data description language язык описания данных, ЯОД
data design проектирование структуры данных
data dictionary словарь данных, словарь базы данных
data domain предметная область
data-driven управляемый данными
data-driven event событие, управляемое данными

data-driven program программа, управляемая данными
data editing редактирование данных
data element элемент данных
data encapsulation инкапсуляция, скрытие данных
data entity информационный объект
data entry ввод данных; элемент данных
data entry screen экран ввода данных
data error ошибка в данных
data exchange обмен данными
data field поле данных
data file файл данных
data flow поток данных
data flowchart блок-схема обработки данных
data format формат данных
datagram датаграмма *(пакет данных)*
data group группа данных
data handling обработка данных; манипулирование данными
data hiding скрытие данных; ограничение доступа *(к данным)*
data hierarchy иерархия данных
data independence независимость по данным
data input ввод данных; входные данные
data integrity целостность данных
data item элемент данных
data layer прослойка (представления) данных
data layout формат данных; макет данных
data level уровень данных; логический уровснь *(напряжения сигнала)*
data loss потеря данных
data management управление данными
data manipulation манипуляция данными; обработка данных
data manipulation language язык манипулирования данными, ЯМД
data mapping отображение данных
data medium (физический) носитель данных
data member компонент данных
data message информационное сообщение
data model модель данных
data network сеть передачи данных
data object информационный объект
data organization структура данных, организация данных
data output вывод данных; выходные данные
data port порт данных
data presentation protocol протокол уровня представления данных
data processing обработка данных
data protection защита данных
data rate скорость обработки данных; скорость передачи данных
data reading считывание данных
data record запись данных; информационная запись
data recovery восстановление данных
data representation представление данных
data retrieval поиск данных; выборка данных
data retrieval system информационно-поисковая система, ИПС
data sector сектор данных *(на магнитном диске)*
data security защита данных; секретность данных
data segment сегмент данных
data set набор данных
data sharing совместное использование данных, коллективное использование данных
data signal сигнал данных
data sink приемник данных
data source передатчик данных, источник данных
data specification определение данных; описание данных
data storage память (для хранения) данных
data stream поток данных
data structure структура данных
data system информационная система
data throughput пропускная способность *(канала передачи данных)*
data traffic трафик данных, поток данных; информационная нагрузка
data transfer пересылка данных, передача данных
data transfer rate скорость передачи данных
data translation конвертирование данных
data transmission передача данных

data type тип данных
data validation проверка достоверности данных; подтверждение правильности данных
data validity достоверность данных
data verification верификация данных; контроль данных
date дата, число
datum данные
daughter дочерний, порожденный
daughter node дочерняя вершина, узел-потомок
day день; число *(месяца)*
DB (DataBase) база данных
3-D bar graph трехмерная столбчатая диаграмма
DBCS (Double-Byte Character Set) набор двухбайтовых символов *(символ представлен двумя байтами)*
DBMS (DataBase Management System) система управления базами данных, СУБД
DC (Device Context) контекст устройства
DC (Device Control) символ управления устройством *(ASCII-коды от 17 до 20)*
DC (Direct Current) постоянный ток
DCD (Data Carrier Detect) обнаружен информационный сигнал *(сигнал RS-232-C)*
DD (Double Density) двойная плотность
DDCB (DOS Device Control Block) блок управления устройством DOS
DDE (Dynamic Data Exchange) динамический обмен данными
DDL (Database Description Language) язык описания данных, ЯОД
DDVT (Dynamic Dispatch Virtual Table) виртуальная таблица динамической диспетчеризации *(задач)*
deactivating отключение; вывод из работы *(устройства, системы)*
dead потерянный, выпавший из поля зрения системы
dead-character диакритический знак *(надстрочный или подстрочный)*
dead code мертвый код *(никогда не выполняющиеся операторы)*
dead end тупик
deadlock тупиковая ситуация, взаимная блокировка *(при попытке захвата неразделяемого ресурса)*
dealer дилер, агент по продаже
deallocate освобождать *(ранее выделенный ресурс)*
deallocating heap space освобождение памяти в куче
deal of доля
deal with иметь дело с
de-archive разархивировать *(извлечь из архива)*
debit дебет, (отданное) в долг
deblock разблокировать
debug отлаживать *(программу)*
debugger отладчик
debugging отладка *(программы)*
debugging facilities средства отладки
debugging information отладочная информация
debug register (DR) регистр отладки
dec (decimal) представленный в десятичной системе счисления
decay ослабление; снижение
decelerate замедлять(ся)
deceleration time время торможения
December декабрь
decide решать
decimal десятичный
decimal data десятичные данные
decimal digit десятичный разряд, десятичная цифра
decimal notation десятичное представление
decimal number десятичное число
decimal point десятичная точка
decimal position десятичный разряд
decimal representation десятичное представление
decipher расшифровывать; дешифровывать
decision решение; выбор
decision algorithm алгоритм принятия решений
decision-maker лицо, принимающее решения
decision-making принятие решений
decision table таблица решений
decision tree дерево решений
decisive решающий
declaration объявление
declaration order порядок объявления

declaration part раздел объявления
declarator оператор объявления
declare объявлять
declared length объявленная длина
declaring procedure объявляющая процедура
decode декодировать, расшифровывать
decoding декодирование
decompose разбивать на составные части
decomposition декомпозиция, разложение, разбиение
decompressing распаковка *(сжатых данных)*
decoupling развязка
decrease уменьшать(ся), убывать; уменьшение, убывание
decrement декремент, отрицательное приращение; уменьшать
decrement operation операция декремента
decryption расшифровывание, расшифровка
dedicated специализированный, специально выделенный
dedication выделение, назначение
deduce выводить (из)
deduct вычитать, отнимать
deduction (умо)заключение, дедукция; вычитание
deemphasize запрещать выбор *(пункта меню)*
deep глубокий
deep copy глубинное копирование *(с объектами, на которые есть ссылки)*
def (definition) определение
default умолчание; значение по умолчанию; принимать значения по умолчанию
default attribute стандартный атрибут, атрибут по умолчанию
default condition состояние по умолчанию
default constructor конструктор по умолчанию
default copy-initializer копировщик-инициализатор, используемый по умолчанию
default directory директория по умолчанию
default drive дисковод по умолчанию
default font шрифт по умолчанию, системный шрифт устройства
default handler обработчик, устанавливаемый по умолчанию
default option параметр, выбираемый по умолчанию
default palette палитра по умолчанию
default scope контекст имени по умолчанию
default setting значения, устанавливаемые по умолчанию
default state состояние по умолчанию
default tab width величина отступа в абзаце по умолчанию
default value значение по умолчанию
default window procedure оконная процедура, устанавливаемая по умолчанию
defect дефект; неисправность
defective дефектный; неисправный; поврежденный
defect map карта дефектных зон *(жесткого диска)*
defender защитник *(резидентная антивирусная программа)*
defense защита *(от вирусов)*
defer откладывать; задерживать
deference отсрочка
deferrable допускающий задержку
define определять
defined определенный
defining declaration определяющее объявление
definite определенный
definition определение
deg (degree) степень; порядок; градус
degradation снижение производительности системы
degree степень; порядок; градус
deinitialization восстановление среды, предшествовавшей запуску программы
del (delete) удалять
delay задержка; время задержки; выдержка времени
delayed отсроченный, отложенный
delayed access отложенный доступ
delay loop цикл задержки *(пустой цикл для организации задержки)*
delete удалять; исключать; уничтожать
deleted item удаленный элемент

deletion исключение; уничтожение; удаление
deliberately преднамеренно
delimit разделять, разграничивать
delimiter разделитель
deliver доставлять
delivery поставка; доставка
delivery system система доставки *(сообщений)*
DEL key (delete key) клавиша DEL *(удаления символа в позиции курсора)*
delve into углубляться в
demand запрос, требование; выполняемый по запросу
demand-driven управляемый запросами
demand I/O ввод-вывод по запросу
demand paging подкачка страниц памяти по запросу
demo (demonstration) демонстрационный пример
dendrogram древовидная схема
denial отказ *(в доступе)*
denominator знаменатель *(дроби)*
denotation обозначение; изображение
denote обозначать
dense плотный
density плотность
deny запрещать; отказывать *(в доступе)*
depart отклоняться, отходить
departure возврат *(в систему по завершении программы)*
depend зависеть; полагаться
dependency зависимость, взаимосвязь
dependency information информация о взаимосвязях между модулями
dependent зависимый, зависящий
depict рисовать, изображать; описывать
depress отпустить *(нажатую кнопку)*
depth глубина
deque (double-ended queue) дек, двухсторонняя очередь
dequeue удалять из очереди
dereferencing разыменование
dereferencing operator операция разыменования
derivation вывод
derivation tree дерево вывода
derive выводить; получать; извлекать; порождать
derived производный, вторичный; выведенный
derived class производный класс; подкласс, порожденный класс
derived constructor конструктор производного класса
derived destructor деструктор производного класса
derived type производный тип
descend спускаться, нисходить; происходить от; убывать, уменьшаться
descendant потомок
descendant class класс-потомок
descendant object объект-потомок
descendant object type порожденный объектный тип
descendant type порожденный тип
descender буква с нижним выносным элементом; нижний выносной элемент *(буквы)*
descending убывающий; нисходящий
descending ordering упорядочение по убыванию
descending sequence убывающая последовательность
descending sort сортировка по убыванию
describe описывать
description описание
descriptive наглядный, описательный
descriptor дескриптор; описатель; идентификатор
descriptor cache кэш-память дескрипторов
descriptor privilege level (DPL) уровень привилегий дескриптора
deselect отменять выбор
deselect printer логически отключить принтер
deserve заслуживать
design проектирование; разработка; проект
designate обозначать
designation обозначение
designator обозначение; именующее выражение
design of typeface начертание шрифта
desirable желательный; подходящий
desire желание
desired желаемый; требуемый
desk стол, пульт

desktop панель экрана, рабочий стол *(объект-заготовка, реализующий форму и функции диалоговой среды)*
desktop computer настольный компьютер
desktop organizer электронный секретарь
desktop publishing system настольная издательская система
desktop system диалоговая система
despite of несмотря на
despooling системная буферизация выходных потоков
despotic принудительный
dest (destination) назначение
destination назначение; адресат; мишень
destination index регистр-индекс приемника
destination operand операнд назначения, операнд-адресат
destroy уничтожать; разрушать *(информацию)*
destruction разрушение; уничтожение *(информации)*
destructive разрушаемый, выполняемый с разрушением
destructor деструктор *(правило для удаления объекта)*
detach отделять; разъединять
detachable съемный
detached process фоновый процесс
detachment отсоединение, отделение
detail подробность; деталь
detailed подробный, детальный
detect обнаруживать
detected error обнаруженная ошибка
detection обнаружение; выявление
determination определение; вычисление
determine определять; решать; вычислять
develop разрабатывать; проектировать; создавать
developer разработчик
development разработка; проектирование; развитие; совершенствование
development license лицензия на разработку
deviate отклоняться, уклоняться
deviation отклонение
device устройство
device adapter адаптер внешнего устройства
device capability bits флаги возможностей устройства *(передаваемые драйвером устройства в GDI)*
device capacity число дисководов *(устанавливаемых в корпусе)*
device chain цепочка драйверов
device context контекст устройства *(структура данных для управления устройством)*
device context handle логический номер контекста устройства
device control block блок управления устройством *(DOS)*
device controller контроллер внешнего устройства
device coordinate аппаратная координата устройства
device-dependent аппаратно-зависимый
device driver драйвер устройства
device header заголовок драйвера устройства
device-independent аппаратно-независимый
device-independent graphics аппаратно-независимая графика
device name имя устройства
device number номер устройства
DF (Direction Flag) флаг направления *(ассемблерных строчно-ориентированных команд)*
DGIS (Direct Graphics Interface Standard) стандарт прямого графического диалога, видеографический стандарт DGIS
DI (Destination Index) регистр-индекс приемника
diacritic mark диакритический знак *(надстрочный или подстрочный)*
diagnostic диагностический, предназначенный для тестирования
diagnostics диагностика; обнаружение ошибок
diagram диаграмма; схема; график
dial дисковый регулятор; набирать номер, вызывать *(по телефону)*
dialer программа-номеронабиратель
dialog диалог
dialog box блок диалога; диалоговое окно

dialog design проектирование диалога, конструирование диалога
dialog mode диалоговый режим
dialog object диалоговый объект
dialog's control элемент управления блоком диалога
dialog settings настроечные параметры блока диалога
dialog's title заголовок блока диалога
dialog window окно диалога
dialtone тональный сигнал готовности *(линии)*
diameter диаметр
diamond ромб
dichotomizing search двоичный поиск, поиск делением пополам
dictate определять; заставлять
dictionary словарь
DIF (Data Interchange Format) формат обмена данными *(системы Visicalc)*
differ различаться; отличаться
difference разница; различие; разность
different различный; отличный (от); другой
difficulty трудность; затруднение
digit цифра, разряд
digital цифровой
digitize оцифровывать, переводить в числовой код
digitizer дигитайзер, графический планшет
digitizing pad графический планшет
digit place разряд числа
digit position цифровая позиция; разряд числа
digit sequence последовательность цифр
DIL (Dual-In-Line) с двухрядным расположением выводов
dim выделенный пониженной яркостью *(о тексте)*
dim (dimension) размер; размерность
2-D image двумерное изображение, плоское изображение
3-D image трехмерное изображение, объемное изображение
dimension размер; величина; размерность
dimension of array размерность массива
diminish уменьшать(ся), сокращать(ся)
DIP (Dual-In-line Package) корпус с двухрядным расположением выводов, корпус типа DIP
DIP switch переключатель в корпусе типа DIP, DIP-переключатель
dir (directory) директория
direct прямой, непосредственный
direct access прямой доступ
direct access file файл прямого доступа
direct-access storage device запоминающее устройство прямого доступа
direct addressing прямая адресация
direct address pointer прямой указатель адреса
direct allocation статическое распределение
direct current постоянный ток
directed ориентированный, направленный
directed graph ориентированный граф
direct instruction команда с прямой адресацией
direction направление
directional arrow keys клавиши управления курсором
direction flag флаг направления *(ассемблерных строчно-ориентированных команд)*
directive директива
directly прямо; непосредственно
direct memory access (DMA) прямой доступ к памяти
directory директория
directory entry элемент директории *(файл или поддиректория)*
directory structure дерево директорий
direct port access прямой доступ к портам
direct video output прямой вывод в видеопамять
dirname (directory name) имя директории
disable отменять, запрещать, выключать; блокировать
disabled interrupt маскированное прерывание
disadvantage недостаток; неудобство
disallow запрещать
disappear исчезать
disappoint разочаровывать(ся)
disarmed interrupt маскированное прерывание

disassembler дизассемблер *(программа восстановления ассемблерного кода из исполняемого файла)*
discard отбрасывать; отвергать; отказываться
discardable memory block незащищаемый блок памяти
discharge разряжаться
discipline дисциплина, алгоритм
disclaim отказываться
disconnect разъединять; размыкать; отключать
disconnected несвязный
disconnection разъединение; размыкание; отключение
discount скидка
discourage препятствовать
discover обнаруживать, узнавать; открывать
discrepancy различие, расхождение
discrete дискретный
discriminate отличать, выделять
discriminated union размеченное объединение *(запись с вариантами)*
discrimination условный переход; различение; разрешающая способность
discuss обсуждать, рассматривать
discussion обсуждение
disimmunize снимать самозащиту *(от вирусов)*
disjoint непересекающиеся *(не содержащие общих элементов)*
disjunction дизъюнкция, логическое сложение; операция ИЛИ
dîsk диск
disk accelerator software программный ускоритель дисковых операций
dîsk access обращение к диску
disk array матрица дисков *(совокупность стандартных дисководов, управляемых общим контроллером)*
disk cable кабель для подключения дисковода
disk cache дисковая кэш-память *(буферная область дискового обмена)*
disk-caching кэширование обращений к диску
disk copy копирование диска
disk door защелка дисковода
disk drive дисковод
disk drive icon иконка дисковода
disk drive port порт для подключения дисковода
disk driver драйвер диска
disk dump дамп (содержимого) диска
diskette дискета, гибкий диск, флоппи-диск
diskette controller контроллер флоппи-диска
disk file дисковый файл, файл на диске
disk format форматирование диска
disk I/O error ошибка ввода-вывода на диске
diskless station бездисковая станция *(сети)*
disk memory дисковая память
disk operating system дисковая операционная система, ДОС
disk package пакет с дискетами
disk park парковка головок дисковода
disk partitioning логическое разбиение диска
disk partition table таблица (логических) разделов диска
disk reset сброс на диск буферов модифицированных файлов
disk sector сектор на диске
disk sorting дисковая сортировка
disk space область дисковой памяти
disk status статус диска
disk storage дисковая память
disk track дорожка диска
disk transfer address адрес буфера дисковой операции
dismiss прекращать; отклонять
disorder беспорядок, неупорядоченность
dispatcher диспетчер, планировщик *(многозадачного режима)*
dispatching диспетчеризация
dispatch mechanism механизм диспетчеризации
displace смещать
displacement смещение
display дисплей; экран дисплея; отображение; показывать; отображать
displayable отображаемый
displayable character воспроизводимый символ *(видимый на экране)*
display attribute атрибут изображения
display card плата видеоадаптера
display coordinates экранные координаты

display dot точка экрана
display driver драйвер дисплея
display element примитив изображения; элемент изображения
display format формат отображения
display image отображение на экране дисплея
displaying вывод на экран
display line строка экрана
display menu экранное меню
display mode режим отображения данных
display ratio коэффициент сжатия *(отношение высоты пикселя к его ширине)*
display settings параметры настройки экрана
display updating обновление изображения на экране дисплея
display window экранное окно
disposal освобождение
disposal techniques методы освобождения памяти
dispose уничтожать; освобождать *(ресурс)*
disposed block освобожденный блок памяти
disposed variable освобожденная переменная
disposing overlays выталкивание оверлеев
disposing variables возврат памяти переменных *(в пул доступной памяти)*
distance расстояние; интервал, отрезок
distinct особый, отличный
distinction различие, отличительная особенность
distinguish отличать, различать
distortion искажение, искривление
distribute распределять; распространять
distributed распределенный
distributed database распределенная база данных
distribution распределение; распространение
distribution disk дистрибутивный диск, дистрибутив
distribution kit комплект поставки; дистрибутив
distribution policy стратегия распространения *(программного продукта)*
distributor дистрибутор *(сбытовая фирма)*
disturb нарушать, возмущать
disturbance нарушение; помеха; повреждение
dither размывание *(контура изображения)*
dithered color размытый цвет
dithered image размытое изображение, псевдополутоновое изображение
dithering смешение цветов, имитация полутонов
ditto то же самое; повтор
div (divide) разделить
diverse разнообразный, разный
divide делить(ся); разделять
divide by zero деление на ноль
divide overflow переполнение при делении
dividing деление; разделение
division деление; раздел; подразделение
division sign знак деления
DLE (Data Link Escape) переключение кода *(ASCII-код 16)*
DLL (Dynamic Link Library) библиотека динамической компоновки
DMA (Direct Memory Access) прямой доступ к памяти
DML (Data Manipulation Language) язык манипулирования данными, ЯМД
do делать, выполнять
doc (document) документ
docking station стыковочная станция *(для наращивания ресурсов ПК-блокнота)*
document документ; текст; документировать, описывать
documentation kit комплект документации
domain проблемная область; сфера действия; домен
domain knowledge предметные знания *(знания о конкретной области)*
domain-specific предметный, проблемный
dominate доминировать, преобладать
donate служить донором
done выполнено
done bit флаг "операция выполнена"
do-nothing instruction пустая команда, фиктивная команда

do-nothing-loop пустой цикл, цикл ожидания
do one's best делать все возможное
door дверь; дверца; защелка
DOS (Disk Operating System) дисковая операционная система, ДОС
DOS area область, занятая системными файлами DOS
DOS call вызов функции DOS
DOS environment среда DOS
DOS prompt приглашение DOS
DOS Protected Mode Interface интерфейс защищенного режима DOS
DOS routine функция DOS
DO-statement оператор цикла
dot точка; точка растра
dot-addressable с точечной адресацией
dot matrix точечная матрица, растр
dot matrix display растровый дисплей
dot matrix field знакоместо
dot matrix image точечно-матричное изображение
dot matrix printer матричный принтер
dot notation уточняющая запись через точку
dot operator операция-точка
dot pattern точечный шаблон, точечная матрица, растр
dotted line точечная линия; пунктирная линия
double двойной, удвоенный; удваивать
double-address instruction двухадресная команда
double box двойная рамка
double-byte character set (DBCS) набор двухбайтовых символов *(символ представлен двумя байтами)*
double character лигатура *(знак из двух соединенных букв)*
double click двойное нажатие
double density двойная плотность
double-ended queue дек, двухсторонняя очередь
double-lined frame двойная рамка
double-linked list двусвязный список, двунаправленный список
double precision с двойной точностью
double quotation mark двойная кавычка
double-sided двухсторонний
double-strike с двойным ударом
double underline двойное подчеркивание
double word двойное слово
doubt сомнение, неопределенность; сомневаться
down вниз
download загружать *(в память)*; выгружать из главной системы *(в подчиненную)*
download characters загружаемые символы *(для принтера)*
download facility возможность выгрузки *(программы из памяти)*
downward вниз; убывающий
dozens множество, масса
DP (Data Processing) обработка данных
dpi (dots per inch) точек на дюйм
DPL (Descriptor Privilege Level) уровень привилегий дескриптора
DPMI (DOS Protected Mode Interface) интерфейс защищенного режима DOS
DR (Debug Register) регистр отладки
draft черновой
drafting package пакет программ для САПР
draft mode режим черновой печати *(скоростной режим печати)*
draft quality черновой
drag буксировать, перемещать *(объект на экране)*
drag-and-drop отбуксировать и оставить, перетащить
dragging буксировка
drain сток; сливать
DRAM (Dynamic RAM) динамическая оперативная память
dramatically ясно, наглядно, ярко
drastically радикально, решительно, коренном образом
draw чертить, рисовать
draw a conclusion делать вывод, заключение
draw area область рисунка, область чертежа
draw attention to привлекать внимание к
drawback недостаток, изъян
drawing чертеж; рисунок
drawing attribute атрибут графического вывода
drawing entity графический примитив
drawing file файл (описания) чертежа

drawing mode режим наложения рисунков, правило отображения пересечений
drawing on demand произвольное рисование
3-D ribbon graph трехмерная ленточная диаграмма
drift сдвиг, дрейф, уход, смещение
drive дисковод; управлять
drive bay секция под дисковод *(в системном блоке)*
drive door защелка дисковода
drive letter буква в имени дисковода
drive name имя дисковода
drive partitioning разбиение диска *(на логические)*
driver драйвер *(программа нижнего уровня для управления устройством)*
drop отпустить, оставить
drop cap буквица *(большая стилизованная первая буква главы)*
drop-down menu выпадающее меню
drum plotter рулонный графопостроитель
DS (Data Segment) регистр сегмента данных
DS (Double Sided) двухсторонний
DSR (Data Set Ready) источник данных готов *(сигнал RS-232-C)*
DSR (Device Status Report) отчет о состоянии устройства
3-D step graph трехмерная ступенчатая диаграмма
DSU (Data Service Unit) устройство обработки данных
DTA (Disk Transfer Address) адрес буфера дисковых операций
DTE (Data Terminal Equipment) терминальное оборудование, оконечное оборудование данных
DTMF (Dual Tone Multiple Frequency) сигнализация на двух группах частот
DTMF dialing (кнопочный) тональный набор
DTP (DeskTop Publishing) настольная издательская система
DTR (Data Terminal Ready) приемник данных готов *(сигнал RS-232-C)*
dual двойной, двойственный
dual floppy system система с двумя дисководами для гибких дисков
dual media software поставка программного обеспечения на дискетах двух типов
dual sided двусторонний
due to вследствие того, что
dummy фиктивный, пустой
dummy parameter формальный параметр
dummy statement пустой оператор

dump дамп *(моментальный снимок содержимого памяти)*
duplex дуплексный, двунаправленный
duplex printing двунаправленная печать, печать в обоих направлениях
duplicate дубликат, копия; снимать копию, копировать
duplicate identifier повторяющийся идентификатор
duplicate name повторяющееся имя
duplicate record запись-двойник
duplication копирование; удвоение
duration продолжительность, длительность
during в течение, во время
dust пыль
duty работа; режим *(работы)*; выполняемые функции; обязанность
DWORD (Double WORD) двойное слово
dynamic динамический *(выделяемый во время работы программы)*
dynamic allocation динамическое выделение
dynamically expanding array динамически расширяемый массив
dynamically-sized array динамический массив
dynamic area динамическая область *(памяти)*
dynamic array динамический массив
dynamic binding позднее связывание, динамическое связывание *(во время исполнения)*
Dynamic Data Exchange динамический обмен данными
Dynamic Dispatch Virtual Table виртуальная таблица динамической диспетчеризации *(задач)*
dynamic linking динамическая компоновка; динамическое связывание

Dynamic Link Library библиотека динамической компоновки
dynamic memory динамическая память
dynamic memory allocation динамическое выделение памяти
dynamic memory management динамическое управление памятью
dynamic message динамическое сообщение
dynamic object динамический объект
dynamic programming динамическое программирование
dynamic relocation динамическая настройка *(адресов памяти)*
dynamic scope динамический контекст
dynamic string динамическая строка
dynamic string variable динамическая строковая переменная
dynamic structure динамическая структура
dynamic variable динамическая переменная

E

ea (each) за штуку
EA (Effective Address) исполнительный адрес
each каждый, любой
each other друг друга
earlier version (более) ранняя версия
early ранний; рано
early binding раннее связывание, статическое связывание *(во время компиляции)*
EAROM (Electrically Alterable Read-Only Memory) электрически программируемое ПЗУ, ЭППЗУ
earth заземление, земля
ease непринужденность; легкость
easy легкий, нетрудный; легко
easy-to-follow tutorial учебник для начинающих
easy-to-test легкопроверяемый; легкотестируемый
ECC (Error Correcting Codes) корректирующие коды
ECC error ошибка при попытке коррекции
echo эхо
echoing эхо *(отображение вводимых символов с клавиатуры символов на экране дисплея)*
ECSW (Extended Channel Status Word) расширенное слово состояния канала *(следует за прерыванием ввода-вывода)*
ED (Extra-high Density) сверхвысокая плотность
edge край; ребро; кромка, грань
edge connector торцевой соединитель
edge mode режим прорисовки контура *(полигональной области)*
edit редактировать
editable field редактируемое поле
edit box окно редактирования
edit field поле редактирования
editing редактирование
editing character символ управления форматом
editing command команда редактирования
editing key клавиша управления редактированием
editing menu меню редактирования
editing program редактирующая программа, редактор
editing session сеанс работы с редактором
edition издание
edit mode режим редактирования

editor редактор, программа редактирования
edit session сеанс редактирования
Edlin (Edit lines) строчный редактор, поставляемый с MS-DOS
EDP (Electronic Data Processing) электронная обработка данных
edt (editor) редактор, программа редактирования
education обучение, образование
educational version обучающая версия
EEMS (Enhanced Expanded Memory Specification) усовершенствованная спецификация расширенной *(отображаемой)* памяти
EEPROM (Electrically Erasable Programmable Read-Only Memory) электрически стираемое программируемое ПЗУ, ЭСППЗУ
effect осуществлять, выполнять; результат, действие, влияние, эффект
effective действенный, эффективный
effective address исполнительный адрес
effective privilege level (EPL) эффективный уровень привилегий
efficiency эффективность, полезное действие; производительность
efficient действенный, эффективный
effort усилие; попытка
e.g. например
EGA (Enhanced Graphics Adapter) графический адаптер с повышенной разрешающей способностью, видеографический стандарт EGA
eigenvalue собственное значение *(оператора или матрицы)*
eight восемь
eighteen восемнадцать
eighty восемьдесят
EISA (Extended Industry Standard Architecture) расширенный промышленный стандарт (шинной) архитектуры
either любой *(из двух)*, один из двух; оба; любой; также
either... or или... или
eject выбрасывать, выталкивать
eject disk latch кнопка выброса дискеты
ejection выталкивание *(бумаги из принтера)*
elaborate продуманный; детально разработанный
elapsed time (астрономическое) время работы
electric электрический
electronic document электронный документ; электронный текст
electronic mail электронная почта
electronics электроника
electronics engineering электроника
electronic typesetting электронный набор
electrostatical электростатический
element элемент, составная часть, компонент
elementwise поэлементный
elevate поднимать, повышать
eleven одиннадцать
eligible готовый к продолжению выполнения *(после приостановки)*
eliminate устранять; исключать; удалять
elimination устранение; исключение; удаление
elite type тип печати "элите"
ellipse эллипс
ellipsis многоточие, эллипсис
else еще, кроме; другой; иначе, в противном случае
elsewhere в другом месте
EM (End of Medium) конец носителя *(ASCII-код 25)*
E-mail (Electronic mail) электронная почта
embedded вложенный; встроенный
embedded interpreter встроенный интерпретатор
embedded software программное обеспечение, зашитое в ПЗУ
embedding объемлющий
emergency аварийная ситуация, авария
emit испускать, выпускать
emphasis подчеркивание; выделение текста
emphasize выделять, подчеркивать
emphasized mode режим выделения *(при печати)*
employ применять, употреблять
employment занятие, работа, служба
empty пустой; незаполненный; незанятый
emptying освобождение, очистка *(памяти, файла)*
empty listпустой список

empty loop пустой цикл
empty set пустое множество
empty statement пустой оператор
empty string пустая строка
EMS (Expanded Memory Specification) расширенная *(отображаемая)* память, память типа EMS, EMS-память
EMS board плата EMS-памяти
EMS driver драйвер EMS-памяти
EMS handle логический номер блока EMS-памяти
emulation эмуляция *(программная реализация отсутствующих аппаратных средств)*
enable давать возможность; включать; разрешать; разблокировать
enabled interrupt разрешенное прерывание, немаскированное прерывание
encapsulated programming модульное программирование
encapsulated type скрытый тип *(данных)*
encapsulation инкапсуляция, скрытие данных *(защита описания реализации модуля)*
encase помещать в корпус
encipher шифровать
enclose заключать; охватывать; вмещать; содержать в себе
enclosed заключенный в *(скобки, кавычки)*; вложенный
enclosing объемлющий, включающий в себя
encode кодировать; шифровать
encoded закодированный
encoded data закодированные данные
encoding кодирование; шифрование
encounter встречать(ся); сталкиваться; столкновение, неожиданная встреча
encrypt шифровать
encrypted зашифрованный
end конец, окончание, завершение; кончать, заканчивать
end-around циклический *(с переходом из конца в начало)*
ending point конечная точка
endless loop бесконечный цикл
end of file конец файла
end of heap конец кучи
end of line конец строки
end-user конечный пользователь
end-user programming средства программирования для конечного пользователя
enforce принуждать, заставлять
engage заниматься
engine механизм, инструмент; процессор; специализированная библиотека функций
engineer инженер; разрабатывать
engineering техника; технология; разработка; проектирование
engineering notation техническое обозначение
enhance увеличивать; усиливать; повышать
enhanced улучшенный, усовершенствованный
enhanced color display дисплей с расширенными цветовыми возможностями
enhanced keyboard расширенная клавиатура
386 Enhanced Mode улучшенный режим микропроцессора 80386
enhancement усовершенствование; расширение *(возможностей)*; увеличение
enigmatic загадочный, таинственный
enlarge увеличивать(ся), расширять(ся)
enlarged увеличенный
enlarged mode режим растянутой печати *(по горизонтали)*
enlargement расширение; увеличение
enough достаточный; достаточно
enough memory достаточное количество памяти
ENQ (ENQuiry) запрос *(ASCII-код 5)*
enqueue ставить в очередь
enquiry запрос
enrich обогащать
ensure обеспечивать; гарантировать
entail влечь за собой, вызывать
enter вводить *(данные)*; входить *(в подпрограмму)*
Enter key клавиша Enter *(ввода)*
enterprise предприятие, фирма; предметная область *(базы данных)*
entire полный; целый; целостный, взятый в целом
entirely полностью; совершенно; совсем
entitle называть, озаглавливать

entity объект; сущность
entry элемент, запись *(списка, таблицы)*; точка входа; ввод; вводимые данные
entry name имя точки входа
entry point точка входа
enumerable перечислимый; счетный
enumerate перечислять
enumerated type перечислимый тип *(данных)*
enumeration перечисление; перечислимый тип *(данных)*
envelope конверт; оболочка
environment среда, контекст, окружение; условия эксплуатации
environment-handling function функция управления средой
environment string строка среды DOS
environment table таблица переменных среды DOS
environment variable переменная среды DOS
EOF (End-Of-File) конец файла
EOI (End-Of-Interrupt) конец прерывания
EOL (End-Of-Line) конец строки
EOT (End Of Transmission) конец передачи *(ASCII-код 4)*
EP (Electronic Publishing) электронные издательские системы
EPL (Effective Privilege Level) эффективный уровень привилегий
EPROM (Erasable Programmable Read-Only Memory) стираемое программируемое ПЗУ, СППЗУ
EPS (Encapsulated PostScript) упакованный PostScript-формат файла
Epson-mode режим работы *(принтера)* по стандарту Epson
EPU (Electrical Power Unit) блок электропитания
eq (equal) равный
equal равный, одинаковый; равняться, быть равным
equality равенство
equality sign знак равенства
equally равно, в равной степени; одинаково
equate уравнивать; приравнивать
equation уравнение; равенство
equip оборудовать; снабжать; оснащать
equipment оборудование; оснащение; аппаратура
equipment list список подключенного оборудования
equipment reliability надежность оборудования
equivalence эквивалентность
equivalent эквивалентный; эквивалент
erasable стираемый, допускающий стирание
erase стирать *(запись)*; удалять, уничтожать *(информацию)*
erasing стирание *(записи)*; разрушение *(информации)*
Eratosthenes sieve решето Эратосфена *(эталонная программа поиска простых чисел)*
erect собирать; монтировать; устанавливать
EROM (Erasable Read-Only Memory) стираемое ПЗУ, СПЗУ
err (error) ошибка
erratum ошибка; опечатка
erroneous ошибочный, неправильный
error ошибка; погрешность
error bit флаг "ошибка"
error code номер ошибки
error-correcting с исправлением ошибок
error correcting codes (ECC) корректирующие коды
error data данные об ошибках
error-detecting с обнаружением ошибок
error flag признак ошибки
error-free свободный от ошибок; безошибочный
error-handler обработчик ошибок
error interrupt прерывание в результате ошибки
errorlevel код завершения (DOS)
error logging регистрация ошибок
error map карта дефектных зон *(жесткого диска)*
error message сообщение об ошибке
error stream поток вывода сообщений об ошибках
error value код ошибки
ES (Extra Segment) регистр дополнительного сегмента
ESC (ESCape) переход *(ASCII-код 27)*
escape выход; переход

escape character символ начала управляющей последовательности
escape sequence управляющая последовательность
ESC key (ESCape key) клавиша ESC *(обычно для выхода из текущего режима работы)*
ESDI (Enhanced Small Device Interface) улучшенный интерфейс малых устройств, интерфейс ESDI
especially особенно
essential существенный; необходимый
essentially по существу, в основном; существенно
establish основывать; создавать; устанавливать; доказывать
establishment учреждение; предприятие; создание, образование
estimate оценивать; определять; подсчитывать
estimated предполагаемый, примерный
estimation оценка, подсчет, вычисление
ETB (End of Transmission Block) конец передачи блока *(ASCII-код 23)*
etc. и так далее
ETX (End Of Text) конец текста *(ASCII-код 3)*
evaluate вычислять, оценивать
evaluation вычисление; оценка
even четный; равный, одинаковый; даже
even address четный адрес
even addressed alignment выравнивание по четному адресу
evenly равномерно
evenness четность
even number четное число
even parity контроль по четности, проверка на четность
even so даже в этом случае
event событие
event constant константа события
event-dispatching mechanism механизм диспетчеризации событий
event-driven управляемый событиями
event-driven environment управляемая событиями среда
event-driven program управляемая событиями программа
event-driven technology технология написания программ, управляемых событиями
event flag признак (наступления) события
event handler обработчик событий
even though даже если, хотя бы
event mechanism механизм событий
event queue очередь событий
eventual возможный
eventually в конце концов, в конечном счете
ever когда-либо; всегда
every каждый; всякий
evidence основание; данные; очевидность; доказательство
evident очевидный, ясный
evoke вызывать, пробуждать *(интерес)*
exact точный
exactly точно; именно
exact matching точное соответствие
exaggeration преувеличение
examination исследование
examine рассматривать; исследовать, изучать
example пример
exceed превышать; превосходить
exceedingly чрезвычайно; очень
excellent превосходный, отличный, великолепный
except исключать; кроме, исключая
exception исключение, особая ситуация *(тип прерывания процессора)*
exceptional исключительный
exception dictionary словарь исключений
exception handler обработчик исключений
exception value код исключения
excess избыток, излишек
exchange обмен; передача; перестановка; обменивать, заменять
exchangeable съемный, сменный
exciting интересный
exclamation point восклицательный знак
exclude исключать
exclusion исключение
exclusive исключительный; исключающий; монопольный
exclusive access монопольный доступ
exclusive OR исключающее ИЛИ
EXE (EXEcute) стандартное расширение исполняемого файла
exec (execution) исполнение

executable исполнимый, исполняемый
executable code исполняемый код
executable file исполнимый файл
execute выполнять; исполнять
execution выполнение; исполнение *(программы)*
execution bar указатель выполняемой команды
execution environment среда выполнения программы
execution thread цепочка выполнения
execution time время исполнения
executive супервизор; управляющая программа; операционная система
exhaust исчерпывать, истощать
exhaustive полный, исчерпывающий
exist существовать; встречаться, находиться
existence существование; наличие
existing file существующий файл
exit выход, завершение выполнения
exit chain цепочка выхода
exit code код завершения
exit path путь выхода *(последовательность выполняемых функций)*
exit pragma директива выхода *(задает приоритеты функций в пути выхода)*
exit procedure процедура выхода
expand расширять; распространять; увеличивать
expandability возможность расширения, расширяемость
expand compressed file извлечь сжатый файл *(из архива)*
expand-down segment расширяемый вниз сегмент *(стековый)*
expanded расширенный; увеличенный
expanded memory расширенная *(отображаемая)* память, EMS-память
expanded memory card плата EMS-памяти
expanded memory driver драйвер EMS-памяти
expand-up segment расширяемый вверх сегмент *(кроме стекового)*
expansion расширение; наращивание
expansion bus шина расширения
expansion card плата расширения
expansion slot расширительное гнездо
expect ожидать; предполагать
expectation ожидание; вероятность; математическое ожидание
expend тратить, расходовать
expense трата; расход
expensive дорогой, дорогостоящий
experience опыт, квалификация
experienced опытный
experienced user опытный пользователь
experiment эксперимент, опыт
expert специалист, эксперт
expertise экспертные знания *(в экспертных системах)*
expert system экспертная система
expire кончаться, истекать *(о сроке)*
explain объяснять; толковать
explanation объяснение, толкование
explicit явный, заданный в явном виде; подробный
explicit addressing явная адресация
explicit declaration явное объявление
explicit definition явное определение
explicitly явно
explode взрываться
exploded разбитый на части
exploding извлечение файла из архива
explore исследовать; изучать
exponent показатель *(степени)*; порядок *(числа)*; экспонента
exponentially экспоненциально, по экспоненте
export экспорт; экспортировать
export control контроль экспорта *(определение доступности свойств в описании класса)*
exported экспортируемый *(выводимый за пределы системы)*
exported functions экспортируемые функции *(вызываемые из других модулей)*
expose выставлять, подвергать воздействию
express выражать
expression выражение
expression syntax синтаксис выражений
ext (extension) расширение
extend расширять, увеличивать; распространять; простираться, тянуться
extended продолженный, расширенный, наращенный
extended ASCII расширенный ASCII-код

extended ASCII keystrokes расширенные коды клавиш *(в буфере)*
extended error расширенный код ошибки
extended keyboard codes расширенные коды клавиатуры
extended memory продолженная *(наращенная)* память, память типа XMS, XMS-память
extended memory board плата XMS-памяти
extended real type расширенный действительный тип
extended services дополнительные функции
extended syntax расширенный синтаксис
extended text mode улучшенный текстовый режим
extender расширитель
extend system система расширения
extensibility расширяемость
extensible расширяемый, открытый
extensible architecture расширяемая архитектура
extension расширение; распространение
extensive обширный, протяженный
extent экстент *(непрерывная область памяти)*; протяженность, протяжение, размер
exterior внешняя область
external внешний
external command внешняя команда
external drive внешний *(подключаемый)* дисковод
external editor внешний *(подключаемый)* редактор
external event внешнее событие
external file внешний файл
external ground внешняя земля, сигнал земля от внешней схемы
external hardware внешнее аппаратное обеспечение
external interrupt внешнее прерывание
external listing список внешних символических имен
external memory внешняя память, периферийная память
external name внешнее имя
external reference внешняя ссылка
external schema внешняя схема *(представление пользователя о данных)*
external sort внешняя сортировка *(с использованием внешних ЗУ)*
external symbol внешнее символическое имя *(определяется вне текущего модуля)*
external data segment внешний сегмент данных
extern storage class класс памяти глобальных функций и данных
extra дополнительный, добавочный
extra bold жирный
extra bytes дополнительное количество байтов
extract извлекать; выделять
extraction извлечение; выделение
extractor экстрактор *(операция извлечения из потока)*
extract utility программа извлечения *(файлов из архива)*
extra-high density сверхвысокая плотность
extra memory дополнительная память *(сверх 640K)*
extraneous чуждый, посторонний
extra parameter дополнительный параметр
extra RAM дополнительная оперативная память *(сверх 640K)*
extras дополнительные принадлежности
extra segment регистр дополнительного сегмента
extreme крайний, предельный; чрезвычайный; экстремальный
extremely чрезвычайно, крайне; очень
eyestrain быстрая утомляемость глаз

F

face лицевая сторона; грань, поверхность; шрифт, гарнитура шрифта
face a problem столкнуться с проблемой
facilitate способствовать, облегчать
facilities возможности; средства
fact факт; явление, событие
factor коэффициент; множитель; фактор
factory setting заводская настройка
fail сбой, неудачное завершение; отказывать; неудачно завершаться
failed to не удалось
failproof безотказный, защищенный от отказов
fail-safe отказоустойчивый
failure отказ, сбой
fairly вполне, довольно; в известной степени
fallback возврат в исходный режим
fall in совпадать; сходиться
false ложный, ошибочный; логическое значение "ЛОЖЬ"
familiar хорошо знакомый; известный
family семейство; ряд; серия
family lock блокировка семейства *(таблицы Paradox и всех связанных с ней объектов)*
family tree генеалогическое дерево
fan вентилятор
fancy data structure изощренная структура данных
fanfold paper фальцованная бумага
fan-in коэффициент разветвления по входу
fan-out коэффициент разветвления по выходу
far дальний
far address дальний адрес
far away далеко
far call дальний вызов
far call model дальняя модель вызова
far from далеко не
far jump дальний переход *(в другой сегмент памяти)*
far pointer дальний указатель *(селектор сегмента с относительным адресом)*
far routine дальняя подпрограмма
fashion вид, форма
fast быстрый; скорый; быстро
fasten затягивать
FAT (File Allocation Table) таблица размещения файлов
fatal error фатальная ошибка, неисправимая ошибка
father порождающий элемент; вышестоящая *(по дереву)* вершина
father node родительская вершина, узел-родитель
fatigue усталость, утомление
fat line жирная линия
fault отказ; сбой; неисправность
fault identification идентификация неисправности
fault isolation локализация неисправности
fault signal сигнал неисправности
favour благоприятствовать; содействовать
favourable благоприятный
fax (facsimile) факс, факсимильная связь
FAX board плата факсимильной связи, факс-плата
fax/modem факс-модем
FCB (File Control Block) блок управления файлом
FCC (Federal Communications Commission) Федеральная комиссия связи, США
FDC (Floppy Disk Controller) контроллер дисковода для гибких дисков
FDD (Floppy Disk Drive) дисковод для гибких дисков

FDDI (Fiber Distributed Data Interface) интерфейс оптоволоконной передачи данных
FDP (Factory Default Profile) заводская конфигурация *(модема)*
feasibility осуществимость, выполнимость; возможность
feature свойство; особенность, признак, средство
February февраль
FED (Field-Effect Diode) полевой диод
fee оплата
feed подача; питание; загрузка
feedback обратная связь, отклик
feedback loop контур обратной связи
feeder устройство подачи
feeding подача, прогон
feed pitch интервал строк
feed speed скорость подачи *(бумаги)*
feel чувствовать, ощущать
female connector гнездо, "мама"
fence изгородь *(граница окна, по которой происходит отсечка изображения)*
FET (Field-Effect Transistor) полевой транзистор
fetch выбирать, извлекать
fetch cycle цикл выборки *(команды процессором)*
few мало, немного; несколько
FF (Form Feed) прогон страницы *(ASCII-код 12)*
fiber оптическое волокно
fiber cable волоконно-оптический кабель
fidelity верность *(передачи информации)*, точность *(воспроизведения)*
field поле; область; полевой
field identifier идентификатор поля
field list список полей
FIFO (First-In, First-Out) очередь *(первым пришел - первым вышел)*
FIFO list простая очередь
FIFO processing обработка данных в порядке поступления
FIFO queue простая очередь
fifteen пятнадцать
fifty пятьдесят
figure цифра; рисунок
file файл
File Allocation Table таблица размещения файлов
file attribute атрибут файла
file buffer буфер файла
File Control Block (FCB) блок управления файлом
file date дата создания файла или его последнего обновления
file device файловое устройство, устройство с файловой структурой
file-dialog блок диалога для работы с файлами
file disposition диспозиция файла *(действие, определяемое для файла после его закрытия)*
file handle логический номер файла, индекс файла
file handling обработка файлов
file-handling routine программа обработки файлов
file header заголовок файла
file locking захват файла, запирание файла
file maintenance ведение файла
file management управление файлами
File Manager файловый менеджер
filename имя файла
filename extension расширение имени файла
file-open dialog блок диалога для открытия файлов
file organization структура файла, организация файла
file pointer указатель (текущей) позиции в файле
file protection защита файла
filer файловая система
file-save dialog блок диалога для сохранения файлов
file security защита файла, ограничение доступа к файлу
file separator разделитель файла
file server файл-сервер
file server's network address сетевой адрес файл-сервера
file-sharing коллективное использование файла, разделение файла
file size размер файла
filespec (file specification) шаблон группы файлов
file structure структура файла
file system файловая система

file time время создания файла или его последнего обновления
file type файловый тип
file variable файловая переменная
file viewer программа просмотра файла
fill заполнять, закрашивать
fill area область закрашивания, область заполнения
fill attributes атрибуты фона
fill character символ-заполнитель
filled shape закрашенная фигура
filler символ-заполнитель
fillet скругление, сопряжение *(линий дугой)*
filling заполнение
filling mask маска закраски
fill pattern закраска
FILO (First-In, Last-Out) магазин, стек *(первым пришел - последним вышел)*
filter фильтр
final окончательный, итоговый, конечный
finally в конце концов, наконец
final value итоговое значение
find поиск; искать, находить
find out выяснить
fine точный; превосходный
fine-tuning тонкая настройка, точная настройка
finish завершать, заканчивать
finished method полностью определенное правило
finite конечный
finite set конечное множество
finite value конечное значение
fin tab выступающая пластина
firm фирма, компания; твердый
firmware программное обеспечение, зашитое в ПЗУ; программно-аппаратные средства
firmware compatibility программно-аппаратная совместимость
first первый; сначала, во-первых
first line indent абзацный отступ для первой строки абзаца
first normal form первая нормальная форма
first of all прежде всего
fit подгонять; соответствовать; подходить
fit in memory помещаться в память
fitness пригодность; соответствие
fitting подгонка
five пять
fix фиксировать; находить и исправлять *(ошибку)*
fix a bug исправлять ошибку
fix a problem решать задачу
fix a variable назначать переменной фиксированный адрес памяти
fixed фиксированный; закрепленный
fixed area фиксированная область *(памяти)*
fixed disk жесткий диск; несъемный диск
fixed error постоянная ошибка, систематическая ошибка
fixed format фиксированный формат
fixed-length фиксированной длины
fixed-pitch font равноширинный шрифт
fixed-point с фиксированной точкой
fixed-point arithmetic арифметические операции с фиксированной точкой
fixed-point notation представление с фиксированной точкой
fixup адресная привязка *(конкретизация компоновщиком адресов объектов компиляции)*
fixup overflow сегментное переполнение *(конфликт вычисления адресной привязки при компоновке)*
flag флаг, признак
flag bit флаговый бит, флажок-признак
flag control управление с помощью флага
flag field поле признака
flag register флаговый регистр
FLAGS регистр флагов *(процессора)*
flash мигать
flash memory электрически стираемое ППЗУ с параллельным стиранием, флэш-память
flat плоский
flat address space плоское *(простое)* адресное пространство
flatbed plotter планшетный графопостроитель
flat cable плоский кабель
flat copy плоская копия *(получается при копировании файлов без сохранения структуры директорий)*
flat memory сплошная память
flat package плоский корпус
flat screen плоский экран

flatter сборщик
flavor разновидность
flaw дефект
flexibility гибкость
flexible гибкий
flexible array массив с переменными границами
flexible disk гибкий диск, дискета
flexible manufacturing гибкое автоматизированное производство, ГАП
flexure рычаг подвода, консоль привода *(магнитной головки)*
flicker-free display немерцающий дисплей
flickering мигание, мерцание изображения *(нежелательное явление, дефект)*
flip-flop триггер
floating-point с плавающей точкой
floating-point arithmetic арифметические операции с плавающей точкой
floating point emulation library библиотека функций, эмулирующих операции с плавающей точкой
floating point extractor действительный экстрактор *(операция извлечения из потока чисел с плавающей точкой)*
floating-point notation представление с плавающей точкой
floating point trap внутреннее прерывание *(ловушка)* для операций с плавающей точкой
Floating Point Unit модуль для выполнения операций с плавающей точкой, встроенный сопроцессор
flood заливка
flood fill закрашивание заливкой *(фигуры из любой ее внутренней точки)*
floor пол, низ; этаж
floppy disk гибкий диск, дискета, флоппи-диск
floppy disk controller контроллер дисковода для гибких дисков
floppy disk drive дисковод для гибких дисков
floppy disk system система с гибкими дисками *(без жесткого диска)*
FLOPS (FLoating-point Operations Per Second) мера быстродействия компьютера, флопс *(число операций с плавающей точкой в секунду)*
floptical disk флоптический диск
flow поток
flowchart блок-схема
flow control управление потоком *(выполнения программы)*
flow of execution поток выполнения
flush (принудительно) сбрасывать на диск содержимое файловых буферов; выравнивание *(текста)*
flutter дрожание изображения *(на экране дисплея)*
fly-by mode сквозной режим *(обмена данными между внешними устройствами и оперативной памятью)*
FMS (Flexible Manufacturing System) гибкая производственная система, ГПС
focus фокус ввода *(активное состояние окна)*; фокусировать, устанавливать фокус ввода
focus chain фокусная цепочка *(цепочка окон с фокусом ввода в последнем)*
focused control активный элемент управления
focused events активные события
focus window окно с фокусом ввода *(активное окно)*
fold представить в сжатом виде
fold кратный *(указатель кратности)*
folded paper фальцованная бумага
folder icon иконка с изображением папки для бумаг
folding свертывание *(информации)*
follow следовать, вытекать
followed by за которым следует
following следующий
font шрифт; гарнитура
font caching кэширование шрифта *(в памяти видеоадаптера)*
font cartridge шрифт-кассета
font designer программа создания, проектирования шрифтов
font editor редактор шрифтов
font engine механизм отображения шрифтов
font enumeration перечисление шрифтов *(процесс формирования драйвером устройства списка поддерживаемых шрифтов)*
font file файл шрифтов
font mapper программа отображения логического шрифта в физический

font metrics метрика шрифта *(таблица с размерами элементов шрифтов)*
font number номер шрифта
font ROM ПЗУ знакогенератора
font size размер шрифта
font style стиль шрифта
fontware шрифтовое обеспечение
foolproof system система с защитой от дурака
footer нижний колонтитул; сноска, подстрочное примечание
footnote сноска, подстрочное примечание
for a time в течение некоторого времени
for a while на некоторое время
forbid запрещать
force принудительно задавать, вынуждать; сила
for certain наверняка, с уверенностью
forecast прогноз; предсказывать
foregoing предшествующий
foreground color цвет переднего плана
foreground task приоритетная задача
foreign внешний; иностранный
for ever навсегда
for example например
for granted без доказательства
for instance например
fork вилка, разветвление процессов
form формировать; образовывать; форма, страница, бланк
formal формальный
formalize формализовать
formal parameter формальный параметр
format формат; форматировать, размечать
format specification спецификация формата
formatted форматированный, размеченный
formatted capacity емкость отформатированного диска
formatting форматирование
form band поле формы *(с шаблоном записей в отчете)*
former прежний
form feed прогон страницы
form letter письмо-заготовка *(готовый текст без имени адресата)*
forms guide направляющая для фальцованной бумаги
formula формула
for one thing во-первых, прежде всего
for some reason по той или иной причине
forthcoming предстоящий
for the first time в первый раз, впервые
for the sake of ради; для
for this reason по этой причине
FORTRAN (FORmula TRANslator) язык Фортран
fortunately к счастью
forty сорок
forward вперед; расположенный впереди
forward compatibility совместимость снизу вверх
forward declaration опережающее объявление, упреждающее объявление
forward reference ссылка вперед
forward slash слеш (/)
found основывать
foundation основание, основа
four четыре
fourteen четырнадцать
fourth четвертый
fourth normal form четвертая нормальная форма
FPU (Floating Point Unit) модуль для выполнения операций с плавающей точкой, встроенный сопроцессор
fractal фрактальный, рекурсивный
fractal graphics фрактальная графика
fraction доля; часть; дробь
fractional дробный
fractional part мантисса; дробная часть
fragile хрупкий; непрочный
fragment часть; фрагмент
fragmentation фрагментация, дробление
fragmented memory фрагментированная память
frame фрейм; кадр; рамка; оболочка
frame address опорный адрес *(при относительной адресации)*
frame buffer буфер изображений *(в видеопамяти)*
frame segment сегмент страничного блока
frame table таблица страничных блоков

framework каркас, оболочка; конструкция; структура; основа
framing кадровая синхронизация
free освободить *(ресурс)*; свободный
free disk space свободная дисковая память
free format свободный формат
free-hand от руки *(режим графического ввода)*
free list список свободных областей (кучи)
free memory свободная память
free of charge бесплатный
free space свободная память
freeware свободно распространяемое программное обеспечение
freezing метод помещения в архив
frequency частота
frequency diagram гистограмма
frequently часто
fresh свежий, новый
freshen file in archive обновлять файлы в архиве
Fri (Friday) пятница
friction feed фрикционная подача *(бумаги с помощью валика)*
Friday пятница
friend function друг класса *(не-компонентная функция с правом доступа к скрытому компоненту класса)*
friendliness дружественность *(системы по отношению к пользователю)*
friendly дружественный
friend operator операция-друг класса
friend privilege привилегия доступа, присущая другу класса
from time to time время от времени
front передняя сторона
front-end входной; интерфейсный
front-end processor препроцессор
FS (File Separator) разделитель файла *(ASCII-код 28)*
FSI (Flexible Scenario Interface) гибкий сценарный интерфейс
fulfil выполнять
full полный, целый
full-duplex дуплексный
full lock полная блокировка
full path полный путь *(доступа к файлу)*
full refund полный возврат стоимости
full-scale в полном объеме
full-screen editor экранный редактор
full-screen mode полноэкранный режим *(работы дисплея)*
full word полное слово, целое слово
full-word wraparound перенос слова целиком на новую строку
fully compatible полностью совместимый
fully qualified name полностью квалифицированное имя
function функция; действовать, функционировать
functionality функциональное назначение; функциональные возможности
function body тело функции
function key функциональная клавиша
function overloading перегрузка функции
function prototyping определение прототипа функции
function scope контекст функции
function selector switch функциональный переключатель
fundamental основной; существенный
fundamental data type основной тип данных
furnish снабжать
further дальнейший; дальше
furthermore кроме того, к тому же
fuse плавкая перемычка, плавкий предохранитель
fusion пережигание плавких перемычек *(в ПЗУ)*
future будущий
fuzzy размытый, нечеткий

G

GaAs chip микросхема на арсениде галлия
gadgets полезные мелочи *(подпрограммы для удобства пользователей)*
gain получать, приобретать; усиливать
gain control получать управление
gallery галерея *(средство создания и редактирования стилей)*
game игра, игровая программа
game port игровой порт
gap зазор, промежуток, интервал
garbage ненужные данные; ненужная информация *(в памяти)*; мусор
garbage collection чистка памяти, сбор мусора
garbled искаженный, бессмысленный
gate логический элемент; вентиль
gateway шлюз *(компьютер, управляющий доступом к внешней сети)*
gateway server шлюзовой сервер *(станция локальной сети, отвечающая за связь со внешней сетью)*
gather собирать, накоплять
GDA (Graphics Display Adapter) адаптер графического дисплея, видеографический стандарт GDA
GDI (Graphics Device Interface) графический интерфейс устройств
GDT (Global Descriptor Table) таблица глобальных дескрипторов *(сегментов, совместно используемых всеми задачами)*
GDTR (Global Descriptor Table Register) регистр таблицы глобальных дескрипторов
general общий; обычный
generalize обобщать
generally speaking вообще говоря
general protection (GP) общая защита
general-purpose общего назначения, универсальный
general-purpose register регистр общего назначения
generate порождать; производить; создавать; генерировать
generation генерация; поколение
generic родовой, обобщенный; характерный для определенной группы
generic class родовой класс *(определяет другие классы)*
generic font генерируемый комплект шрифта
generic IOCTL request обобщенный запрос управления вводом-выводом устройства
generic type родовой тип *(данных)*
genuine подлинный, настоящий
get получать; извлекать; принимать; прочитывать
get acquainted with ознакомиться с
get back вернуться
get rid of отделаться от, избавиться от
getting help получение справочной информации
getting out выход *(из программы)*
getting started введение *(типовое название раздела фирменной документации)*
ghostable фантомный
ghost effect побочный эффект
ghost image фантомное изображение *(на экране)*
GIF (Graphics Interchange Format) формат обмена графическими данными
GIGO (Garbage-In, Garbage-Out) принцип "мякину заложишь - мякину получишь" *(бессмысленный ответ на неверно поставленный вопрос)*
give давать
given заданный; при условии, что
give up отказываться
give up control вернуть управление
GKS (Graphical Kernel System) ядро графической системы, ЯГС *(базовая система графическихс средств;*

Международный стандарт по машинной графике)
glare блики *(на экране дисплея)*
glitch непредусмотренный символ; аппаратный сбой *(по питанию)*
global глобальный
global data глобальные данные
Global Descriptor Table (GDT) таблица глобальных дескрипторов *(сегментов, совместно используемых всеми задачами)*
Global Descriptor Table Register (GDTR) регистр таблицы глобальных дескрипторов
global identifier глобальный идентификатор
globally defined глобально определенный *(о данных, подпрограммах)*
global scope глобальный контекст
global variable глобальная переменная
glossary глоссарий
GND (GrouND) земля
go продолжать, идти дальше
goal цель, целевой
go into details вдаваться в подробности
go into scope войти в контекст
good хороший
goods товары; изделия
go out of scope выйти из контекста
gothic готический шрифт; гротесковый шрифт
goto оператор безусловного перехода
govern регулировать; управлять
GP (General Protection) общая защита
GP (General Purpose) универсальный, общего назначения
grab захватывать *(объект на экране или память)*
grade степень; уровень
graft прививка *(перенос ветви дерева файловой системы)*
grammar грамматика
grant давать, предоставлять
granted допустим, что; при условии, что
grant of license лицензионные гарантии
granularity грануляция, степень разбиения
granularity bit флаг дробности
graph график; диаграмма; граф
graph annotator графический редактор
graphic графический
graphical output вывод графических данных, графический вывод
graphical representation графическое представление
Graphical User Interface (GUI) графический интерфейс пользователя
graphic character графический символ
graphic coprocessor графический сопроцессор
graphic extension графическое расширение *(языка)*
graphic image mode графический режим *(принтера)*
graphic input ввод графических данных, графический ввод
graphic primitive графический примитив
graphics графика
graphics adapter графический адаптер
graphics application прикладная программа, работающая с графикой
graphics bitmap buffer буфер графической матрицы
graphics board графическая плата, плата графики
graphics card графический адаптер
graphics commands графические команды
graphics device графическое устройство
Graphics Device Interface графический интерфейс устройств
graphics editor графический редактор
graphics error ошибка графической операции
graphics font графический шрифт
graphics hardware аппаратное обеспечение (машинной) графики
graphics I/O error ошибка ввода-вывода в графическом режиме
graphics kernel ядро графической системы
graphics manipulation манипулирование графическими объектами
graphics mode графический режим
graphics pad (графический) планшет
graphics printing печать на графическом принтере
graphics resolution разрешение аппаратного обеспечения (машинной) графики
graphics screen графический экран

graphics software программное обеспечение (машинной) графики
graphics tablet (графический) планшет
Graphic User Interface графический интерфейс пользователя
grasp понимать
grayed command серая команда меню *(в данный момент недоступная и отображаемая с меньшей яркостью)*
gray keys серые клавиши *(специальные клавиши клавиатуры)*
gray-level image полутоновое представление изображения
gray minus серый минус *(клавиша дополнительной клавиатуры)*
gray plus серый плюс *(клавиша дополнительной клавиатуры)*
gray scale шкала полутонов *(оттенков серого цвета)*
gray-scale mode полутоновый режим
gray shade оттенок серого цвета
grease смазка
great большой, значительный
greater больше, больший
greater or equal больше или равно
greater than больше чем
greater than or equal больше или равно
greatest наибольший, наиболее значительный
greatly значительно, весьма
green зеленый
grid сетка; координатная сетка
grid-intersection coordinates сеточная система координат *(с пикселями, вписанными в ячейки координатной сетки)*
grid line линия координатной сетки
grid origin начало координат сетки
gross старший, большой, главный
ground основание, причина; заземление, земля
grounding заземление, земля
ground terminal клемма заземления
group группа; класс; совокупность; группа *(набор сегментов, адресуемых одним и тем же сегментом регистра)*
grow расти, возрастать
grow mode flag флаг режима перемещения
growth рост, возрастание
GS (Group Separator) разделитель группы *(ASCII-код 29)*
GSI (Giant Scale Integration) сверхбольшая интегральная схема, СБИС
guarantee гарантия; гарантировать
guard защита; защищать
guess предполагать, догадываться; считать
GUI (Graphic User Interface) графический интерфейс пользователя
guidance правила, руководство
guide руководство
guidelines рекомендации
gutter margin дополнительный левый отступ для переплета

H

habit привычка
hacker хэкер *(программист-энтузиаст, стремящийся к абсолютному знанию компьютера и его возможностей)*
hackerese язык хэкеров, программистский жаргон
half половина
half-duplex полудуплексный *(с попеременной передачей в обе стороны)*
halftone полутоновый, растровый
halftone dot растровая точка
halftone image растровое изображение
halftone pattern полутоновый шаблон
halftoning формирование растрового (или полутонового) изображения

half-word полуслово
halt останов *(немедленное завершение программы)*
handbook справочник; руководство
handheld ручной, карманный
hand-held scanner ручной сканер
handing установление связей
handle логический номер, индекс; ручка, рукоятка; обрабатывать
handler обработчик *(программа обработки особой ситуации, события, сообщения)*
handling обработка; управление; манипулирование
handset jack гнездо телефона
handshaking подтверждение связи, квитирование
hands-on experience практические навыки
hands-on programming практическое программирование
handy удобный
hanging зависание
hanging indent выступающий отступ *(для всех строк абзаца, за исключением первой)*
hangup зависать; зависание
hang-up signal сигнал отбоя
happen случаться, происходить; оказываться
hard жесткий; аппаратно-реализованный; твердый
hard-coded breakpoint аппаратно устанавливаемая контрольная точка
hardcopy твердая копия *(на бумаге)*
hard-copy device устройство для получения твердых копий *(принтеры, плоттеры)*
hard disk жесткий диск, винчестер
hard disk controller контроллер жесткого диска, контроллер винчестера
hard disk drive винчестер, дисковод для жестких дисков
hard drive LED indicator индикатор обращения к жесткому диску
hard error постоянная ошибка, систематическая ошибка, постоянная ошибка
hardly едва; едва ли, вряд ли
hard page break твердая граница страницы *(хранится в файле с текстом)*
hard RAM disk виртуальный диск *(организуемый на плате дополнительной памяти)*
hard-sectored disk диск с жесткой разметкой
hardware аппаратное обеспечение, аппаратура
hardware algorithm аппаратно-реализованный алгоритм
hardware and software package аппаратно-программный комплект
hardware architecture архитектура аппаратных средств
hardware breakpoint аппаратно устанавливаемая контрольная точка
hardware code page аппаратно-реализованная *(в ПЗУ)* кодовая страница
hardware compatibility аппаратная совместимость
hardware compatible аппаратно-совместимый
hardware coprocessor микросхема математического сопроцессора
hardware error аппаратная ошибка
hardware event аппаратное событие
hardware event queue очередь аппаратных событий
hardware failure аппаратная неисправность
hardware generated аппаратный
hardware interface аппаратное сопряжение
hardware interrupt аппаратное прерывание
hardware malfunction неисправность аппаратуры
hardware message аппаратное сообщение
hardware peripherals периферия
hardware platform базовые аппаратные средства
hardware-programmed с аппаратно-реализованной программой, с зашитой программой
hardware-specific facility аппаратно-зависимое средство
hardware support аппаратное обеспечение; аппаратная поддержка; аппаратная реализация
hardwired аппаратно-реализованный
hardwired logic зашитая логика
harm вред, ущерб

hashing хеширование *(размещение с использованием функции расстановки)*
hashing function функция расстановки, хеш-функция
hash-table хеш-таблица
hatch штриховать
hatch brush штриховая кисть
hatching штриховка
have иметь
Hayes compatible совместимость (модема) с модемом фирмы Hayes
hazardous опасный
HD (High Density) высокая плотность
HDA (Head-and-Disk Assembly) блок дисков с головками
HDC (Handle to Device Context) логический номер контекста устройства
HDD (Hard Disk Drive) винчестер, дисковод для жестких дисков
head заголовок; головной элемент; (магнитная) головка
headache головная боль
headend головной узел *(сети)*
header заголовок, шапка *(формы)*
header layout структура заголовка
header record запись-заголовок
heading заглавие, заголовок, шапка *(формы)*
headline заголовок
head nose рабочий выступ головки *(принтера)*
head window прорезь для доступа головки дисковода к дискете
heap куча, динамическая область памяти
heap error ошибка кучи, ошибка доступа к куче
heap error handler обработчик ошибок кучи
heap manager менеджер кучи *(программа динамического распределения памяти)*
heap memory management управление кучей
heap overflow переполнение кучи
heap pointer указатель адреса кучи
heap space область памяти в куче
heart сердце; центральный элемент
heavily used интенсивно используемый
heavy тяжелый; плотный
heavy hatch fill заполнение плотной штриховкой
height высота
Hello Привет
help (диалоговая) справка, подсказка
help context контекст подсказки *(номер пункта подсказки)*
helpful полезный
help index оглавление диалоговой справочной системы
help menu меню диалоговой справочной системы
help on help справки по самой справочной системе
help system диалоговая справочная система
help window окно подсказки, окно справки
helvetica гельветика *(гарнитура шрифта)*
hence поэтому, отсюда, следовательно
Hercules Graphics Card графический адаптер фирмы Hercules, видеографический стандарт HGC *или* Hercules
hereditary наследственный
hereinafter ниже, в дальнейшем *(о тексте)*
heritable наследуемый, наследственный
heritage наследство, наследование
heterogeneuos неоднородный
heuristic эвристический
hex (hexadecimal) представленный в шестнадцатеричной системе счисления
hexadecimal шестнадцатеричный
hexadecimal notation шестнадцатеричное представление
hexadecimal number шестнадцатеричное число
hexadecimal representation шестнадцатеричное представление
hex digit шестнадцатеричная цифра
hex dump шестнадцатеричный дамп *(например, распечатка данных для тестирования)*
hex escape character шестнадцатеричный управляющий символ
hex escape sequence шестнадцатеричная управляющая последовательность
HGC(Hercules Graphics Card) графический адаптер фирмы Hercules, виде-

ографический стандарт HGC *или* Hercules
hidden скрытый, невидимый
hidden argument скрытый аргумент, неявный аргумент
hidden bit флаг "скрытый"
hidden file скрытый файл
hidden length byte байт длины *(строки символов)*
hidden line невидимая линия
hidden text скрытый текст
hidden window невидимое окно
hide скрывать; прятать
hierarchical иерархический
hierarchical access method иерархический метод доступа
hierarchical database иерархическая база данных
hierarchical file иерархический файл
hierarchical structure иерархическая структура
hierarchy иерархия; соподчиненность; иерархический уровень
high высокий; старший, с большим адресом
high density с высокая плотность
high heap limit старший адрес кучи
high intensity bit флаг повышенной яркости
high-level высокого уровня
high-level formatting высокоуровневое форматирование
high-level language язык высокого уровня
highlight подсвечивать, выделять подсветкой *(на экране)*
highlight bar полоса подсветки
highlighting подсвечивание, выделение подсветкой *(на экране)*
high-low graph биржевой график
highly весьма
high memory старшие адреса памяти
high-order старший *(бит, байт)*
high-order bit старший разряд, старший бит
high-order byte старший байт
high-performance program высокопроизводительная программа
high-priority с высоким приоритетом
high-resolution graphics графические устройства с высокой разрешающей способностью
high-speed быстродействующий
highway магистраль
hint совет, рекомендация
hints and tips полезные советы
histogram гистограмма
history история; предыстория
history list исторический список *(таблица предыстории работы пользователя со средой)*
hit совпадение при поиске; нажимать *(клавишу)*
hit any key нажать любую клавишу
hit rate коэффициент совпадений
hold хранить; держать; содержать
hold down удерживать *(клавишу, кнопку)* в нажатом состоянии
holder держатель
holding хранение
hole отверстие; ошибка *(в системе)*
home исходная позиция *(в строке экрана или файле)*
home directory базовая директория *(программного продукта)*
home key клавиша возврата в исходное положение
home position исходная позиция, исходное положение
homogeneous однородный
honor удовлетворить *(запрос, требование)*
honored interrupt обработанное прерывание
hook хук, зацепка, крючок *(подключение программы к системе путем передачи адреса)*
hook control управление сигналом отбоя/ответа абонента
hooked подключенный к системе через адрес
hooked vector вектор *(адрес)* подключенной экспортируемой программы
hook flash сигнал отбоя
hooking подключение через адрес
hope надеяться
hopper накопитель, буфер
horizontal горизонтальный; горизонталь
horizontal parity поперечный контроль четности
horizontal scroll bar горизонтальная линейка скроллинга
host главный, основной; главная (вычислительная) машина

host processor главный процессор
host program главная программа, основная программа
host system главная система; центральная система
host type главный тип, основной тип
hot горячий
hotkey горячая клавиша *(заменяет последовательность нажатий клавиш)*
hotkey combination горячая клавиша
hot line горячая линия *(доступа к службе сопровождения)*
hot link горячая связь *(способ динамического обмена данными)*
hot spot острие, текущая точка
hour час
hourglass cursor курсор в форме песочных часов
housekeeping служебные действия
housekeeping functions служебные функции, сервисные функции *(системы)*
however однако
HP (Hewlett-Packard) Хьюлетт-Паккард, американская фирма-производитель средств вычислительной техники
HT (Horizontal Tabulation) горизонтальная табуляция *(ASCII-код 9)*
hub side сторона дискеты с открытой втулкой
hue оттенок; тон
huge data данные в крупной модели *(памяти)*
huge memory model крупная модель памяти
human interface интерфейс с пользователем
human language естественный язык
humidity влажность
hundred сто
hundredth сотая *(доля)*
Hungarian Naming венгерская запись имен *(с префиксом, описывающим тип записи)*
hurt повреждение; вред, ущерб
HVP (Horizontal & Vertical Position) горизонтальная и вертикальная позиции
hybrid гибрид, помесь; смешанный
hypertext гипертекст *(с перекрестными ссылками, а также зрительными, звуковыми и пр. данными)*
hyphen дефис; знак переноса
hyphenate писать через дефис; переносить *(слово)*
hyphenation расстановка дефисов; разбивка по слогам; автоперенос
hyphenation-and-justification перенос и выключка
hypothesis гипотеза, предположение
Hz (Hertz) герц, Гц

I

I&A (Identification & Authentication) идентификация и аутентификация
IBM (International Business Machines Corporation) фирма IBM
IBM-compatible IBM-совместимый
IBM-mode режим работы (принтера) по стандарту IBM
IBM PC персональный компьютер фирмы IBM *(микропроцессор Intel 8088, без винчестера)*
IBM PC AT персональный компьютер фирмы IBM *(микропроцессор Intel 80286)*
IBM PC XT персональный компьютер фирмы IBM *(микропроцессор Intel 8086)*
IC (Integrated Circuit) интегральная схема, ИС
icon иконка, пиктограмма *(условное изображение объекта или операции)*

icon editor редактор пиктограмм
iconic programming программирование в графических образах
iconic representation графическое представление
iconic window окно, показываемое в виде пиктограммы
id (identifier) идентификатор
IDE (Integrated Development Environment) интегрированная среда разработки
IDE (Integrated Drive Electronics) дисковод со встроенным контроллером
idea идея, понятие, представление
ideal идеальный; наиболее подходящий
identical одинаковый, идентичный, тождественный
identification идентификация, отождествление; обозначение
identification number идентифицирующий номер
identifier идентификатор, имя
identifier list список идентификаторов
identify идентифицировать, отождествлять; обозначать
identity идентичность; тождество
identity of window идентификация окна
idle пустой, незанятый *(состояние простоя, ожидания)*
idle time простой *(состояние ожидания)*
ID number идентифицирующий номер
IDT (Interrupt Descriptor Table) таблица дескрипторов прерываний
IDTR (Interrupt Descriptor Table Register) регистр таблицы дескрипторов прерываний
i.e. то есть, т.е.
IEEE (Institute of Electrical and Electronical Engineers) Институт инженеров по электротехнике и радиоэлектронике
IEEE standard стандарт IEEE представления чисел с плавающей точкой
if если
IF (Interrupt enable Flag) флаг разрешения прерываний *(маскирует прерывания от внешних устройств)*
if any если вообще
iff (if and only if) тогда и только тогда
ignore игнорировать, пропускать, не учитывать
ill плохо
illegal недопустимый, запрещенный
illegal access несанкционированный доступ
illegible нечеткий
illustration иллюстрация
image изображение; образ; образ задачи, загрузочный модуль *(прикладной программы)*
image file загрузочный модуль, файл образа задачи; файл изображений
image font растровый шрифт
image graphics растровая графика
image information графическая информация
image recognition распознавание изображений
imaginary мнимый, комплексный; воображаемый
imagine представлять себе, воображать
immediate немедленный; непосредственный
immediate address адрес-операнд *(адресная часть команды как операнд)*
immediate ancestor непосредственный предок
immediate descendant непосредственный потомок
immediately немедленно
immediate operand непосредственный операнд, прямой операнд
immunity устойчивость, защищенность
immunize вакцинировать, прививать *(файлу способность к самозащите от вирусов)*
impact ударный
impact printer устройство контактной печати, принтер ударного типа
impedance полное сопротивление
imperfect неполный, несовершенный
implement осуществлять; реализовывать
implementation реализация
implementation part раздел реализации *(модуля)*
implicate заключать в себе, подразумевать
implication импликация; смысл, значение
implicit неявный, подразумеваемый
implicit addressing неявная адресация, косвенная адресация

implicit declaration неявное объявление
implied подразумеваемый, неявный
implied call неявное обращение
imploding метод упаковки файлов *(в архив)*
imply предполагать; подразумевать; означать
import импорт; импортировать
importance важность, значение
imported импортируемый *(принимаемый извне)*
imported functions импортируемые функции *(доступные данному модулю из библиотеки динамической компоновки)*
impose налагать *(условие)*, предписывать
impossible невозможный
impress производить впечатление
improper неправильный
improve улучшать, усовершенствовать
improved уточненный, улучшенный
improvement улучшение; усовершенствование
impure с побочным эффектом
in (inch) дюйм
inaccessible недоступный
in accordance with в соответствии с
inaccuracy погрешность
inactive неактивный, бездействующий
in addition to в дополнение к, кроме того
inadequate неадекватный; не отвечающий требованиям
in advance заранее
inadvertently непреднамеренно
in any case в любом случае, во всяком случае
in brief вкратце
inch дюйм
incident смежный, инцидентный
incidental случайный, побочный; сопутствующий
in-circuit встроенный в схему
include включать; заключать, содержать в себе
include directive директива включения файла
include file включаемый файл
including включая, в том числе
inclusive включающий в себя
inclusive/exclusive drawing рисование (линии) с включением начальной и исключением конечной точек
inclusive OR включающее ИЛИ
incoming входящий, поступающий; поступление
incoming message входящее сообщение
in common общий, общее
in comparison with по сравнению с
incompatible несовместимый
incomplete неполный, незавершенный
incompleteness неполнота, незавершенность
in compliance with в соответствии с, согласно
in conjunction with в совокупности с
inconsistency противоречивость; несогласованность, нарушение целостности
inconsistent противоречивый, несовместимый
incorporate включать, встраивать
incorporated встроенный
increase возрастание; увеличение; возрастать; увеличивать(ся)
increasing возрастающий
increment инкремент, приращение; шаг *(приращения)*; увеличивать
incremental пошаговый, представляемый в приращениях
incremental linking пошаговая компоновка; рациональная компоновка *(только измененных модулей)*
increment operation операция инкремента, операция приращения
indeed в самом деле, действительно
indefinable неопределимый
indefinite неопределенный
indent абзац, отступ; делать абзац, делать отступ
indentation выделение абзацев; абзац, отступ
independence независимость
independent независимый
in detail подробно
index индекс, номер элемента массива; показатель степени; предметный указатель
indexed color индексированный цвет *(задается индексом из таблицы цветов)*
indexed file индексированный файл

indexed-sequential organization индексно-последовательная организация
index file индексный файл
indexing индексирование
index register индексный регистр
indicate указывать; показывать; обозначать
indicator индикатор; указатель; признак, флаг; курсор мыши; прибор световой индикации
indirect косвенный
indirect addressing косвенная адресация
indirect instruction команда с косвенной адресацией
indirection operator операция разыменования
indirectly неявно
individual индивидуальный; отдельный; конкретный
induce порождать, делать вывод, индуцировать
industry промышленность, сфера деятельности
in effect действующий
inefficient неэффективный, недостаточный
inequality неравенство
inevitable неизбежный
inexperienced user неопытный пользователь, начинающий пользователь
in fact в действительности
in favour of в пользу, за, предпочтительно
infect заражать, влиять
infection влияние, заражение
infer сделать заключение, вывести
inference (логический) вывод; заключение; следствие
inference engine машина *или* механизм логического вывода
inference rule правило вывода
inferior нижний, худший
infinite бесконечный, неограниченный
infinite loop бесконечный цикл
infinite set бесконечное множество
infinity бесконечность
infix notation обычная запись, инфиксная запись
infix operator инфиксная операция
influence влияние, воздействие; влиять, воздействовать
info (information) информация
infological инфологический, информационно-логический
inform сообщать, информировать, передавать данные
informatics информатика
information информация; данные; сведения
information card информационная карточка
information interchange обмен информацией
information message информационное сообщение
information system информационная система
information unit единица информации, элемент информации
in front of перед; впереди
in general вообще, в общих чертах
inherent присущий; свойственный; неотъемлемый
inherently по существу
inherit наследовать
inheritance наследование
inheritance accessibility доступность при наследовании
inheritance chain цепь наследования
inherited унаследованный
inherited class унаследованный класс
inherited data унаследованные данные
inherited data fields унаследованные поля данных
inherited field унаследованное поле
inherited method унаследованное правило
inhibit запрещать, препятствовать
inhibitory запрещающий, подавляющий
in-house частный, предназначенный для внутреннего использования
in-house software программное обеспечение для внутреннего использования
initial начальный; исходный; начальная буква, инициал
initialization инициализация *(присваивание начальных значений)*
initialization list список инициализации
initialization part раздел инициализации *(модуля)*
initialization portion инициализирующая часть *(операционной системы)*

initialization sequence последовательность инициализации
initialize присваивать начальное значение, инициализировать
initialized variable инициализированная переменная
initializer функция инициализации
initially в начальной стадии; в исходном положении
initial value исходное значение, начальное значение
initiate положить начало; начинать, приступать
initiator инициатор *(процесса)*
inject вводить, впрыскивать
injection инжекция, внесение
ink чернила
ink feed подача чернил
inking рисование *(в машинной графике)*
ink-jet printer струйный принтер
ink ribbon красящая лента
inlet входное отверстие
inline встроенный, подключенный
inline assembler встроенный ассемблер
inline function подставляемая функция
inline statement оператор встроенного машинного кода
inline subroutine подставляемая подпрограмма
in line with наряду с, в соответствии с
in-memory representation представление в оперативной памяти
inner внутренний
in no case ни в коем случае
in no event ни при каких условиях
in no time очень быстро
innovation нововведение, новшество
in no way никоим образом; никак
in order to чтобы; для того, чтобы
in particular в частности; в особенности
in place of вместо
in progress совершающийся в текущий момент, в процессе
input ввод; входные данные *или* сигналы
input agreement соглашение о вводе
input box блок ввода
input buffer входной буфер
input data входные данные
input device устройство ввода данных
input error ошибка ввода
input event событие ввода *(нажатие клавиши или кнопки мыши)*
input field поле ввода
input file входной файл
input focus фокус ввода
input format формат ввода
input hopper входной накопитель, буфер ввода
input line строка ввода
input/output ввод-вывод; обмен *(данными)*; данные ввода-вывода
input/output control system система управления вводом-выводом
input/output interface интерфейс ввода-вывода
input/output interrupt прерывание по вводу-выводу
input/output port порт ввода-вывода
input/output redirection переназначение ввода-вывода
input port порт ввода
input queue очередь ввода, входная очередь
input radix система счисления при вводе чисел
input record входная запись; вводимая запись
input stream входной поток
in question рассматриваемый
inquire узнавать, спрашивать
inquiry запрос
in relation to относительно; что касается
in respect of в отношении; что касается
in response to в ответ на
ins (insert) вставлять
in sequence один за другим
insert вставлять
inserter вставка, операция вставки в поток
insertion вставка
insert mode режим вставки
inside внутренний; внутри
insight проникновение; понимание, представление
insignificant незначащий
insist настаивать; утверждать
in situ на месте
in some sense в некотором смысле
inspect наблюдать; инспектировать; обследовать

inspecting инспектирование *(наблюдение за состоянием объектов программы)*
inspection инспектирование, проверка, контроль
in spite of несмотря на
instability неустойчивость
install инсталлировать, устанавливать, настраивать
installable device driver инсталлируемый драйвер устройства
installation инсталляция, установка, настройка, подключение
installation program программа установки, программа инсталляции
instance экземпляр, копия *(объекта)*
instance handle логический номер экземпляра
instance variable переменная экземпляра *(объекта)*
instant мгновенный, моментальный
instant access engine механизм моментального доступа
instantaneous мгновенный
instantiate реализовать, создать экземпляр
instantiating реализация *(создание экземпляра)* объекта
instantly моментально
instant macro дежурная макрокоманда
instead вместо, взамен
institute институт, учреждение
instruct обучать; отдавать приказ
instruction команда, инструкция
instruction opcode код операции команды
instruction pointer указатель команд
instruction register регистр команд
instruction set система команд *(процессора)*
instruction time время выполнения (машинной) команды
instructive полезный; наглядный
instrument прибор, инструментальное средство
in substance по существу, по сути
insufficient недостаточный
insulation изоляция
insurance страхование
insure обеспечивать
int (integer) целое число
intact целый, неповрежденный
intact data неповрежденные данные
integer целое число, целочисленный
integer constant целочисленная константа
integer division целочисленное деление
integer operation целочисленная операция
integer part целая часть *(числа)*
integer type целочисленный тип *(данных)*
integer variable целочисленная переменная
integral интегральный, целый
integral extractor целочисленный экстрактор *(операция извлечения из потока целых чисел)*
integral type интегральный тип
integrate составлять целое
integrated интегрированный, встроенный
integrated circuit интегральная схема, ИС
integrated database интегрированная база данных
integrated development environment интегрированная среда разработки
integrated modem встроенный модем
integrated package интегрированный пакет (прикладных) программ
integrated software интегрированные программные средства
integrated system интегрированная система
integration интеграция, комплексирование, сборка
integrity целостность, сохранность
intelligence информация, сообщения; интеллект, развитые логико-информационные возможности
intelligent рациональный, интеллектуальный
intelligent recalculation оптимальное выполнение повторных вычислений
intelligibility разборчивость; понятность
intend предназначать(ся); намереваться; предполагать; подразумевать
intense сильный, интенсивный
intensify выделить повышенной яркостью; интенсифицировать
intensity интенсивность
intention намерение, цель
intentionally специально, намеренно

interact взаимодействовать
interaction взаимодействие
interactive интерактивный, диалоговый
interactive debugger диалоговый отладчик
interactive environment диалоговая среда
interactive graphics интерактивная графика
interactive mode диалоговый режим, интерактивный режим
interactive processing интерактивная обработка *(данных)*
interactive system диалоговая система, интерактивная система
interarrival промежуток между двумя последовательными событиями
intercept перехватывать
intercepting перехват
interchange обмен; перестановка; переставлять, менять местами
interchangeability взаимозаменяемость; заменяемость
interchangeable взаимозаменяемый; сменный
intercharactering spaces межсимвольные промежутки *(вставляемые при выравнивании текста)*
interconnect board соединительная плата
interconnection взаимосвязь; разводка
intercoupler устройство связи
interdigit time интервал времени между передачей цифр
interest интерес; заинтересованность
interface интерфейс
interface board интерфейсная плата
interface card интерфейсная плата
interface data signal сигнал управления интерфейсом
interface part интерфейсный раздел *(модуля)*
interface protocol протокол обмена данными
interface unit устройство сопряжения; интерфейсный блок; интерфейс
interfere мешать, вмешиваться
interference взаимное влияние; взаимные помехи
intergateway interface межшлюзовой интерфейс
interior внутренняя область, интерьер; внутренний
interlace чередовать(ся)
interlayer межслойный
interleave чередовать; перемежаться
interleaved чередующийся, перемежающийся
interleave factor коэффициент чередования
interleaving расслоение, чередование
interlevel межуровневый
interline междустрочный интервал, шаг строки, интерлиньяж
interlock взаимоблокировка
interlock state состояние взаимоблокировки, тупик
intermediary посредник
intermediate промежуточный
intermittent нерегулярный; нестационарный
intermodular межмодульный
in terms of в понятиях; на языке
internal внутренний
internal command внутренняя команда
internal drive встроенный дисковод
internal heap pointer внутренний указатель кучи
internal interrupt внутреннее прерывание
internally по сути дела, по своей сути
internal memory оперативная память
internal overlay внутренний оверлей *(в том же файле)*
internal performance быстродействие процессора
internal reference внутренняя ссылка
internal schema внутренняя схема *(физическая структура данных)*
internal sort внутренняя сортировка *(в ОЗУ)*
internal speaking внутренний громкоговоритель
internal storage оперативная память
internet межсетевой
internet protocol межсетевой протокол
internetting взаимодействие сетей
internetwork межсетевой
interpose вставлять, помещать между
interpret объяснять; интерпретировать
interpretation интерпретация
interpreter интерпретатор, интерпретирующая программа

interrelation взаимосвязь; взаимозависимость
interrogate опрашивать
interrupt прерывание; прерывать
interrupt code код прерывания
interrupt controller контроллер прерываний
Interrupt Descriptor Table (IDT) таблица дескрипторов прерываний
Interrupt Descriptor Table Register (IDTR) регистр таблицы дескрипторов прерываний
interrupt distributor распределитель прерываний
interrupt-driven управляемый по прерываниям
interrupt-driven transfer передача *или* пересылка *(данных)* по прерыванию; переход по прерыванию
interrupt enable flag флаг разрешения прерываний
interrupt enable register регистр разрешения прерываний
interrupt event событие, вызвавшее прерывание
interrupt function функция с вызовом по прерыванию
interrupt gate вентиль прерывания
interrupt handler обработчик прерываний
interrupt latency задержка прерывания *(обслуживания запроса на прерывание)*
interrupt number номер прерывания
interrupt procedure обработчик прерывания
interrupt routine обработчик прерывания
interrupt task задача прерывания *(вызываемая в ответ на прерывание)*
interrupt trap (внутреннее) прерывание
interrupt type function функция с вызовом по прерыванию
interrupt vector вектор прерывания *(адрес обработчика прерываний)*
intersect пересекать
intersection пересечение; логическое умножение, конъюнкция
intersegment межсегментный
interspace промежуток; интервал
intertask межзадачный
intertask message межзадачное сообщение
interval интервал; промежуток, отрезок
interval timer интервальный таймер
intervene явиться помехой, помешать; вмешиваться
intervening data мусор *(между старым концом файла и новой записью)*
intervention вмешательство
in the mean в среднем
in this context здесь, в данном случае, в этой связи
in time вовремя
intrinsic внутренний; присущий; встроенный
intrinsic operator встроенная операция
intrinsic type встроенный тип *(данных)*
introduce вводить; представлять; знакомить
introduction введение, предисловие
in turn в свою очередь; по очереди
in use используемый
invalid недостоверный, недопустимый, недействительный
invalidate делать недействительным
invalid statement недопустимый оператор
invariable неизменный; неизменяемый
invent придумывать, изобретать
inventory опись; хранимые материалы; инвентаризация
inverse обратный; противоположный; инверсный
inversed image инверсное изображение
inversely обратно; обратно пропорционально
invert обращать, инвертировать
inverted list инвертированный список
invest вкладывать, помещать капитал
investigate исследовать
investigation исследование
invisible невидимый, скрытый
invitation приглашение
invite приглашать
invocation вызов
invoice счет, накладная
invoke вызывать, запускать, активизировать
involuntary непроизвольный
involution возведение в степень
involve вовлекать; затрагивать; включать в себя; углубляться

involved сложный
I/O (Input/Output) ввод-вывод; относящийся к вводу-выводу
IOCTL (I/O ConTroL for devices) многоцелевая функция управления вводом-выводом устройств
I/O errors ошибки ввода-вывода
I/O permission bit map битовая карта разрешения ввода-вывода
IOPL (Input/Output Privilege Level) уровень привилегий ввода-вывода
I/O port порт ввода-вывода
I/O slot гнездо ввода-вывода
IP (Instruction Pointer) указатель команд
IRQ (Interrupt ReQuest level) уровень запроса прерывания
irrecoverable error неисправимая ошибка
irreducibility неприводимость, несводимость
irredundant неизбыточный, безызбыточный
irregular неправильный
irrelevant не относящийся к делу, несущественный
irrespective to безотносительно к
ISA (Industry Standard Architecture) промышленный стандарт (шинной) архитектуры
isa link связь типа "принадлежит к"
ISDN (Integrated Services Digital Network) цифровая сеть (связи) с комплексными услугами
island изолированный участок
ISO (International Organization for Standardization) Международная организация по стандартизации, ИСО
isolate изолировать, выделять, отделять
issue выпуск; вопрос; выдать, вызвать *(прерывание)*
italic курсив; курсивный
italic type курсивный шрифт, тип печати "италик"
italisize выделять курсивом
item элемент; пункт; вопрос; предмет
iterate выполнять итерацию; повторять; выполнять цикл
iteration итерация; повторение; шаг цикла
iteration body тело цикла
iterative повторяющийся, итерационный
it follows из этого следует
it seems кажется, по-видимому
itself сам; себя

J

jack гнездо
jacket конверт *(для дискеты)*; оболочка *(кабеля)*
jam замятие *(бумаги в принтере)*
January январь
jargon жаргон
jet струя; струйный; выпускать, выбрасывать *(струей)*
job задание; работа
job queue очередь заданий
job stacking формирование очереди заданий
join соединять; присоединять; объединять; соединение
joining соединяющий, объединяющий
joint соединение, сочленение; соединенный, объединенный
joint venture совместное предприятие
journal журнал
joystick джойстик
judge судить, составлять мнение
July июль
jump (безусловный) переход, передача управления; команда перехода
jumper перемычка *(электрическая)*

jump instruction команда безусловного перехода
jump table таблица переходов
junction соединение, стык, контакт
June июнь
just как раз; именно
just as точно так же, как
justification выравнивание, выключка строк
justified alignment выравнивание по обоим краям *(текстовой колонки)*
justify выравнивать, выключать *(строку)*
just now только что
just the same точно такой же; все равно

K

K (kilobyte) килобайт, Кбайт *(1024 байта)*
kbd (keyboard) клавиатура
keep держать, поддерживать; сохранять
keep in mind помнить, учитывать, иметь в виду
keep track of отслеживать
kernel ядро
kerning кернинг *(уменьшение межзнакового интервала)*
key клавиша; ключ; ключевой
key binding настройка функциональных клавиш
keyboard клавиатура
keyboard accelerator горячая клавиша клавиатуры
keyboard buffer head начало буфера клавиатуры
keyboard buffer tail конец буфера клавиатуры
keyboard enhancer макроусилитель клавиатуры *(замена нескольких нажатий клавиши одним)*
keyboard entry ввод с клавиатуры
keyboard event событие от клавиатуры *(связанное с нажатием клавиши)*
keyboard flag флаг специальных клавиш клавиатуры
keyboard focus фокус ввода с клавиатуры
keyboard input ввод с клавиатуры; данные, вводимые с клавиатуры
keyboard layout раскладка клавиатуры *(схема расположения клавиш)*
keyboard lock замок блокировки клавиатуры
keyboard message сообщение от клавиатуры
keyboard port порт клавиатуры
keyboard redefinition переопределение действия клавиши
keyboard scan code скан-код клавиши
keyboard speed частота повторения *(символа при нажатой клавише)*
keycap клавишный колпачок
key click щелчок при нажатии клавиши
key-down клавиша нажата
keyed access доступ по ключу
key field поле ключа, ключевое поле
keylock замок блокировки клавиатуры
key mapping раскладка клавиатуры *(схема расположения клавиш)*
keypad дополнительная клавиатура
keypad mode режим дополнительной клавиатуры *(цифры или команды)*
keypress нажатие клавиши
key search поиск по ключу
key sorting сортировка по ключам
keystone головная запись, служебный элемент
keystroke нажатие клавиши
keyswitch кнопочный переключатель
keytop поверхность клавиши, надпись на клавише
key-up клавиша отпущена

keyword ключевое слово, зарезервированное слово
kg (kilogram) килограмм, кг
KHz (kilohertz) килогерц, кГц
kill уничтожать, удалять *(процесс)*; аннулировать
kilobyte килобайт, Кбайт *(1024 байта)*
kind род; сорт; вид
kit набор, комплект средств
k/lock (keyboard lock) замок блокировки клавиатуры
knob ручка, рукоятка, ролик
know знать
know-how ноу-хау; "знаю, как"
knowledge знания
knowledge base база знаний
knowledge base management system система управления базой знаний, СУБЗ
knowledge engineer инженер знаний
knowledge engineering инженерия знаний
knowledge processing обработка знаний, работа со знаниями
knowledge representation представление знаний
knowledge system система *(сбора, хранения и обработки)* знаний
K&R C стандарт языка Си, предложенный Керниганом и Ритчи

L

label метка; ярлык; этикетка; текстовая строка *(электронной таблицы)*
labeled помеченный, отмеченный
label variable переменная типа метки
labour работа; усилие
lack отсутствие, недостаток; нуждаться
lag отставание, запаздывание; отставать
LAN (Local Area Network) локальная (вычислительная) сеть, ЛВС
land контактная площадка
landing zone зона парковки *(головки дисковода)*
landscape ландшафтный, горизонтальный, альбомный *(режим работы с форматом, вытянутым по горизонтали)*
language язык
language implementation реализация языка программирования
language subset подмножество языка; сокращенная версия языка
LAP-M (Link Access Procedure for Modems) протокол связи для модемов
laptop computer лэптоп, дорожный компьютер *("наколенного" исполнения)*
large большой, крупный
largely главным образом; в значительной степени
large model большая модель памяти
large-scale крупномасштабный, высокой степени
large-scale integration circuit (LSI circuit) большая интегральная схема, БИС
laser printer лазерный принтер
last продолжаться; последний; прошлый
last but one предпоследний
lastdrive параметр DOS, задающий максимальное число дисководов
last-minute changes and additions последние изменения и добавления *(обычно в файле readme)*
latch фиксатор; защелка, задвижка
latch lever рычажок щеколды
latch register регистр-фиксатор
late поздний; недавний; последний
late binding позднее связывание, динамическое связывание *(при выполнении)*
latency задержка, время ожидания; скрытое состояние
latest improvements последние усовершенствования

latter последний *(из упомянутых выше)*
law закон; правило; принцип
lawsuit судебный иск
lay положить; излагать, формулировать
layer слой; уровень *(иерархической структуры)*
layout размещение; раскладка, схема, компоновка; макет; оригинал-макет
lbs фунты
LCD (Liquid-Crystal Display) жидкокристаллический дисплей, дисплей на жидких кристаллах
LDT (Local Descriptor Table) таблица локальных дескрипторов *(сегментов, локальных для данной задачи)*
LDTR (Local Descriptor Table Register) регистр таблицы локальных дескрипторов
lead вести; приводить; проводник, провод; интерлиньяж, междустрочный пробел
leader char символ-заполнитель
lead-in code символ, начинающий команду *(принтера)*
leading ведущий, начальный; междустрочный пробел, интерлиньяж
leading blanks начальные пробелы
leading edge ведущая кромка *(листа)*
leading zeros начальные нули, ведущие нули
leaf node лист дерева, конечная вершина дерева
leakage утечка
leap прыгать, перепрыгивать; скачок
leap year високосный год
learn учиться; узнавать
learning обучение
lease давать во временное пользование *(о программном обеспечении)*
leased выделенный, арендованный
leased line арендуемая линия связи
least наименьший
Least Frequently Used algorithm алгоритм удаления наименее часто используемых элементов
Least Recently Used algorithm алгоритм удаления наиболее давно использованных элементов
least significant bit младший бит
least-squares method метод наименьших квадратов
leave оставлять; выходить *(из программы)*
LED (Light-Emitting Diode) светодиод
LED indicator светодиодный индикатор
left левый, левая сторона
left alignment выравнивание по левому краю *(текста)*
left associative operator операция с ассоциативностью слева
left button левая кнопка *(мыши)*
left indent левосторонний отступ
left-justified выравненный по левому краю
left margin левое поле
left-most крайний слева
left value (lvalue) адресное выражение *(только такое допустимо в качестве левого операнда операции присвоения)*
legal достоверный, допустимый
legal agreement юридическое соглашение
legend легенда *(условные знаки и пояснения)*
legitimate оправданный, обоснованный
lend давать во временное пользование *(о программном обеспечении)*
length длина
length byte байт, содержащий длину строки
less меньше
lesson урок
less or equal меньше или равно
less than меньше чем
less than or equal меньше или равно
let позволять, допускать
letter буква; символ; знак; литера; письмо
letter pattern графический шаблон символа
level уровень
level of abstraction уровень абстракции *(данных)*
level of recursion уровень рекурсии
lever рычаг, ручка
lexicon словарь
LF (Line Feed) перевод строки *(ASCII-код 10)*
LFU algorithm (Least Frequently Used algorithm) алгоритм удаления наименее часто используемых элементов
liability ответственность

liable for ответственный за
liaison взаимосвязь; соединение
lib (library) библиотека
librarian библиотекарь
library библиотека
library facilities средства работы с библиотеками; библиотечные средства
library function библиотечная функция
Library Reference справочное руководство по библиотеке
licence лицензия
license agreement лицензионное соглашение, лицензионный договор
license fee лицензионный платеж, лицензионное вознаграждение
license provision условие лицензионного договора
lie лежать; находиться
life долговечность, ресурс, срок службы
life cycle жизненный цикл
lifetime срок службы, время жизни
LIFO (Last-In, First-Out) магазин, стек *(последним пришел - первым вышел)*
ligature лигатура *(знак из двух соединенных букв)*
light свет, световой индикатор; светлый, легкий; редкий *(о штриховке)*
lightblue ярко-синий
light button световая кнопка *(на экране дисплея)*
lightcyan ярко-голубой
lightgray светло-серый
lightgreen ярко-зеленый
light hatch редкая штриховка
lightmagenta малиновый
light pen световое перо
lightred розовый
like похожий, подобный; подобно, как
likely вероятно
likelyhood правдоподобие
like this таким образом
likewise аналогично; так же
LIM-EMS (Lotus-Intel-Microsoft Expanded Memory Specification) спецификация расширенной *(отображаемой)* памяти фирм Lotus, Intel и Microsoft
limit предел, граница; ограничивать
limitation ограничение; предел; ограниченность
limited ограниченный
limited license ограниченные права
limited warranty ограниченная гарантия
line строка; линия; семейство *(программных или аппаратных средств)*
lineal descendant прямой потомок
lineal tree дерево прямых потомков
linear линейный
linear address линейный адрес *(от 0 до максимального физического адреса процессора)*
linear programming линейное программирование
linear search последовательный перебор
linear sequence линейная последовательность
line art штриховая графика
line-art format штриховой формат
line-art mode штриховой режим
line attributes параметры линии
line break перенос строки
line-by-line построчный
line drawing проведение линии
line-drawing chars символы (псевдографики) для рисования таблиц
line editor редактор строк, строковый редактор
line feed перевод строки; прогон строки
linefeed character символ перевода строки
line graph линейный график
line interval межстрочный интервал
line number номер строки
line-oriented output строко-ориентированный вывод
line pattern шаблон линии
line pitch шаг строки
line protocol протокол линии связи
line scro!ling (горизонтальный) скроллинг, прокрутка строки
line spacing межстрочный интервал, шаг строки, интерлиньяж
line style стиль линии, тип линии
link компоновать, связывать; связь; соединение; связка
linkage связь; соединение; компоновка; сборка
link buffer буфер компоновщика
linked связанный, соединенный
link editor редактор связей, компоновщик
linked list связный список
linker редактор связей, компоновщик

linking компоновка, связывание; соединение; сборка
linking spreadsheets связывание электронных таблиц
link library библиотека связей
lip выступ; край; кромка
liquid-crystal display жидкокристаллический дисплей, дисплей на жидких кристаллах
list список, перечень, таблица; составлять список
list box блок списка, окно списка
list element элемент списка
listen слушать, ожидать *(сообщение или сигнал)*
listener приемник *(данных)*
listening режим ожидания *(сообщений в сети)*
list head головной элемент списка
listing листинг, распечатка *(текста программы)*
list of actual parameters список фактических параметров
list of formal parameters список формальных параметров
list processing обработка списков
list representation списочное представление, представление в виде списка
list viewer средство просмотра списков
literacy грамотность
literal литерал, буквенная константа
little маленький; небольшой; немного; мало
little by little постепенно
liveness живучесть
LO (Line Occupance) коэффициент занятия линии *(передачи данных)*
load загружать; загрузка; нагрузка
loadable загружаемый, нерезидентный
loadable font загружаемый шрифт
load address (начальный) адрес загрузки
loaded загруженный
loader загрузчик, программа загрузки
loading загрузка
load map карта памяти *(при загрузке программы)*
loan давать во временное пользование *(о программном обеспечении)*
local локальный
Local Area Network локальная (вычислительная) сеть, ЛВС
local bus локальная шина
Local Descriptor Table (LDT) таблица локальных дескрипторов *(сегментов, локальных для данной задачи)*
Local Descriptor Table Register (LDTR) регистр таблицы локальных дескрипторов
local directive локальная директива
local file файл локального узла сети
locally defined локально определенный *(о данных, подпрограммах)*
local scope локальный контекст
local variable локальная переменная
locate находить(ся), определять местоположение
location местоположение; адрес; позиция
locational data данные о местоположении
lock захватывать, запирать, блокировать; замок, защелка
locked file захваченный файл
lock file access заблокировать доступ к файлу
locking tab пластина фиксатора
lock lever стопорный рычаг
lock manager менеджер блокировок *(сети)*
lockout захват, монопольное использование; блокировка
lock pin стопорный штифт
lock violation нарушение блокировки
locus местоположение
log журнал; регистрировать, вести запись
log file системный журнал
logging on to drive переход на (другой) диск
logic логика; логическая схема
logical логический
logical address логический адрес
logical AND логическое И
logical binding логическая связь *(элементов программы)*
logical bitmap логическая битовая матрица, логический растр
logical brush логическая кисть
logical color логический цвет
logical database логический уровень базы данных
logical device логическое устройство

logical drawing object логический объект графики
logical drive логический дисковод *(часть физического)*
logical error смысловая ошибка
logical expression логическое выражение
logical level логический уровень
logical operation логическая операция, булева операция
logical operator знак логической операции; логический оператор
logical OR логическое ИЛИ
logical partitioning логическое разбиение *(жесткого диска)*
logical pen логическое перо
logical record логическая запись
logical relation логическое отношение
logical view логическое представление *(данных)*
logical XOR логическое исключающее ИЛИ
logic ground земля логических сигналов, "подвешенная" земля
logic level уровень логического сигнала
logic unit логическое устройство; виртуальный блок
log in входить в систему; регистрироваться в системе
logo (logotype) логотип, торговый знак
log-off выход из системы
log-on вход в систему
log out выходить из системы; регистрировать выход из системы
logo window окно логотипа
log queue очередь регистрации
long длинный; долгий; длительный; долго
long ago давно
long before задолго до
long integer длинное целое
long jump длинный переход *(в другую функцию)*
long reference длинная ссылка
long space disconnect разъединение при длительном отсутствии сигнала
long-term долгосрочный, установившийся
long word длинное слово, двойное слово
look смотреть; поиск; просмотр
look ahead упреждение
look-and-feel (привычные) ощущения *(от интерфейса программы)*
look like быть похожим на; выглядеть как
look through просматривать
look-up поиск; просмотр
look-up table таблица перекодировки
look-up value справочное значение
loop цикл; петля
loopback кольцевая проверка *(линии связи)*; возврат к началу цикла
loopback mode петлевой режим *(работа модема "на себя" без задействования линии передачи)*
loop body тело цикла
loop count счетчик цикла, переменная цикла
loop exit выход из цикла
loop statement оператор цикла
loop termination окончание цикла
loop variable счетчик цикла, переменная цикла
loose lines жидкие строки
lose терять, лишаться, утрачивать
lose changes без сохранения изменений
loss потеря; проигрыш
lost потерянный
lost chain цепочка потерянных кластеров
lost clusters потерянные кластеры
lost data потерянные данные; потерянная информация
lot большое количество
low младший, с меньшим адресом; низкий; нижний
low byte младший байт
lower нижний, низший; понижать, снижать(ся)
lower case нижний регистр, регистр строчных букв
lower-case character знак нижнего регистра; строчная буква
lowercase shift переключение на нижний регистр *(строчных букв)*
low heap limit младший адрес кучи
low-intensity пониженная яркость
low level низкий уровень
low-level formatting физическое форматирование, низкоуровневое форматирование

low-level language язык низкого уровня
low-level routine подпрограмма низкого уровня
low-level stuff работа нижнего *(физического)* уровня
low-level window окно нижнего уровня
low memory младшие адреса памяти
low-order bit младший бит
low-order byte младший байт
low-resolution mode графический режим с низким разрешением
lpi (lines per inch) (число) строк на дюйм
lpm (lines per minute) (число) строк в минуту
LRU algorithm (Least Recently Used algorithm) алгоритм удаления наиболее давно использованных элементов
LSI circuit (Large-Scale Integration circuit) большая интегральная схема, БИС
Ltd (Limited) с ограниченной ответственностью
luck удача; успех; случай
LUN (Logical Unit Number) логический номер устройства
lvalue (left value) адресное выражение *(только такое допустимо в качестве левого операнда операции присвоения)*
LV chip (Low-Voltage chip) микросхема с пониженным уровнем логического сигнала
LZn (Landing Zone) зона парковки *(головки дисковода)*

M

machine машина, механизм, устройство; компьютер
machine address физический адрес
machine code машинный код
machine error аппаратная ошибка
machine instruction машинная команда
machine language машинный язык, язык машинных команд
machine name имя машины *(сетевой номер)*
machinery оборудование; техника
machine time время счета, время процессора
macro макрокоманда, макрос
macro assembler макроассемблер
macro command макрокоманда
macro definition макроопределение
macro expanding расширение макроса
macro expansion макрорасширение
macro instruction макрокоманда
macro language макроязык
macro library библиотека макрокоманд
macro parameter параметр макрокоманды
macro substitution макроподстановка
made сделанный, завершенный
magazine журнал
magenta фиолетовый
magic number логический номер, магическое число
magnetic магнитный
magnetic disk магнитный диск
magnetic head магнитная головка
magnetic-head assembly блок магнитных головок
magnetic surface поверхность магнитного носителя
magnetized намагниченный
magneto-optical disk магнито-оптический диск
magnification увеличение
magnify увеличивать, усиливать
magnitude величина; значение
mail почта
mailbox почтовый ящик
mailing label почтовый ярлык *(с адресом)*
main главный; основной
mainboard материнская плата
mainframe большая машина, универсальная вычислительная машина

main index главный индекс, старший индекс, первичный индекс
mainly главным образом; большей частью
main memory оперативная память; основная память
main menu основное меню, главное меню
main program главная программа, основная программа
main storage оперативная память
maintain сопровождать; поддерживать; эксплуатировать
maintainability удобство сопровождения
maintenance сопровождение; поддержка; эксплуатация
maintenance guide руководство по (технической) эксплуатации
maintenance of windows организация окон
main window главное окно
major главный; основной; старший
majority большинство
major version старшая версия
make делать, изготавливать; рациональная компоновка программы *(с компиляцией только измененных модулей)*
make/break ratio соотношение длительности сигналов ответа абонента/отбоя *(при дисковом наборе)*
make directory создать директорию
maker изготовитель
make sense иметь смысл
make sure быть уверенным; удостовериться, убедиться
make use of использовать
male connector вилка, "папа"
malformed искаженный
malfunction сбой, неисправность
manage руководить; управлять
management управление; организация
management team команда *(группа)* сопровождения
manager администратор; менеджер *(программа выделения ресурсов)*
mandatory обязательный
mangling правка, прогонка имени функции *(дополнение типами аргументов и возврата при компиляции)*
manifest constant буквальная константа, литерал; именованная константа
manifold многообразный, разнородный; размножать
manifolding многоэкземплярная печать
manipulate управлять; манипулировать
manipulation управление; манипулирование; обработка
manipulator манипулятор *(флаг управления форматом ввода-вывода в поток)*
manner способ; метод, образ действий
mantissa мантисса
manual (справочное) руководство; ручной
manually вручную
manual scaling ручное масштабирование
manufacturer фирма-изготовитель, фирма-разработчик
many много; многие, множество
many-to-many relation отношение "многие ко многим"
many-to-one relation отношение "многие к одному"
MAP (Manufacturing Automation Protocol) протокол автоматизации производства, (сетевой) протокол MAP
map карта, отображение
map file файл распределения памяти
mapped system система с отображением расширенной памяти
mapping отображение, сопоставление
mapping mode режим отображения *(виртуальных адресов в физические)*
mapping time время подкачки страничной памяти
March март
margin поле *(страницы)*; край, граница
marginal краевой, граничный
mark метка; маркер; знак; отмечать, обозначать; сигнал логической единицы *(в принтерах)*
marked отмеченный
marker (графический) маркер *(обозначение позиции)*
markers graph маркерный график *(маркеры обозначают значения)*
market рынок
mask маска, шаблон; маскировать
maskable interrupt маскируемое прерывание

mask bit бит маски
masked exception замаскированное исключение
masked interrupt маскированное прерывание
MASM (Microsoft Macro ASseMbler) макроассемблер фирмы Microsoft
massive storage device ЗУ большой емкости
master главный, ведущий, основной
master boot record головная запись загрузки
master character базовый кегль *(шрифта)*
master clock задающий генератор
master computer главный компьютер
mastering совершенствование
master reset code код главного сброса *(принтера в режим аппаратных установок)*
master-slave главный-подчиненный
master-slave system система с конфигурацией "главный-подчиненный"
master system главная система; центральная система
match сопоставлять; совпадать; согласовывать; соответствовать
matching сопоставление; совпадение; согласование; соответствие
matching parenthesis парные (круглые) скобки
math coprocessor математический сопроцессор
math coprocessor socket гнездо математического сопроцессора
matrix матрица, двухмерная таблица
matrix printer матричный принтер
matter предмет; вопрос; сущность
max (maximum) максимум
maximal наибольший, максимальный
maximize максимизировать
maximize box кнопка увеличения размеров *(окна)*
maximum максимум, максимальное значение
May май
MB (megabyte) мегабайт, Мбайт *(1024 Кбайт)*
MCB (Memory Control Block) блок управления памятью
MCGA (MultiColor Graphics Adapter) адаптер многоцветной графики, видеографический стандарт MCGA
MCI (Media Control Interface) интерфейс для аппаратно-независимого управления событиями в системе мультимедиа
MCI mail электронная почта компании MCI
MDA (Monochrome Display Adapter) адаптер монохромного дисплея, видеографический стандарт MDA
MDI (Multiple Document Interface) многодокументный интерфейс
MDI window окно с многодокументным интерфейсом
mean значить, означать; среднее *(значение)*
mean deviation среднее отклонение
meaning смысл, значение
meaningful осмысленный; значащий
meaningful data значащая информация
meaningful unit of text значимая единица текста
meaningless бессмысленный
meaningless data незначащая информация
means средства; метод; способ
meantime тем временем; между тем
mean time between failures средняя наработка на отказ, среднее время безотказной работы
mean value среднее значение
meanwhile тем временем; между тем
measure мера; критерий; измерять
measurement измерение
mechanism механизм *(обработки информации)*
media носители *(данных)*
media descriptor byte байт дескриптора носителя
medium носитель *(данных)*; средний, промежуточный
medium memory model средняя модель памяти
medium-scale среднего уровня
medium weight italics курсив средней плотности
meet встречаться; удовлетворять, соответствовать *(требованиям)*
meg мегабайт, Мбайт *(1024 Кбайт)*

megabyte мегабайт, Мбайт *(1024 Кбайт)*
megaflops (mega floating-point operations per second) миллион операций с плавающей точкой в секунду, мегафлопс
melting метод извлечения файлов из архива
mem (memory) память
member компонент, элемент, член
member-by-member operator почленная операция
member data компонентные данные *(класса)*
member function компонентная функция *(класса)*
member object компонентный объект
member of class компонент класса
member operator компонентная операция
membership членство; принадлежность
membership operator операция принадлежности
membrane keyboard мембранная клавиатура
memo field мемо-поле, сопроводительная информация
memorize запоминать
memory память; запоминающее устройство, ЗУ
memory access доступ к памяти
memory address адрес памяти
memory allocation выделение памяти
memory allocation request запрос на выделение памяти
memory bank банк памяти
memory board плата памяти
memory buffer буфер в оперативной памяти
memory collision конфликт при обращении к памяти
memory control block блок управления памятью
memory cycle цикл выборки из памяти
memory dump дамп памяти, разгрузка памяти
memory error ошибка доступа к оперативной памяти
memory expansion board плата расширения памяти
memory expansion card плата расширения памяти
memory filling заполнение оперативной памяти
memory fragmentation фрагментация памяти
memory-hungry пожирающий память, требующий много памяти
memory layout схема распределения памяти
memory limitation ограничение по памяти
memory location адрес памяти
memory management управление памятью, организация памяти
memory management unit (MMU) диспетчер памяти, устройство управления памятью
memory map карта распределения (оперативной) памяти
memory-mapped I/O device устройство ввода-вывода с отображением в оперативной памяти
memory mapping отображение в памяти
memory model модель памяти
memory option card плата расширения памяти
memory page страница памяти
memory passing передача памяти *(между задачами)*
memory protection защита памяти
memory protection fault прерывание по защите памяти
memory protect violation нарушение защиты памяти
memory requirements требуемые объем и конфигурация памяти
memory-resident резидентный *(постоянно находящийся в оперативной памяти)*
memory shortage нехватка памяти
memory unit блок памяти
memory upgrade дополнительная плата памяти
memory width разрядность (адресов) памяти
mental умственный
mention упоминание, ссылка; упоминать
menu меню
menu barлинейка меню, полоса меню
menu choice элемент меню, пункт меню

menu choice элемент меню, пункт меню
menu-driven управляемый с помощью меню
menu-driven program программа, управляемая с помощью меню
menu-equivalent commands команды, эквивалентные пунктам меню
menu item элемент меню
menu maker интерактивное средство проектирования меню
menu option пункт меню
menu resource ресурс типа меню
menu selection выбор (пункта) в меню
menu tree дерево меню
merchantability пригодность для продажи; коммерческая выгода
merely просто, только; единственно
merge сливать, объединять; слияние
merge sort сортировка слиянием
merging слияние, объединение
merit качество, достоинство
mesh сетка
message сообщение
message box блок вывода сообщений
message-box dialog блок диалога для вывода сообщений
message delivery system система доставки сообщений
message-driven управляемый сообщениями
message-driven program программа, управляемая сообщениями
message events события, связанные с сообщениями
message handler обработчик сообщений
message loop цикл ожидания сообщений
message passing передача сообщения
message pipe конвейер (обработки) сообщений
message processing обработка сообщений
message queue очередь сообщений
message queueing организация очереди сообщений
message response function функция-обработчик сообщений
message text текст сообщения
messenger связной, посыльный, курьер
metaclass метакласс *(имеет экземпляром другой класс)*
metadata метаданные
metafile метафайл *(файл с описанием структуры данных; файл с данными независимого от устройства формата)*
metafile device context контекст устройства "метафайл"
meter измерительный прибор; счетчик
method правило; метод
method implementation реализация правила
metrics метрика шрифта *(таблица с размерами элементов шрифтов)*
MFM interface (MultiFunctional Module interface) интерфейс многофункциональных устройств, интерфейс MFM
MHz (MegaHertz) мегагерц, МГц
mickey шажок мыши *(наименьший сдвиг мыши, дающий положительное значение)*
mickey count число шажков
microdisk 3.5-дюймовая дискета
microfloppy 3.5-дюймовая дискета
Microsoft mouse mode двухкнопочный режим работы мыши *(стандарт Microsoft)*
middle середина; средний
middle button средняя кнопка *(мыши)*
MIDI (Musical Instrument Digital Interface) цифровой интерфейс для подключения музыкальных инструментов
midpoint центр, середина
migration перемещение; перенос
milestone веха
million миллион
mimic имитировать, эмулировать
min (minimum) минимум
min (minute) минута
mind мнение; намерение; помнить
minifloppy 5.25-дюймовая дискета
minimal минимальный
minimize минимизировать
minimize box кнопка уменьшения размеров *(окна)*
minimum минимум, минимальное значение; минимальный
minimum program минимальная программа
minor незначительный; меньший; младший
minor version младшая версия

minute минута
MIPS (Million Instructions Per Second) миллион операций в секунду
mirror зеркало
mirroring зеркальное отображение
mirror margins зеркальные отступы *(четных и нечетных страниц)*
misapplication неправильное использование
misc (miscellaneous) смешанный
miscellaneous разное; смешанный; разнообразный
mismatch несоответствие; несовпадение; несогласованность
misplaced неправильно расположенный
misprint опечатка
miss пропускать; несовпадение; неудача при поиске; пропадание
missing отсутствующий; недостающий
missing page отсутствие страницы *(памяти)*
misspell опечатка
mistake ошибаться; ошибка, недоразумение
mistype опечатка
mix смешивать
mixed смешанный
mixing одновременное использование, смешанное использование
mixture смесь
mkdir (make directory) создать директорию
mm (millimeter) миллиметр, мм
MMU (Memory Management Unit) диспетчер памяти, устройство управления памятью
mnemonic мнемонический
mnemonic identifier мнемонический идентификатор
mnemonics мнемонические команды
MNP (Microcom Networking Protocol) сетевой протокол фирмы Microcom
mod получение остатка от целочисленного деления
modal модальный
modal dialog box модальный блок диалога *(не допускающий работу с другими элементами до его закрытия)*
modal loop модальный цикл, фильтрующий цикл
modal status статус модальности
modal view модальный видимый элемент
mode режим (работы); состояние
mode key клавиша переключения режимов
model модель; моделировать
modeless dialog box немодальный блок диалога *(допускающий одновременно работу с другими элементами)*
modeling моделирование
modem (modulator-demodulator) модулятор-демодулятор, модем
modem server модем-сервер
modem slot гнездо для подключения модема
mode range диапазон (номеров) режимов
modern современный; новый
modest умеренный; скромный
modification изменение, модификация
modified измененный
modify модифицировать, корректировать; видоизменять
modular модульный
modular programming модульное программирование
module модуль
module definition file файл определения модуля
module object объект модуля
modulo по модулю
modulus модуль, абсолютное значение; коэффициент
moisture влажность; влага
moment момент, мгновение
Mon (Monday) понедельник
Monday понедельник
monetary symbol символ денежной единицы
money-back guarantee гарантия возврата платы за товар *(в случае возвращения его покупателем)*
monitor монитор
monitor filter экранный фильтр
monitoring непрерывный контроль
monochrome монохромный
monochrome display монохромный дисплей
Monochrome Display Adapter адаптер монохромного дисплея, видеографический стандарт MDA

monochrome graphics system монохромная графическая система
monospace font равноширинный шрифт
month месяц
monthly ежемесячно
more больший; более; еще
more detailed information более подробная информация
more or less более или менее
moreover более того, кроме того
more than once не раз, неоднократно
most наибольший; больше всего; наиболее; большая часть
most likely по всей вероятности
mostly большей частью
most probably по всей вероятности
most-recently used использовавшийся последним
most significant старший
most significant bit самый старший разряд
motherboard основная плата, материнская плата
mount устанавливать, монтировать
mounting hole установочное отверстие
mouse мышь, мышка
mouse-based graphics графические устройства с мышью, графика с мышкой
mouse button кнопка мыши
mouse capture перехват сообщений от мыши
mouse click нажатие кнопки мыши
mouse cursor курсор мыши
mouse drag буксировка с помощью мыши
mouse driver драйвер мыши
mouse event событие от мыши *(связанное с нажатием кнопки)*
mouse message сообщение от мыши
mouse pad планшет мыши
mouse pocket держатель для мыши
mouse pointer указатель мыши, курсор мыши
mouse port порт подключения мыши
mouse support поддержка мыши
move пересылать, перемещать; пересылка, перемещение
move file пересылка файла *(с удалением)*
movement движение; перемещение
move operation операция пересылки
MPC (Multimedia Personal Computer) стандарт "PC-мультимедиа", предложенный фирмой Microsoft для систем с комплексным представлением данных
ms (millisecond) миллисекунда, мс
MS-DOS (MicroSoft Disk Operating System) MS-DOS, дисковая операционная система фирмы Microsoft
msg (message) сообщение
MTBF (Mean Time Between Failures) средняя наработка на отказ, среднее время безотказной работы
much много; многое; очень; приблизительно, примерно; гораздо
much as как бы ни
much the same почти одно и то же; почти такой же
multiaccess коллективный доступ
multicast групповой
multichip многокристальный
MultiColor Graphics Adapter адаптер многоцветной графики, видеографический стандарт MCGA
multicore cable многожильный кабель
multi-CPU architecture многопроцессорная архитектура
multidimensional многомерный
multidimensional array многомерный массив
multifunction многофункциональный
multi-inherited class класс с множественным наследованием
multikey algorithm алгоритм поиска по многим ключам
multi-layer многослойный
multilevel многоуровневый
multimedia система мультимедиа, синтетическая система *(средства комплексного представления информации: компакт-диск, аудио-система, мощная графика, джойстик и др.)*
multimedia PC стандарт "PC-мультимедиа", предложенный фирмой Microsoft для систем с комплексным представлением данных
multi-monitor splitter экранный разветвитель *(одно изображение подается на несколько экранов)*
multi-objective многоцелевой
multipart paper многослойная бумага

multipass многопроходный
multiple кратный; многократный; множественный, составной
multiple access коллективный доступ
Multiple Document Interface (MDI) многодокументный интерфейс
multiple frame transmission групповая передача кадров *(данных)*
multiple inheritance множественное наследование
multiple-line entry field многострочное поле ввода
multiple-object instances множественные экземпляры объекта
multiple volume archive архив на нескольких дискетах
multiplex сложный, многократный; мультиплексный
multiplexing мультиплексирование *(разделение общих ресурсов)*
multiplex interrupt мультиплексное прерывание
multiplicand (со)множитель, множимое
multiplication умножение
multiplier множитель, коэффициент
multiply умножать, множить; увеличивать
multiprocessing мультиобработка
multiprocessor net многопроцессорная сеть
multipurpose многоцелевой, универсальный
multitasking многозадачность
multitasking capabilities средства многозадачности
multitasking software многозадачное программное обеспечение
multitasking switcher переключатель задач в многозадачной системе
multitasking system многозадачная система
multiuser многопользовательский
multivalued fields многозначные поля записей
multi-volume многотомный
multiwindow многооконный
multiwindow text editor многооконный текстовый редактор
mute немой; глушить *(выключать звуковой сигнал)*
mute objects невидимые объекты
mutual взаимный
mutually dependant взаимозависимый
mutually exclusive взаимоисключающий
mutual recursion взаимная рекурсия

N

NAK (Negative AcKnowledgement) символ неподтверждения приема, отрицательное квитирование, переспрос *(ASCII-код 21)*
NAM (Network Access Machine) механизм доступа к сети
name имя, название, наименование; называть
name clash конфликт имен *(при множественном наследовании)*
named constant именованная константа
named disk file указанный файл на диске
namelist список имен
namely именно
name space пространство имен
naming class класс идентификатора
naming convention соглашение об именах, обозначениях
NaN (Not a Number) не число
NAND логическая операция И-НЕ
narrow узкий
national standard национальный стандарт
native родной, присущий исходной системе
native format собственный формат *(данных)*
native mode режим работы в собственной системе команд
natural естественный; настоящий, натуральный
naturally естественно; конечно
nature сущность, природа; характер

navigation навигация *(например, по дереву меню)*
NBS (National Bureau of Standards) Национальное Бюро Стандартов, США
NC (Network Connect) сигнал подключения к сети
near ближний, близкий, сходный; близко, около, почти
near address ближний адрес
near call ближний вызов
near jump ближний переход *(в пределах одного сегмента памяти)*
near letter quality mode (NLQ mode) режим качественной печати *(принтера)*
nearly приблизительно, почти; близко
near pointer ближний указатель *(относительный адрес в сегменте)*
near routine ближняя подпрограмма
near segment-relative reference ближняя ссылка относительно заданного сегментного регистра
near self-relative reference ближняя ссылка в пределах данного сегмента или группы
neat четкий
necessary необходимый, нужный; неизбежный
need нужда, надобность; требоваться, нуждаться; быть должным, обязанным
needed требуемый
negate отрицание; отрицать
negation отрицание, операция логического НЕ
negative отрицательный; отрицание
negative sign знак минус
negative value отрицательное значение
neglect пренебрегать, не учитывать
negligible незначительный, пренебрежимо малый
negotiation согласование; взаимодействие
neither никакой, ни один; ни тот, ни другой
neither... nor ни... ни
nested comments вложенные комментарии
nested loop вложенный цикл
nested menu вложенное меню
nested structure вложенная структура
nesting вложенность
nesting level глубина вложенности, уровень вложенности
net сеть, сетка; чистый, результирующий
NETBIOS сетевой BIOS
net loss чистая потеря *(памяти или быстродействия)*
network сеть (линий связи); схема, сеть, цепь
network adapter сетевой адаптер
network administrator администратор сети
network analysis сетевое планирование
network capacity пропускная способность сети
network delay сетевая задержка *(сигнала)*
network drive сетевой диск
network environment сетевая среда
network protocol сетевой протокол
network supervisor сетевой супервизор *(общий диспетчер в сети)*
network system сетевая система
network topology топология сети
network transport сетевой транспорт *(механизм передачи данных в сети)*
never никогда, ни разу
nevertheless тем не менее, однако
new новый, иной; новейший, современный
newer новее
newest новейший, последний
new line новая строка
next следующий, ближайший, соседний; потом, затем; рядом, около
next free следующий свободный
next generation следующее поколение
NFS (Network File Standard) стандартный протокол сетевых файлов
nibble полубайт, тетрада
nil пустой указатель
nine девять
nineteen девятнадцать
ninety девяносто
NLQ mode (Near Letter Quality mode) режим качественной печати *(принтера)*
NMI (Non-Maskable Interrupt) немаскируемое прерывание, незапрещаемое прерывание
no нет, никакой
no (number) число; номер

node узел; вершина *(графа)*
noise шум, помехи
no matter безразлично, неважно
nominal номинальный, нарицательный
no more больше не
nonblank character непробельный символ, непустой символ
non-buffered небуферизованный
non-client area неклиентная область *(организующая область окна в Windows)*
noncommercial use некоммерческое использование
nondestructive неразрушающий
nondisclosure agreement договор на условиях неразглашения
non-DOS disk диск, не содержащий ДОС
none никто, ничто; ни один; никакой; нисколько
nonequivalence неэквивалентность, неравнозначность
non-glare не дающий бликов
non-impact printer устройство бесконтактной печати, принтер безударного типа
non-interlaced color monitor цветной монитор со сплошной разверткой
noninterrupt-driven без управления от прерываний, управляемый без прерываний
nonlinear нелинейный
nonmaskable interrupt немаскируемое прерывание, незапрещаемое прерывание
non-member некомпонентный
nonmodal dialog box немодальный блок диалога *(допускающий одновременно работу с другими элементами)*
non-mouse program программа, не поддерживающая работу с мышью
no-nonsense license agreement серьезное лицензионное соглашение
non-overlaid unit неоверлейный модуль
non-overloadable operator неперегружаемая операция
non-preemptive multitasking многозадачная система без вытеснения *(более приоритетными задачами менее приоритетных)*
nonpreemptive system система без вытеснения
nonprintable character непечатаемый символ; управляющий символ принтера
non-reenterant нереентерабельный
nonsense бессмыслица, абсурд; бессмысленный
nonswappable невыгружаемый *(из памяти)*
non-symbolic debugger отладчик, работающий на уровне машинных команд
non-system disk несистемный диск *(без программ загрузки)*
non-text cell нетекстовая ячейка
nontransparent mode непрозрачный режим *(передачи данных)*
non-void непустой
non-volatile долговременный, неразрушающийся *(о памяти)*
nonvolatile memory энергонезависимая память
non-volatile object объект в памяти, изменяемый только программой
non-zero ненулевой
no-operation пустая команда, холостая команда
NOP (No-OPeration) пустая команда
norm норма; нормировать
normal обыкновенный, нормальный
normal box обычная рамка
normalization нормализация, представление в нормальной форме
normalized filename стандартная запись имени файла
normally обычно, нормально
normal spacing font обычный (непропорциональный) шрифт
normal view нормальный вид
NOS (Network Operating System) сетевая операционная система
NOT логическая операция НЕ, отрицание
notation обозначение, система обозначений; запись
notch зарубка, надрез, отметка
note примечание, замечание; сноска; отмечать; обращать внимание
notebook computer ПК-блокнот *(компьютер в формате блокнота)*
notebook printer принтер в формате блокнота

notepad записная книжка, блокнот
not equal не равно
nothing ничто, ничего
nothing but только, лишь
nothing event пустое событие
notice заметка, рецензия; замечать, упоминать, отмечать
notification уведомление, извещение
notification message уведомляющее сообщение
notify извещать, уведомлять; объявлять
not long ago недавно
NOT operation операция НЕ, операция отрицания
not present fault прерывание по отсутствию *(страницы в памяти)*
not-pure virtual function реализуемая виртуальная функция
November ноябрь
novice новичок, начинающий
now сейчас, теперь
no-wait algorithm алгоритм без ожидания
nowhere нигде; никуда
no-whitespace character непробельный символ
NT (New Technology) новая технология
NTSC (National Television Standard Committee) Национальный комитет по телевидению, США
nucleus ядро операционной системы *(резидентная часть)*
NUL (NULl) пусто *(ASCII-код 0)*
NUL device пустое устройство
null пустой, фиктивный, несуществующий; нулевой
null character нулевой символ *(конец строки символов)*
null modem cable нуль-модемный кабель
null pointer пустой указатель
null selector нуль-селектор
null set пустое множество
null statement пустой оператор
null string пустая строка *(нулевой длины)*
null-terminated string строка с нулевым символом в конце
number число, количество; номер; нумеровать
numbered пронумерованный
number format формат нумерации
numbering нумерация
number sign знак номера (#)
number symbol знак номера (#)
numeral цифра, символ числа; числовой, цифровой
numerator числитель
numeric числовой
numerical численный; числовой, цифровой
numeric character цифра
numeric constant числовая константа
numeric coprocessor математический сопроцессор
numeric data processor математический сопроцессор
numeric expression числовое выражение
numeric pad цифровая (дополнительная) клавиатура
numeric representation численное представление
numeric resource ID числовой идентификатор ресурса
numerous многочисленный
NumLock key клавиша фиксации чисел *(на дополнительной клавиатуре)*
NVRAM (Non-Volatile RAM) энергонезависимая память

O

obey выполнять; подчиняться, удовлетворять *(условиям)*; следовать *(правилу)*
OBJ стандартное расширение имени объектного файла
object объект; цель, предмет; возражать
object code объектный код
object constructor конструктор объекта
object field поле данных объекта
object file объектный файл
object function целевая функция
object hierarchy иерархия объектов
object instance экземпляр объекта
objective объективный, реальный
object module объектный модуль
object-oriented объектно-ориентированный
object-oriented concepts концепции объектно-ориентированного программирования
object-oriented extensions объектно-ориентированные расширения
object-oriented features объектно-ориентированные свойства *(языка программирования)*
object-oriented language объектно-ориентированный язык *(программирования)*
object-oriented library объектно-ориентированная библиотека
object-oriented paradigm объектно-ориентированная парадигма, парадигма объектно-ориентированного программирования
object-oriented programming объектно-ориентированное программирование, ООП
object reuse повторное использование объектов
object-time system библиотека процедур исполняющей системы
object type объектный тип
object-type declaration объявление объектного типа
obligation обязательство, долг
obligatory обязательный
obliquing factor коэффициент наклона
obscure скрывать
observation наблюдение, обследование
observe наблюдать, замечать, отмечать, следить
observer наблюдатель
obsolete устаревший *(сохраняемый для совместимости)*
obstacle препятствие
obtain получать, достигать, принимать
obviously очевидно, явно
occasion случай, возможность, обстоятельство
occasional периодический; случайный
occasionally иногда, время от времени
occupy занимать *(место)*
occur происходить, случаться, иметь место
occurrence случай, событие, вхождение; экземпляр
OCR (Optical Character Recognition) оптическое распознавание знаков
oct (octal) восьмеричный
octal восьмеричный
October октябрь
odd нечетный
odd address нечетный адрес
odd parity контроль по нечетности
OEIC (OptoElectric Integrated Circuit) оптоэлектронная интегральная схема
OEM (Original Equipment Manufacturer) изготовитель оборудования
OF (Overflow Flag) флаг переполнения
of course конечно, безусловно
off выключенный, разъединенный; выключено; закрыто
off-board вне платы
offer предлагать; давать; представлять
off-hook signal сигнал ответа абонента
office контора, учреждение
off-line отключенный *(от системы)*; автономный

off-screen вне экрана, за экраном
offset смещение (от базы), сдвиг
offset value адрес смещения
off state выключено
often часто, много раз
OK (OKay) подтверждение, согласие; да, все в порядке
OLE (Object Linking and Embedding) связь и внедрение объектов
omission пропуск *(данных)*, упущение
omit пропускать, не включать, упускать
omitted пропущенный, опущенный
on включено; открыто
on account of из-за, вследствие
on-board расположенный на плате
onboard main memory оперативная память, расположенная на плате
on card расположенный на плате
once однажды; как только, если; если только
once again еще раз, снова
once more еще раз
on-chip находящийся в микросхеме
on condition при условии
one один; единица; единый, единственный; какой-то, некий
one-byte command однобайтовая команда процессора
one-dimensional одномерный
one-pass compiler однопроходной компилятор
ones-complement дополнение до единицы
one-shot одноразовый
one-sided односторонний
one-to-many relation отношение "один ко многим"
one-to-one relation взаимно однозначное соответствие, отношение "один к одному"
one-way односторонний
one-way communication односторонняя связь
one-way list односвязный список, однонаправленный список
on hand имеющийся (под рукой); рассматриваемый
on-hook signal сигнал отбоя
on-line работающий в системе; диалоговый, интерактивный
on-line debugging диалоговая отладка
on-line help диалоговая справка, подсказка
on-line help system диалоговая справочная система
on-line processing диалоговая обработка
on-line services интерактивная поддержка программного продукта
only только, исключительно; единственный
on-off двухпозиционный, релейный
on return при выходе *(из подпрограммы)*
on-screen на экране
on-screen button электронная кнопка *(элемент управления)*
on-site service обслуживание по месту установки
on state включено
on the contrary наоборот
on-the-fly на лету, немедленно, во время выполнения
onto на
on top поверх
OOP (Object-Oriented Programming) объектно-ориентированное программирование, ООП
OOP concepts концепции объектно-ориентированного программирования
OOP extensions объектно-ориентированные расширения
oops! ух!; жаль! *(команда "отменить сделанное" или "исправить, что можно"; сообщение о неудачной операции)*
OOP techniques методика объектно-ориентированного программирования
opaque непрозрачный
opcode (operation code) код операции
open открывать(ся); открытый; расширяемый
open a file открыть файл
open architecture открытая архитектура
open figure незамкнутая фигура
opening начало, открытие; отверстие; начальный, исходный
open jumper неустановленная перемычка
open system открытая система, расширяемая система
operand операнд, объект действия

operand-size prefix префикс размера операнда
operate работать, выполнять; действовать
operating оперативный, рабочий
operating costs эксплуатационные расходы
operating humidity рабочая влажность
operating manual руководство по эксплуатации
operating speed скорость выполнения
operating system операционная система
operating temperature рабочая температура
operation операция; действие, работа, процесс
operational рабочий, действующий
operation conditions условия эксплуатации
operation system операционная система
operative действующий, оперативный
operator операция; оператор, знак операции; оператор *(человек)*
operator overloading перегрузка операции
operator precedence приоритет операции
opinion мнение, заключение
opportunity возможность; удобный случай
oppose противопоставлять; возражать
opposite противоположный, противолежащий; напротив, против
optical disk оптический диск
optimal наилучший, оптимальный
optimize оптимизировать
optimized machine code оптимизированный машинный код
optimizer оптимизатор *(часть компилятора)*
option опция, вариант; необязательный *(ключ, параметр)*
optional необязательный; произвольный, выбираемый
optionally по желанию
option button отметка выбора, кнопка выбора *(условный знак)*
OR логическая операция ИЛИ, дизъюнкция, логическое сложение
order порядок, упорядоченность; степень; команда; упорядочивать
ordered упорядоченный
ordered set упорядоченное множество
ordering упорядочение, упорядоченность
ordering algorithm алгоритм упорядочения
ordinal number порядковый номер
ordinal type порядковый тип; перечислимый тип
ordinal value порядковое значение
ordinary обычный
ordinate ордината
orient ориентировать(ся)
origin источник, происхождение; начальный адрес; начало координат; начало отсчета
original исходный, первоначальный; оригинал
original equipment manufacturer (OEM) изготовитель оборудования
originally первоначально
original size первоначальный размер
originate брать начало, происходить; инициировать
originate tone сигнал вызова
OR operation операция ИЛИ, дизъюнкция, логическое сложение
orphan сирота, висячая строка *(последняя строка абзаца, оказавшаяся единственной строкой на странице)*
orphan-widow control удаление начальных и концевых висячих строк
or so или около того
OS (Operating System) операционная система
other другой, иной; иначе
other way иначе
otherwise иначе; в противном случае
ounce унция
out вне, снаружи
outcome результат; выход
outdent выступ
outer внешний, наружный
outgoing исходящий, выходящий
outgoing message исходящее сообщение
outlet розетка
outline контур; схема, представление, макет; обвести, оконтурить
outline font контурный шрифт
outline function обычная *(не-подставляемая)* функция

outlining (автоматическое) преобразование конструкций, недопустимых в подставляемых функциях, в обычные функции
out of date устаревший
out-of-date module модуль, измененный со времени последней компиляции
out of memory не хватает памяти
out of range выход из допустимого диапазона
output вывод, выход; результат; выходной; выходные данные
output area буфер вывода
output file выходной файл, созданный файл
output hopper выходной накопитель, буфер вывода
output primitive примитив вывода *(базовый графический элемент изображения)*
output queue очередь вывода
output radix система счисления при выводе чисел
output stream выходной поток
output-until-busy mode режим передачи по готовности устройства
outrun опередить, обогнать
outside наружная сторона; внешний, наружный; снаружи, извне; вне
outside telephone line общая телефонная сеть
outstanding замечательный, выдающийся
outwards вовне, наружу
over над, выше, свыше
overall полный, общий, суммарный
overcome преодолеть
overflow переполнение
overflow check контроль переполнения
overflow flag флаг переполнения
overhead затраты, издержки *(системных ресурсов)*
overhead message служебное сообщение
overlaid unit оверлейный модуль
overlap перекрывать(ся); накладывать(ся)
overlapping windows перекрывающиеся окна
overlay оверлей, наложение, перекрытие
overlay access code код доступа к оверлею
overlay area оверлейная область
overlay buffer оверлейный буфер
overlay file оверлейный файл
overlaying перекрытие, наложение
overlay loader оверлейный загрузчик
overlay management управление оверлеями
overlay module оверлейный модуль
overlay thrashing пробуксовка оверлейной системы *(издержки из-за подкачки оверлеев)*
overlay unit оверлейный модуль
overload перегружать; перегрузка
overloaded function перегруженная функция
overloaded member перегруженная компонентная функция
overloaded method перегруженное правило
overloaded operator перегруженная операция
overloading перегрузка
overridden function переопределенная функция
override перекрывать, переопределять, замещать, пересекать
overrun выходить за границы
overscan каемка *(экрана)*
oversized program программа огромного размера
overprint надпечатывать
overtype mode режим замены
overview обзор
overwrite затирать, писать поверх
OWL (Object Windows Library) библиотека объектов Windows
own собственный; иметь, владеть
owner владелец
owner-drawn нарисованный пользователем
ownership принадлежность
owner type тип владельца *(класса)*
oz (ounce) унция
ozone озон *(побочный продукт процесса электрофотографии)*

P

pack узел, блок; уплотнять, упаковывать
package пакет *(программ)*, блок, корпус, комплект; массив *(информации)*
packed упакованный
packed decimal упакованное десятичное число *(две цифры в байте)*
packet блок данных
packing сжатие, уплотнение, упаковка
packing format формат упаковки
pad дополнительная клавиатура *(цифровая)*; расширять, набивать, дополнять *(символами)*
pad character символ-заполнитель
padding набивка, дополнение *(незначащих позиций)*
page страница, страница памяти, лист; нумеровать страницы
pageable страничный, листаемый
page band поле страницы
page description language (PDL) язык описания страниц *(принтера)*
page directory (PD) каталог страниц *(таблица страниц первого уровня)*
page directory base register (PDBR) базовый регистр каталога страниц
paged memory страничная организация памяти
paged RAM оперативная память с постраничным отображением
page fault отказ страницы, ошибка из-за отсутствия страницы *(в памяти)*
page footer нижний колонтитул
page frame страничный блок, кадр страницы
page granular разбитый на страницы
page header колонтитул, шапка документа
page length длина листа бумаги
page locking блокировка страницы *(страница не выгружается из памяти)*
page number номер страницы
page offset смещение на странице
page selector селектор страницы, указатель страницы
page swapping переключение страниц экранной памяти
page-switching подкачка, отображение страниц в оперативной памяти
page table таблица страниц *(памяти)*
page width ширина листа бумаги
paginate разбивать *(текст)* на страницы
paging страничная организация памяти; перелистывание *(текста экранами)*
paging algorithm алгоритм замещения страниц; алгоритм листания
paging unit устройство управления страницами
paint закрасить, раскрасить
painting закрашивание, закраска
paint program программа для подготовки иллюстраций
pair пара; парный; образовывать пары
pair kerning кернинг пар *(уменьшение просветов)*
PAL (Paradox Application Language) язык программирования приложений Paradox
palette палитра
palette index индекс палитры
palette-relative value относительный номер в палитре
palmtop computer палмтоп *(компьютер размером с ладонь)*
pan панорамирование *(выбор отображаемого участка)*
pane панель окна *(активная часть окна)*
panel пульт, панель
panning панорамирование *(параллельный перенос окна по изображению)*
paper бумага; статья; документы; бумажный

paper bail прижимная планка *(принтера)*
paper curl скручивание бумаги
paper cutter линейка, по которой отрывается бумага *(на принтере)*
paper density adjustment lever рычаг настройки на плотность бумаги
paper end detector датчик конца бумаги
paper feed протяжка бумаги, подача бумаги *(в принтере)*
paperless technology безбумажная технология
paper loading заправка бумаги *(в принтер)*
paper-moving device механизм протяжки бумаги
paper out indicator индикатор конца бумаги
paper release level рычаг освобождения бумаги
paper type тип бумаги
para (paragraph) параграф
paradigm парадигма *(система форм конструкции языка)*
paragraph абзац; параграф; разделять на абзацы
paragraph boundary граница параграфа
paragraph mark знак, обозначающий конец абзаца
parallel параллельный, выполняемый одновременно; сравнение; сравнивать
parallel device устройство с параллельным интерфейсом
parallel interface параллельный интерфейс
parallel port параллельный порт, порт параллельного интерфейса
parameter параметр; коэффициент
parameter directive директива-параметр
parameter list список параметров
parameter passing передача параметров
parametrized class параметризованный класс *(класс, определяющий несколько классов, отличающихся параметрами)*
parent предок, родитель; порождающий, родительский
parent directory родительская директория
parentheses круглые скобки
parenthesis круглая скобка
parenthesize заключать в скобки
parent process процесс-предок; породивший процесс
parent program порождающая программа
parent window порождающее окно
parity четность; контроль по четности; равноценность
parity bit бит контроля четности
parity flag флаг четности
park парковать *(головки жесткого диска)*
parse анализировать, синтаксически выделять
parsing лексический анализ; синтаксический анализ
part часть, доля; участие; отделять, разделять
partial частичный, частный
partial dependency частичная зависимость
partial evaluation частичное вычисление
partially частично, отчасти
partial ordering частичное упорядочение
participate участвовать
particular частный; особый, особенный; частность, подробность, деталь
particularly особенно, в особенности; в частности
partition разделение, разбиение *(физического диска на логические)*; разбивать, разделять
partitioning выделение разделов, разбиение
partition table таблица разбиения диска
partner партнер
pass проход, прогон *(программы)*; проходить; пропускать
passing пересылка, передача *(параметров)*
passing by address передача по адресу
passing by name передача по имени
passing by reference передача по ссылке
passing by value передача по значению
passive пассивный
passpoint точка вывода числа проходов программы *(через данную строку)*

pass-through mode режим ретрансляции
password пароль
password protection защита по паролю
paste вставлять *(фрагмент из кармана)*
pasteboard карман *(для хранения вырезанных частей изображения)*, буфер хранения
patch заплата, лоскут; ставить заплаты
patent патент, право; явный, очевидный
patent pending явная задержка
path путь *(в дереве)*, путь доступа
pathname путь, (полное) название директории
pattern образец, шаблон; текстура, модель; пример
pattern bitmap битовая матрица шаблона
pattern brush шаблонная кисть *(рисующая заданным шаблоном)*
pattern-matching search поиск по шаблону
pause пауза *(ожидание команды)*
pawl собачка; защелка
pay плата, выплата, вознаграждение; платить, выплачивать; окупаться
pay attention to обращать внимание на
payment уплата, выплата, платеж
payoff выигрыш
pay out расплачиваться, выплачивать
PBX (Private Branch eXchange) частная телефонная станция с выходом в общую сеть
PC (Personal Computer) персональный компьютер, ПК
PC DOS дисковая операционная система *(аналог MS-DOS)*
PCG (Programmable Character Generator) программируемый знакогенератор
PC mouse mode трехкнопочный режим работы мыши *(стандарт IBM)*
PD (Page Directory) каталог страниц *(таблица страниц первого уровня)*
PDB (Process DataBase) база данных о процессах
PDBR (Page Directory Base Register) базовый регистр каталога страниц
PDL (Page Description Language) язык описания страниц *(принтера)*
PE (Paper End) конец бумаги
peak пик, выброс
peculiar особенный; специфический; свойственный
peculiarities особенности
peek взять из ячейки оперативной памяти
peer равноправный
peer-to-peer "равный к равному"
peer view instances равноправные экземпляры видимого элемента
PE insulation (PolyEthylene insulation) полиэтиленовая изоляция
pel пэл, пиксель
pen перо
penalty потери *(производительности или памяти)*; штраф
pen computer компьютер с рукописным вводом *(ориентированный на ввод "с пера")*
pending повисший, в ожидании *(некоторого события)*
pending input подвешенный *(в буфере)* ввод
pending output подвешенный *(в буфере)* вывод
pending request ждущий запрос, подвешенный запрос
penetration проникновение; преодоление защиты
pen handle логический номер пера
pen operating system операционная система для рукописного ввода
pen plotter перьевой плоттер
per за единицу *(bits per inch - битов на дюйм)*
perceive замечать; воспринимать
percent процент
percentage процентное отношение, процент
percent sign знак процента (%)
perceptible заметный, ощутимый
perception восприятие
perfect совершенный, полный, точный, законченный
perforated paper фальцованная бумага
perform выполнять, исполнять, производить
performance производительность *(программы)*; характеристики *(программы)*

performance index показатель производительности
perhaps может быть, возможно
per hour в час
period точка; период *(интервал времени; колебаний)*
periodical периодический, регулярный
peripheral внешнее устройство, периферийное устройство
peripheral device периферийное устройство
peripherals периферия
periphery граница фигуры, тела
permanent постоянный, неизменный
permanent font резидентный шрифт
permanent storage энергонезависимая память
permissible допустимый
permission разрешение, позволение
permit позволять, допускать, разрешать
permute переставлять, изменять порядок
persist упорствовать, настаивать
persistence сохранность *(объектов до и после выполнения программы)*
persistent упорный, устойчивый
person личность, особа
personal личный, персональный; субъективный
personal computer персональный компьютер, ПК
perspective вид, перспектива; перспективный
PERT (Project Evaluation and Review Technique) планирование с использованием сетевого графика
pertain принадлежать, иметь отношение
pertinent уместный; соответствующий; относящийся
PF (Parity Flag) флаг четности
PgDn key (Page Down key) клавиша листания вниз
PgUp key (Page Up key) клавиша листания вверх
phantom иллюзия, фантом
phase фаза, стадия, период
phenomenon явление, эффект
phone jack телефонное гнездо
phrase выражение, фраза, предложение
physical физический, машинный
physical address физический адрес
physical drive дисковод
physical page физическая страница *(входящая в страничный блок)*
pica type тип печати "пика"
pick выбирать, отбирать; выбор
pick up захватывать объект *(для выполнения над ним операции)*
pictogram пиктограмма
pictorial наглядный, графический
picture изображение, шаблон, рисунок, картина
picture box окно рисунка
picture element (pixel) пиксель, пиксел, точка растра
piece кусок; часть; отдельный предмет; деталь; штука
pie chart круговая диаграмма, секторная диаграмма
pie graph (веерная) круговая диаграмма
pie slice сектор круговой диаграммы
pie wedge сектор геометрической фигуры
PIF (Program Information File) файл описания программы
pilot пробный, экспериментальный; вести, управлять
pin штырек, игла *(печатающего устройства)*
pinch roller прижимной ролик
pin connector штыревой разъем
pin feed mode режим подачи фальцованной бумаги
ping ponging переключение страниц экранной памяти
PIO (Programmable parallel Input/Output) программируемый параллельный интерфейс
pipe канал
pipeline конвейер
piping конвейерная обработка
piracy пиратство, незаконное использование программного продукта
pitch шаг *(печати)*
pivot основной элемент; точка опоры
pixel (picture element) пиксель, пиксел, точка растра
pixel array матрица пикселей
pixel-centered coordinates координатная сетка с узлами в центрах пикселей

pixel grid сетка пикселей
pixel-level operation операция на уровне точек растра
pixel-oriented output вывод по точкам
place место, положение; помещать, размещать, ставить
placeholder метка-заполнитель; заглушка *(программа)*
placement algorithm алгоритм компоновки; алгоритм размещения
placing размещение
plain простой, ясный, очевидный
plan план, проект, схема; планировать, проектировать
plane плоскость, поверхность; плоский
planning планирование, составление планов
plastic-encased floppy дискета в пластиковом конверте
plastic jacket пластиковый конверт *(дискеты)*
plastic template пластиковый трафарет *(с перечнем действий функциональных клавиш)*
platen валик *(в принтере)*
platter жесткий магнитный диск
play игра; исполнять, действовать; играть
playback воспроизведение
player игрок
plenty обилие; множество
plot чертить, строить график
plotter плоттер, графопостроитель
plotter step size шаг графопостроителя
plotting вычерчивание, вывод на графопостроитель
plug разъем; вставлять в гнездо
plug-compatible совместимый по разъему
plug-in вставной; сменный *(блок)*
plug-in board коммутационная панель
plus знак плюс
p.m. после полудня
PO (Parallel Object) параллельный объект
pocket карман, карманный
pocket computer карманный компьютер
point точка; вопрос, позиция, место, момент; указывать, направлять; пункт *(1/72 дюйма)*
point-and-click действие по предписанному умолчанию; графический интерфейс для работы с иконками (пиктограммами)
point-and-shoot действие по предписанному умолчанию; графический интерфейс для работы с иконками (пиктограммами)
pointer указатель
pointer addressable value значение, адресуемое указателем
pointer arithmetic арифметические операции над указателями
pointer array массив указателей
pointer field поле типа указатель
pointer register регистр-указатель
pointer type тип-указатель
pointer variable переменная-указатель
pointing device координатно-указательное устройство
point of view точка зрения
poke записать в ячейку оперативной памяти
policy стратегия, поведение,алгоритм
Polish notation польская запись, префиксная запись
poll опрашивать
polled упорядоченный
polling опрос
polygon многоугольник, полигон
polyline ломаная линия, полилиния
polymorphic functions полиморфные функции *(различающиеся числом и/или типом аргументов)*
polymorphic objects полиморфные объекты
polymorphic operation полиморфная операция *(зависящая от типов аргументов)*
polymorphism полиморфизм *(различение функций по именам и/или типам аргументов)*
polynomial многочлен, полином
pool пул *(буфер динамически выделяемой памяти)*
poor недостаточный, плохой, скудный
pop снимать со стека
pop-down menu спускающееся меню; выпадающее меню
popular популярный; общепринятый
pop-up menu всплывающее меню, выскакивающее меню
pop-up window всплывающее окно

port порт; переносить *(программу)* на другую машину
portability переносимость *(программ)*, мобильность
portable переносный, портативный
portable code мобильный, переносимый код
portable computer портативный компьютер
portfolio computer карманный компьютер с носителем на магнитных картах
portion часть, доля, порция; делить на части
portrait портретный, вертикальный, книжный *(режим работы с форматом, вытянутым по вертикали)*
pose предлагать, излагать, формулировать; ставить *(вопрос)*
position место, положение, позиция; состояние; ставить, помещать
positional позиционный, связанный с положением
positional representation позиционное представление *(чисел)*
positive положительный, позитивный; положительная величина
positive acknowledgement подтверждение приема, положительное квитирование
positive logic положительная логика *(более положительное напряжение соответствует логической единице)*
positive sign знак плюс
positive value положительное значение
possess владеть, обладать
possibility возможность
possible возможный, вероятный
POST (Power-On Self-Test) самоконтроль по включении *(программа ROM-BIOS)*
posterior последующий, позднейший
postfix notation постфиксная запись
postpone откладывать
PostScript ПостСкрипт *(язык оформления страниц печатных документов)*
postulate принимать без доказательства; постулировать
potluck шанс
pound фунт
pound sign знак фунта
power питание; энергия; мощность; степень; показатель степени
power conditioners/regulators источники стабилизированного питания
power connector сетевой шнур
power consumption потребляемая мощность
power cord сетевой шнур
powerful мощный; эффективный, производительный
power-hungry энергоемкий
power interface сопряжение с блоком питания
power loss потеря питания
power of two степень числа два
power-on LED indicator индикатор включения питания
power on/off sequence последовательность действий при включении/выключении питания
power requirement номинальная мощность
power supply unit (PSU) блок питания
power switch сетевой выключатель
PPI (Programmable Peripheral Interface) программируемый интерфейс периферийных устройств
PPM (Pages Per Minute) (число) страниц в минуту *(производительность принтера)*
pps (pulse per second) (число) импульсов в секунду
practical практический; практичный, удобный
practically практически; фактически, на деле
practice практика; деятельность; действие
practise применять; действовать
pragma прагма *(директива компилятора в исходном тексте)*
precautions меры предосторожности
precede предшествовать, быть впереди
precedence старшинство, приоритет операций
preceding предыдущий
precise точный, определенный
precisely точно, в точности
precision точность
precision loss потеря точности
precompiler предварительный компилятор; компилятор предварительного прохода

predecessor предшественник, предшествующий элемент
predeclared предопределенный
predeclared function встроенная функция
predeclared procedure встроенная процедура
predefined наперед заданный, встроенный
predefined cursor стандартный курсор
predefined numeric constant предопределенная числовая константа
predefined type предопределенный тип *(данных)*
predicate предикат; утверждать
predicate logic логика исчисления предикатов
predict предсказывать, предполагать, упреждать
predictability предсказуемость
predicted value ожидаемое значение
prediction прогнозирование, предсказание, упреждение
predictive упреждающий
predominate преобладать
preempt выгружать, откачивать; резервировать
preempted instruction прерванная команда
preemption выгрузка, откачка
preemptive вытесняющий
preemptive multitasking многозадачная система с вытеснением *(более приоритетными задачами менее приоритетных)*
preemptive system система с вытеснением
preface предисловие, введение
prefer предпочитать
preference предпочтение; преимущество; привилегия
preferences установки
preferred предпочтительный
prefetch выборка с упреждением
prefix префикс
prefix notation префиксная *(бесскобочная)* запись, польская запись
prefix operator префиксная операция
preliminary предварительный
pre-linked library библиотека динамической компоновки *(часть исполняемой программы, хранимая отдельно от EXE-файла)*
pre-linking прекомпоновка
preload загрузка при инициализации
premature преждевременный
preparation приготовление, подготовка
prepare готовить(ся), подготавливать(ся)
prepared code page стандартная кодовая страница
preprocessing предварительная обработка
preprocessor symbol переменная препроцессора
prescribe предписывать
prescribed заданный, предписанный
presence присутствие; наличие
present настоящий, имеющийся; представлять
presentation представление *(данных)*; изложение; описание
presentation layer уровень представления данных
presentation layer protocol протокол представления данных
Presentation Manager менеджер экранных представлений
present bit бит присутствия
presently теперь, сейчас; вскоре
preservation сохранение
preserve сохранять
preset задавать заранее, инициализировать; заданный заранее
press нажимать
press a button нажать кнопку *(мыши)*
presumably вероятно, по-видимому
presume предполагать, допускать, полагать
prev (previous) предыдущий
prevail преобладать
prevent предотвращать, предупреждать; препятствовать
prevent full lock предохраняющая полная блокировка
preventive maintenance профилактическое обслуживание
prevent write lock предохраняющая блокировка от записи
preview mode режим предварительного просмотра *(перед печатью)*
previous предыдущий; предварительный

previously предварительно, заранее
price цена, стоимость; оценивать
primary первичный, основной, самый первый, первоначальный
primary display режим дисплея после включения
primary key первичный ключ
primary spreadsheet основная электронная таблица *(со ссылками на вспомогательные электронные таблицы)*
primary storage основная память
primary type простой тип *(данных)*
prime основной, простой, первичный
prime number простое число
primitive простой, несложный; примитив *(графического изображения)*; простой тип
primitive objects примитивные объекты, простые объекты
primitive type простой тип
principal главный, основной
principally главным образом
principle принцип; правило; закон
print печатать; отпечаток, печать
printable character печатный знак
print buffer буфер печати
printed печатный, напечатанный
printed output вывод на печать; отпечатанные выходные данные
printer принтер, печатающее устройство
printer head головка принтера
printer keyboard клавиатура печатающего устройства
printer plot a drawing вывести чертеж на принтер *(вместо графопостроителя)*
print head печатающая головка
printing печать, распечатка
printing density плотность печати
printing direction направление печати
printing head печатающая головка
printing height высота шрифта
printing width ширина печати
print needle печатающая игла
printout распечатка
print quality качество печати
print queue очередь вывода на печать
Print Screen key клавиша распечатки экрана
print server принт-сервер, процессор печати принтер-сервер
print spooler программа буферизованного вывода на печать
print style стиль печати
print wire печатающая игла
prior предыдущий, прежний, предшествующий
priority приоритет; первенство; первоочередность, преимущество
priority interrupt control unit арбитр прерываний *(отбирает наиболее приоритетный запрос)*
private частный, скрытый; невидимый, собственный; личный
private class member скрытый компонент класса
private data скрытые данные
privately inherited member компонент класса, наследуемый как скрытый
private member скрытый компонент *(объекта)*
private memory собственная память *(устройства)*
private section раздел определения скрытых компонентов класса
privilege привилегии, права, преимущество
privileged instruction привилегированная команда
privileged mode привилегированный режим
privilege level уровень привилегий
privilege violation нарушение полномочий
pro (professional) профессиональный
pro за, для, ради
probability вероятность, возможность
probable вероятный, возможный
probation area область испытания
probation-reprieve method метод испытания-отсрочки *(оверлеев)*
probe исследовать, изучать
problem проблема, вопрос, задача; трудность
problem-oriented language проблемно-ориентированный язык
problem programmer прикладной программист, разработчик прикладного программного обеспечения
procedural language процедурный язык

procedural parameter процедурный параметр
procedural programming процедурное программирование
procedural type процедурный тип
procedural variable процедурная переменная
procedure процедура; процесс, образ действия
procedure body тело процедуры
procedure call model модель вызова процедур
procedure heading заголовок процедуры
procedure operator оператор процедуры
procedure statement оператор процедуры
procedure variable переменная процедурного типа
proceed продолжать; происходить; действовать
process процесс, движение; прием, способ; обрабатывать
process control управление процессом
process database (PDB) база данных о процессах
processed обработанный
process-handling procedure процедура управления процессом
processing обработка, переработка
processor процессор
processor chip микросхема процессора
processor-specific code программа, привязанная к определенному процессору
processor status word слово состояния процессора
process state состояние процесса
produce производить, создавать, вырабатывать, получать
producer производитель, поставщик
product произведение; пересечение; продукт, продукция, изделие
production производство, изготовление, выпуск; продукция, изделие
production rules правила вывода
production run эксплуатация
productive производительный; плодотворный
productivity продуктивность; производительность
product label торговый ярлык
pro et contra за и против
professional профессиональный
profile профиль, контур; сечение, разрез; набор параметров, определяющий настройку системы
profiler профилировщик, программа оптимизации профиля
profit выгода, польза; прибыль; пользоваться, извлекать выгоду
program программа; план, программа; программировать, составлять программу
program counter счетчик команд
program debugging отладка программ
program development system система разработки программ; система программирования
program documentation документация к программе
program dump распечатка программы; сброс программы *(на внешний носитель)*
program editor редактор текстов программы
program event программное событие; событие в программе
program flowchart блок-схема программы
program halt останов (выполнения) программы; программный останов
program hang-up зависание программы
program heading заголовок программы
program identifier идентификатор программы
program information file (PIF) файл описания программы
program input входные данные программы
program language язык программы; язык, на котором написана программа
program library библиотека программ
program load загрузка программы
programmable программируемый
programmable controller программируемый контроллер
programmable logic array программируемая логическая матрица
programmable parallel input/output (PIO) программируемый параллельный интерфейс

Programmable Peripheral Interface (PPI) программируемый интерфейс периферийных устройств
Programmable read-only memory (PROM) программируемое постоянное запоминающее устройство, ППЗУ
program management сопровождение программного продукта
program manager менеджер программ
programmer программист
programmer portability мобильность программиста *(гибкость к изменениям среды разработки)*
programmer's guide руководство программиста
programmer's reference справочник программиста
programming программирование
programming community сообщество программистов
programming environment среда программирования
programming language язык программирования
programming support средства обеспечения программирования
programming technique техника программирования; методика программирования
programming tools инструментальные программные средства
program origin начальный адрес программы
program package пакет программ
program product программное изделие, программный продукт
program protection защита программы
program register регистр команд; счетчик команд
program relocation перемещение программы
program run выполнение программы, прогон программы
program scheduler планировщик
program section сегмент программы
program segmentation сегментация программы
program segment prefix (PSP) префикс сегмента программы
program trace трассировка программы
program unit модуль
progress прогресс; развитие; достижение; развиваться
progress panel окно процесса *(панель окна, где виден ход исполнения)*
prohibit запрещать; препятствовать
prohibitive недопустимый; препятствующий
project проект, план; планировать, проектировать
project file файл проекта
projection проекция
prolong продолжать, продлевать
PROM (Programmable Read-Only Memory) программируемое постоянное запоминающее устройство, ППЗУ
PROM burner программатор ППЗУ
prominent известный, видный, выдающийся
promise обещать; подавать надежды
promising многообещающий; перспективный
promote преобразовать, перевести, способствовать, содействовать
prompt приглашение; запрос на ввод, подсказка; быстрый, проворный
proof доказательство; проверка, проба; защищенный, непроницаемый
proof quality пробный
propagate распространять
propagated error накапливающаяся ошибка
propagation распространение
proper свойственный, присущий, собственный; правильный, истинный
properly правильно, должным образом
proper subset собственное подмножество
property свойство, способность, качество
proponent сторонник
proportional пропорциональный
proportional font пропорциональный шрифт
proportionally spaces text текст, набранный пропорциональным шрифтом
proportional spacing font пропорциональный шрифт
proportional typeface пропорциональный шрифт

propose предлагать, предполагать; высказывать
proposition предложение; суждение; высказывание
proprietary software программное обеспечение, созданное самим пользователем
protect защищать, предохранять
protected защищенный
protected class member защищенный компонент класса
protected member защищенный компонент
protected memory защищенная память
protected mode защищенный режим
protected virtual address mode режим защиты виртуального адреса
protection защита
protocol протокол
prototype прототип; прообраз
prototype declaration объявление прототипа *(функции)*
prove доказывать; проверять, испытывать
provide обеспечивать, предоставлять
provided при условии, если только
provision обеспечение; положение, условие *(договора)*
proximate ближайший, соседний
proximity приближение
pruning обрезка *(удаление ветви дерева файловой системы)*
pseudo-device псевдоустройство *(растр, метафайл)*
pseudo-key input Alt-ввод символа *(в виде комбинации Alt + ASCII-код на дополнительной клавиатуре)*
pseudo-random псевдослучайный
pseudo-registers псевдорегистры *(переменные, эмулирующие регистры процессора)*
pseudo-variable псевдопеременная
PSP (Program Segment Prefix) префикс сегмента программы
PSU (Power Supply Unit) блок питания
public открытый, общий, общедоступный
public access общий доступ *(независимо от уровня привилегий)*
public change общедоступное изменение
public class member общедоступный компонент класса
public data общедоступные данные
public domain свободно копируемые программы
publicly inherited member компонент, наследуемый как общедоступный
public member общедоступный компонент *(класса)*
public method общедоступное правило *(класса)*
public section раздел общедоступных компонентов *(класса)*
public symbol общедоступное символическое имя
public telephone line общая телефонная сеть
publish издавать, опубликовывать
pull тянуть, тащить
pull-down menu спускающееся меню
pull-model system система с активным опросом сообщений
pulse импульс
pulse dialing дисковый *(импульсный)* набор
punched paper фальцованная бумага
punctuation пунктуация
punctuation character знак препинания
punctuation mark знак препинания
punctuator знак препинания
purchase приобретать, покупать; закупка
pure чистый, строгий, без побочного эффекта
pure color чистый цвет
purely вполне, совершенно, чисто
pure specifier спецификатор чистой функции
pure virtual function чисто виртуальная функция *(не предназначенная для реализации)*
purge чистить
purpose цель, намерение, назначение; иметь целью
pursue преследовать; следовать; продолжать
push помещать на стек
push button (экранная) кнопка
push-down list стек
push-down stack спускающийся список *(организованный как стек)*

push-model processing пассивная модель приема сообщений
push-up list очередь
put выводить, помещать, класть
put down записывать
puzzle загадка
PVC jacket (PolyVinilChloride jacket) полихлорвиниловая оболочка *(кабеля)*

Q

QBE (Query-By-Example) запрос по образцу
quadruple кратный четырем
qualification квалификация; уточнение, префикс *(составного имени)*
qualified name уточненное имя
qualifier квалификатор, уточнитель, спецификатор
qualify определять, квалифицировать
quality качество
quantity количество, величина
quarter четверть
query запрос; вопросительный знак
query analyzer анализатор запросов
query by example запрос по образцу
query form форма для задания запроса
query interrupt прерывание по запросу
question вопрос, проблема; спрашивать
questionable сомнительный; под вопросом
question mark знак вопроса (?)
queue очередь; вставать в очередь, ставить в очередь
queued access доступ с очередями
queued request запрос с очередями
queueing организация очереди; постановка в очередь
quick быстрый, скорый; быстро
quick key горячая клавиша *(заменяет последовательность нажатий клавиш)*
quick overview беглый обзор
quick reference guide краткое справочное руководство
quicksort быстрая сортировка
quiet тихий, спокойный
quiet changes тихие изменения *(изменения в компиляторе, изменяющие интерпретацию конструкций языка, но не генерирующие сообщения об ошибках)*
quit заканчивать, завершать *(работу в системе)*; выходить *(из системы)*
quite полностью, совершенно; почти, до некоторой степени
quota доля, квота; выделенный объем памяти
quotation цитирование; цитата
quotation mark кавычка
quote цитировать, ссылаться; заключать в кавычки
quoted string строка в кавычках
quotes кавычки
quotient частное, отношение
QWERTY keyboard клавиатура QWERTY *(стандартная алфавитно-цифровая клавиатура, принятая в англоязычных странах)*

R

RA (Return Authorization) код гарантийного возврата *(продукта)*
rack стойка, каркас
radiate излучать
radio button радио-кнопка, зависимая кнопка *(экранная кнопка в группе кнопок, из которых нажатой может быть только одна - как в радиоприемнике)*
radio interference радиопомеха
radius радиус
radix основание системы счисления; корень
radix component точное дополнение
radix-minus-one complement поразрядное дополнение
radix number основание системы счисления
ragged array невыровненный массив *(элементов разной длины)*
RAID (Redundant Array of Inexpensive Disks) блок дешевых дисков с избыточностью информации *(для повышения надежности и быстродействия)*
railroad diagram синтаксическая диаграмма
raise поднимать; устанавливать флаг (признак); возбуждать *(особую ситуацию)*
raise the event обозначать событие *(устанавливать флаг события)*
raising to a power возведение в степень
RAM (Random Access Memory) запоминающее устройство с произвольной выборкой; оперативная память, ОЗУ
RAM address адрес в оперативной памяти
RAM disk виртуальный диск, электронный диск
RAM-resident program резидентная программа
random произвольный, случайный, беспорядочный
random access произвольный доступ; прямой доступ
random-access device устройство прямого доступа
random-access memory оперативная память, ОЗУ
random file файл прямого доступа
random generator генератор случайных чисел
randomization рандомизация
randomizer генератор случайных чисел
random number случайное число
random number generator генератор случайных чисел
random sequence случайная последовательность
random variable случайная величина
range диапазон, интервал; область; заключаться в пределах
range check проверка диапазона
range of application область применения
range of selectors диапазон вариантов в операторе выбора
range type тип-диапазон
rank ранг, порядок; ранжировать
ranked list ранжированный список
rapid быстрый, скорый
rare редкий
RAS (Row Address Strobe) строб адреса строки
raster растр, двумерный массив точек
raster display растровый дисплей
raster font растровый шрифт *(задаваемый битовыми матрицами)*
raster graphics растровая графика
raster line строка пикселей растра
raster operation режим наложения рисунков, правило отображения пересечений
raster unit расстояние между пикселями
rate скорость; степень; отношение; коэффициент; оценивать
rated номинальный, паспортный
rather довольно-таки, весьма

rather than предпочтительнее, охотнее, скорее
rating оценка, характеристика
rating value номинальное значение, номинал
ratio отношение; соотношение; пропорция; коэффициент
rational разумный, целесообразный, рациональный
raw необработанный; сырой
raw binary data неформатированные двоичные данные
raw data неформатированные данные; необработанные данные
RCP (Restore Cursor Position) восстановить позицию курсора
RD (Receive Data) прием данных *(сигнал RS-232-C)*
reach достигать, доходить, простираться
react реагировать; отзываться
read чтение; считывание; читать; считывать
readability читаемость, возможность считывания
readdressing переадресация
readily легко; быстро
read-in ввод данных
reading чтение; считывание
readme "прочти меня" *(имя файла с информацией, не вошедшей в отпечатанную документацию)*
read-only только для чтения
read-only bit флаг "только чтение"
read-only file файл с доступом только для чтения
read-only memory постоянное запоминающее устройство, ПЗУ
read-only view видимый элемент с доступом только для чтения
read rate скорость считывания
read/write memory оперативная память, ОЗУ
ready готовый; подготовленный
ready bit бит готовности
ready-to-use готовый к использованию
real действительный, вещественный; реальный; существующий
real address mode режим реального адреса, режим абсолютной адресации
real constant действительная (вещественная) константа
realize осознавать, понимать; осуществлять
realizing a brush реализация кисти *(отображение логической кисти в формат конкретного устройства)*
reallocate перераспределять *(память)*
reallocation перераспределение
really действительно, на самом деле, фактически
real memory физическая память
real mode реальный режим *(работы микропроцессора)*
real number действительное число, вещественное число
real-number constant действительная константа
real part вещественная часть *(комплексного числа)*
real storage основная память, физическая память
real time реальное время; реальный масштаб времени
real-time application прикладная программа (для режима) реального времени
real time clock board плата часов реального времени
real-time data данные, поступающие в реальном времени
real-time processing обработка (данных) в реальном времени
real-time programming программирование в режиме реального времени
real value фактическое значение; действительное значение
real variable вещественная переменная, действительная переменная
real-world object объект реального мира
rear задняя сторона, задняя панель
rearrange переупорядочить, перегруппировать, переставлять
rearrangement перестановка, перегруппировка
reason причина, основание; соображение, довод
reasonable разумный; обоснованный; приемлемый
reasoning рассуждение; довод
reassign переназначать, переопределять
reassignment переназначение
reboot перезагружать
rebooting перезагрузка

recalibration рекалибровка *(дисковода)*
recall вспоминать; отмена, аннулирование
recast приводить тип данных
recasting приведение типа данных
receive принимать, получать
receiver приемник
recent недавний, последний; новый
recently недавно, за последнее время
receptacle приемная часть соединения
reception прием, получение *(сигнала)*
recharge перезарядка
recipient приемник; получатель
reciprocal обратный; обратная величина
reclaim восстанавливать ресурс; возвращать *(память в пул)*
reclamation восстановление, возврат
recognition распознавание; узнавание; опознавание
recognize узнавать, распознавать, различать
recompile перекомпилировать
reconfigure перенастроить конфигурацию системы
reconstruct реконструировать, воссоздавать
record запись; записывать
record-and-playback запись-воспроизведение
record data type тип данных "запись"
record field поле записи
recording density плотность записи
record length длина записи
record lock блокировка записи, захват записи
record number номер записи
record size размер записи, длина записи
recover восстанавливать
recoverable error исправимая ошибка
recovery восстановление; исправление
rectangle прямоугольник
rectangular grid прямоугольная сетка
rectify исправлять; выпрямлять
recur повторяться
recurse subdirectories архивация с содержимым поддиректорий
recursion рекурсия
recursive рекурсивный
recursive data structure рекурсивная структура данных *(содержащая указатели на структуру этого же типа)*
red красный
redeclaration переобъявление
redefine переопределять
redirect перенаправлять, переадресовывать; переназначать *(ввод-вывод)*
redirecting переназначение *(ввода-вывода)*
redisplay восстанавливать изображение
redo переделывать
reduce сокращать, уменьшать, упрощать, понижать, приводить, редуцировать
reduced приведенный, сокращенный
reduced view уменьшенный вид
reduction приведение, сокращение, сведение, понижение; превращение, преобразование
redundancy избыточность
redundancy check контроль по избыточности
redundancy reduction уменьшение избыточности
redundant избыточный, излишний
redundant check контроль избыточным кодом
redundant data избыточные данные
reenter входить повторно *(в программу)*
reenterable реентерабельный
reentrance повторная входимость (программы); реентерабельность
refer отсылать, ссылаться, обращаться
reference ссылка, справка, сноска; эталонный, справочный
reference data справочные данные
reference guide справочное руководство
reference manual справочное руководство
reference operator операция ссылки
reference parameter параметр, передаваемый по ссылке
reference resolving разрешение ссылки
reference type ссылочный тип
reference value эталонное значение, исходное значение
reference variable переменная ссылочного типа
referencing обращение по ссылке
referential argument аргумент ссылочного типа

refer to ссылаться на; отсылать к; обращаться к
refill повторное заполнение *(картриджа)*
refine очищать; улучшать, совершенствовать
refinement уточнение
reflect отражаться, отображать
reformatting изменение формата (данных), переформатирование
refresh регенерировать, обновлять *(содержимое памяти, экрана)*
refresh RAM видеопамять
refresh rate частота регенерации
refusal отказ
refuse отказывать, отвергать
regard рассматривать, считать, относиться, касаться
regarding относительно, в отношении; что касается
regardless of независимо от, несмотря на
regenerating восстановление; перезапись
regime режим
region область; район; сфера
register регистр, счетчик; регистрировать, отмечать
registered owner зарегистрированный пользователь
registered stream зарегистрированный поток
registered user зарегистрированный пользователь
register name имя регистра
register-saving conventions соглашения о сохранении регистров
register storage class класс памяти для регистровых переменных
register variable регистровая переменная, переменная с классом памяти "регистр"
registration регистрация *(назначение объекту уникального регистрационного номера)*
registration card регистрационная карточка
regular правильный, регулярный; обыкновенный
regular expression регулярное выражение *(построенное по шаблонам)*
regular shape правильная фигура
reissue повторять команду
reject отказывать, отвергать, отбрасывать
rejection отказ, отклонение, непринятие
relate относиться, иметь отношение, быть связанным
related связанный, относящийся; зависимый
relating to в отношении; касающийся; что касается
relation отношение; соотношение; связь; зависимость
relational реляционный; относительный
relational database реляционная база данных
relational language язык отношений, реляционный язык
relational model реляционная модель
relational operator операция сравнения; операция отношения
relationship (со)отношение; взаимосвязь; зависимость
relative сравнительный, относительный
relative coordinates относительные координаты
relative file файл прямого доступа
relative positioning относительное позиционирование *(указателя файла)*
relative to относительно; в связи с
relax ослаблять, уменьшать
relaxed state состояние ключевой директивы "выключено"
release версия *(программы)*; освобождать *(ресурс)*, отпускать *(клавишу)*
releasing освобождение; отпускание
releasing the heap освобождение памяти кучи
relevant подходящий, уместный
reliability надежность
reliable надежный, достоверный
reliable link связь повышенной надежности
relink перекомпоновывать
relinquish освобождать *(ресурс)*
relocatable перемещаемый *(в памяти)*
relocatable memory image настраиваемый (в памяти) образ программы *(EXE-файл)*
relocate перемещать (в памяти), переносить
relocation перемещение *(в памяти)*

relocation table таблица настройки
rely полагаться, быть уверенным
remain оставаться
remainder остаток (от деления); разность
remapping перераспределение *(памяти)*
remark замечать, отмечать; примечание, комментарий
remarkably весьма; существенно, значительно
remember помнить, вспоминать, запоминать
remind напоминать
remote удаленный, дистанционный
remote adapter адаптер удаленного терминала
remote boot удаленная загрузка *(бездисковой станции с сервера сети)*
remote control дистанционное управление
remote device удаленное устройство *(в сети)*
remote file файл на другом узле сети
remote processing дистанционная обработка *(данных)*
removable сменный, съемный; устранимый
removable disk съемный диск
removable media съемный носитель, сменное внешнее устройство
removal удаление; устранение
remove удалять, стирать, вычеркивать
rename переименовывать
rendezvous рандеву *(способ синхронизации двух задач)*
rendition table таблица соответствий
renew обновлять; восстанавливать
rent давать во временное пользование *(о программном обеспечении)*
reorder переупорядочивать
repaginate переустанавливать разделители страниц
repaging подкачка страницы памяти
repainting перерисовывание
repair исправлять, восстанавливать *(после вируса)*
repeat повторять
repeatedly циклически, неоднократно
repeater повторитель
repeat rate частота автоповтора *(при нажатии клавиш)*
repeat-until loop цикл с проверкой условия выхода в конце *("пока-не")*
repetition повторение
repetitive повторяемый
repetitive statement оператор цикла
replace заменять, замещать
replaceable parameter заменяемый параметр
replacement замена; замещение; подстановка
replay воспроизведение информации
replicate повторять, копировать
reply отвечать, возражать; ответ
report сообщать, докладывать; отчет
report generator генератор отчетов
represent представлять; изображать
representation представление, изображение
representative характерный, показательный; представитель
reprieve отсрочка
reprint перепечатка, переиздание
reproduce воспроизводить
reproduction воспроизведение
request запрос; требование
requested privilege level (RPL) запрашиваемый уровень привилегий *(инициатора запроса)*
request header заголовок запроса
request message сообщение с запросом
requeue повторно ставить в очередь
require требовать; нуждаться
required требуемый; искомый; обязательный
required parameter обязательный параметр
requirement требование, условие
rerun повторный прогон; перезапускать *(программу)*
rescale изменять масштаб
rescheduler планировщик *(задач)*
research изучение, исследование; исследовать
resemble напоминать, походить, иметь сходство
reserve сберегать, запасать, резервировать; запас, резерв
reserved резервируемый; резервный; служебный
reserved word ключевое слово, зарезервированное слово

reset сброс в исходное состояние; сбрасывать
reset button кнопка (аппаратной) перезагрузки
reside размещаться
resident резидентный *(постоянно находящийся в оперативной памяти)*; резидентная программа
resident fonts встроенные гарнитуры шрифтов
resident program резидентная программа
residual остаточный, оставшийся; остаток, разность
residue остаток; остаток от деления
resist сопротивляться; противодействовать; препятствовать
resize изменять размер *(окна)*
resizeable window окно с изменяемыми размерами
resize button кнопка изменения *(размеров окна)*
resolution разрешающая способность; разрешение *(монитора)*
resolve разрешать *(ссылки)*
resource ресурс
resource collection коллекция ресурсов
resource compiler компилятор ресурса
resource definition определение ресурса
resource editor редактор ресурса
resource file файл ресурса
resources ресурсы, запасы
resource workshop мастерская ресурсов
respect отношение
respectively соответственно
respond отвечать, реагировать, откликаться
response ответ, отклик, реакция; характеристика
response delay задержка ответа; задержка реакции *(системы)*
responsibility ответственность
responsible ответственный; несущий ответственность
rest остаток, остальной; оставаться
restart рестарт, перезапуск
restartable instruction повторно *(после ликвидации причины исключения)* выполняемая команда
restore восстанавливать
restrain сдерживать; ограничивать
restraint ограничение
restrict ограничивать
restricted ограниченный
restriction ограничение
restructure изменять структуру *(базы данных)*
result результат, итог, вывод; следовать, получаться
resulting полученный в результате
resume возобновлять, продолжать; подводить итог, резюмировать
resynching слияние подзадач
retail price розничная цена
retain сохранять, удерживать, поддерживать
retard замедлять, задерживать
retension перемотка ленты *(для обеспечения равномерного натяжения)*
retrace обратный ход луча
retrieval поиск; выборка
retrieve вести поиск; осуществлять выборку
retry повторять; повторение; повторная попытка
return возврат; возвращение; возвращать(ся)
return address адрес возврата
return message возвращаемое сообщение
return type тип возврата функции
return value значение возврата
retype ввести еще раз *(с клавиатуры)*
reusability возможность повторного применения
reusable многократно используемый
reveal показывать, обнаруживать
reverse обратный; противоположный; реверсивный
reverse display mode режим инверсного отображения
reversed out text инверсное изображение
reverse landscape orientation перевернутая ландшафтная ориентация
reverse paper feed подача бумаги в обратном направлении
reverse portrait orientation перевернутая портретная ориентация
reverse slant обратный слеш (\)
reverse video инверсное отображение
reversible обратимый

reversing изменение (смысла операции) на противоположный
review обзор
revise проверять; пересматривать
revision модификация; новая версия
revision date дата обновления
revival возрождение; восстановление
revolution оборот
revolve вращаться, поворачиваться
rewind перематывать ленту к началу
rewrite перезаписать; перезапись
RFI (Radio Frequency Interference) (внешняя) радиопомеха
RGB (Red, Green, Blue) красный, зеленый, синий
RGB-monitor RGB-монитор, цветной монитор *(с раздельными входными сигналами красного, зеленого и синего цветов)*
RGB signal RGB-сигнал *(сигнал основных цветов изображения)*
RGB triplet RGB-триплет *(задающий основные цвета RGB-монитора)*
RI (Ring Indicator) кольцевой индикатор *(сигнал RS-232-C)*
ribbon красящая лента
ribbon mask лентоводитель *(красящей ленты в принтере)*
rich богатый; ценный
right правый; верный, правильный; право
right alignment выравнивание по правому краю текста
right associative operator операция с ассоциативностью справа
right button правая кнопка *(мыши)*
right indent правосторонний отступ
right justified выравненный по правому краю
right margin правое поле
right-most крайний справа
rigid жесткий; строгий
ring кольцо; кольцевой
ring configuration кольцевая конфигурация *(сети)*
ring indicator телефонный звонок
ring topology кольцевая топология *(сети)*, кольцо
RISC (Reduced Instruction Set Computer) компьютер с сокращенным набором машинных команд
rise подниматься, повышаться; подъем, повышение
risk риск, опасность
RLL interface (Run Length Limited interface) интерфейс устройств с ограничением расстояния между переходами *(намагниченности)* при кодировании, интерфейс RLL
R/M (Read/Modify) чтение/модификация
RMA (Return to Manufacturer Authorization) код гарантийного возврата *(продукта производителю)*
RMS (Root-Mean-Square) среднеквадратичный
robust устойчивый к ошибкам
robustness робастность, ошибкоустойчивость
rocker switch кулисный переключатель
roll прокручивать, просматривать
roller ролик
roll paper рулонная бумага
ROM (Read-Only Memory) постоянное запоминающее устройство, ПЗУ
Roman numerals римские цифры
Roman type прямой (латинский) шрифт
ROM-based operating system операционная система, загружаемая из ПЗУ
ROM-BIOS BIOS, зашитый в ПЗУ
ROM character generator знакогенератор в ПЗУ
ROM disk электронный диск в ПЗУ
room место; пространство
root корень; корневой; корневая директория
root ancestor корневой предок
root directory корневая директория
root node корень
root symbol обратный слеш (\)
rotary dialing дисковый *(импульсный)* набор
rotate поворачиваться, вращаться
rotated повернутый
rotated bar graph горизонтальная столбчатая диаграмма
rotation вращение, поворот; циклический сдвиг
rough приблизительный, неточный, грубый; примерно, грубо
round круглый; округлять

round down округлять в меньшую сторону
rounded округленный
rounded rectangle прямоугольник со скругленными углами
rounding округление
round-off округление
round-off error ошибка округления
round up округлять в большую сторону
route маршрут; трассировка; направлять
routine (стандартная) подпрограмма
routing маршрутизация; трассировка
routing algorithm алгоритм трассировки
row строка, ряд
row and column borders адресные полосы
row height высота строки
royalty лицензионный платеж; авторский гонорар
RPI (Rockwell Protocol Interface) интерфейсный протокол фирмы Rockwell
RPL (Requested Privilege Level) запрашиваемый уровень привилегий *(инициатора запроса)*
RPM (Revolutions Per Minute) оборотов в минуту
RS-232-C стандарт последовательного интерфейса
RS (Record Separator) разделитель записи *(ASCII-код 30)*
RTC (Real-Time Clock) системные часы
RTF (Rich Text Format) формат обмена текстовыми документами фирмы Microsoft
RTL (Run-Time Library) библиотека времени выполнения
RTM (Run-Time Manager) диспетчер исполняющей системы
RTS (Request-To-Send) запрос передатчика *(сигнал RS-232-C)*
rubber banding метод рисования "резиновая нить"
rule правило, закон; масштаб, линейка
rule base база правил *(в экспертных системах)*
rule of thumb жёлезное правило, эмпирическое правило
ruler масштабная линейка, измерительная линейка, строка разметки *(на экране)*
run запускать, исполнять; выполнение, прогон, запуск
run file исполняемый файл
run mode режим прогона *(программы)*
running текущий, бегущий
running head колонтитул
running task текущая задача
run-time время выполнения, относящийся ко времени выполнения; динамический
run-time allocation динамическое выделение *(ресурсов)*
runtime environment среда времени выполнения
runtime error ошибка времени выполнения
runtime handler обработчик ошибок времени выполнения
run-time library библиотека времени выполнения
run-time license лицензия на использование *(программного продукта)*
runtime module загрузочный модуль
rvalue (right value) значение переменной, значение выражения *(правый операнд операции присваивания)*

S

SAA (Systems Application Architecture) архитектура построения прикладных систем
safe безопасный; надежный
safety надежность, безопасность
safety pool пул надежности *(фиксированный резерв памяти)*
said вышеупомянутый
salary оклад, жалованье
sale продажа, сбыт
same одинаковый, тот же самый, одно и то же
sample пример, образец; проба
sample code пример программы
sample program пример программы
sampling дискретизация; опрос; выборка
sans-serif font шрифт сансериф, рубленый шрифт, гротесковый шрифт
Sat (Saturday) суббота
satisfaction удовлетворение
satisfy удовлетворять, выполнять
saturation насыщение, насыщенность
Saturday суббота
save сохранять, записывать; сберегать, экономить
save all сохранить все
save as сохранить под именем
saved interrupt сохраненное прерывание
say говорить, сказать
SBCS (Single-Byte Character Set) набор однобайтовых символов
scalable typeface масштабируемый шрифт *(гарнитура)*
scalar скаляр; скалярный
scalar type скалярный тип (данных)
scalar value скалярное значение
scalar variable простая переменная, скалярная переменная
scale масштаб; шкала; масштабировать, устанавливать масштаб
scale factor масштабный множитель, масштабный коэффициент
scaling масштабирование, изменение масштаба
scan сканирование, просмотр; просматривать, сканировать
scan code скан-код, код клавиши
scan filling заполнение области экрана, заданной произвольным набором координат
scanner сканер, сканирующее устройство; лексический анализатор
scanning сканирование, развертка; просмотр; сканирующий
scarcely едва, почти; вряд ли
scatter рассеивать, разбрасывать; разброс
scatter read разброс (чтение блока данных в несмежные ячейки памяти)
scavenge убирать мусор (из программы)
schedule план; режим; расписание; планировать
scheduler планировщик задач; диспетчер
scheduler list список задач, управляемых планировщиком (в многозадачной среде)
scheduling system система планировщика задач
scheme план, проект, схема; составлять схему
science наука
scientific notation экспоненциальное представление (числа в виде мантиссы и порядка)
scope контекст, область действия, область определения, сфера действия
scope of procedure контекст процедуры
scope operator операция разрешения контекста (явного задания объекта)
scope resolution разрешение контекста

scope resolution operator операция разрешения контекста
score счет (очков); отмечать; вести счет
SCP (Stored Configuration Profile) хранимая конфигурация (модема)
scrambled зашифрованный
scramble with password защитить (файл) паролем
scrap карман (временный буфер для разового хранения)
scratch рабочая область; рабочий, временный
scratch disk временный диск
scratch file временный файл
scratchpad сверхоперативная память
screen экран; защита; экранировать
screen buffer видеопамять экрана
screen capture захват содержимого экрана, перехват содержимого экрана
screen dot пиксель, точка растра
screen editor (полноэкранный) текстовый редактор
screen line строка экрана
screen memory видеопамять; дисплейная память
screen mode режим экрана
screen-oriented output экранно-ориентированный вывод
screen page страница экранной памяти, страница видеопамяти
screen previewer режим предварительного просмотра текста (на экране перед печатью)
screen refresh регенерация экрана
screen storage видеопамять; дисплейная память
screwdriver отвертка
scribe описывать
script сценарий; скрипт
script file файл сценария
script font рукописный шрифт
scroll прокручивать (данные на экране или в окне)
scrollable прокручиваемый
scroll bar линейка скроллинга, полоса скроллинга, скроллер
scroll box ползунок линейки скроллинга
scroller object объект "скроллер"
scrolling скроллинг, прокрутка
scrolling region область скроллинга (текста на экране)
Scroll Lock key клавиша установки границ области скроллинга
SCSI (Small Computer System Interface) (стандартный) интерфейс малых вычислительных систем, интерфейс SCSI
SCSI electronics устройства, соответствующие стандарту SCSI
sculptured text box рельефная рамка
SD (Send Data) посылка данных (сигнал RS-232-C)
SD (Single Density) одинарная плотность
SDK (Software Development Kit) комплекс инструментальных средств разработки программного обеспечения
SDLC (Synchronous Data Link Control) синхронная система управления линиями передачи данных
seal изоляция
search поиск; искать, исследовать
search argument ключ поиска
search condition условие поиска
search domain область поиска
search image образец поиска
searching tree дерево поиска; дерево перебора
search instruction команда просмотра; команда поиска
search key ключ поиска
search operation операция поиска
search string искомая строка
search time время поиска
sec (second) секунда, с
second второй; вторичный; секунда (времени или угла)
secondary вторичный, второстепенный
secondary effect вторичный эффект
secondary index младший индекс, вторичный индекс
secondary key вторичный ключ
secondary storage внешняя память
second-level address косвенный адрес
second normal form вторая нормальная форма
secret секрет, тайна
section раздел; сегмент; часть
sector сектор (часть дорожки диска); размечать, форматировать (магнитный диск)

sectoring разбиение на секторы; разметка, форматирование (магнитного диска)
secure безопасный, надежный, гарантированный
security защита (информации); секретность; надежность, безопасность
security facilities средства защиты
security policy политика безопасности
see видеть, понимать
seek искать; поиск; позиционирование файла на нужную запись
seek error ошибка позиционирования
seek time время подвода, время позиционирования
seem казаться, представляться
segment сегмент, отрезок; делить на сегменты
segment and offset адрес в формате сегмент-смещение
segmentation сегментация, разбиение на сегменты
segment base начало сегмента
segment descriptor дескриптор сегмента
segment descriptor table таблица дескрипторов сегментов
segmented memory model сегментированная модель памяти
segment limit граница сегмента
segment mapping scheme схема размещения сегментов
segment offset смещение в сегменте
segment ordering упорядочивание сегментов
segment override prefix префикс замены (используемого по умолчанию) сегмента
segment register сегментный регистр
segment-relative address адрес относительно начала сегмента
segment selector селектор сегмента
segment value адрес сегмента
segment wrap выход за пределы сегмента (64K)
seldom редко
select выбор; выборка; выбирать, выделять
select all выделить все
selected отобранный; выбранный; выделенный
selection выбор; выборка; отбор, подбор; выделение
selection tree древовидная схема выборки; дерево выбора
selective избирательный
selector константа варианта в операторе выбора
select statement оператор выбора
self-contained автономный; замкнутый, полный, самодостаточный
self-descriptive самодокументированный
self-explanatory term термин, смысл которого ясен из самого названия
self-extracting archive самораскрывающийся архив (исполнимый файл)
self pointer скрытый указатель
self-protected file файл с самозащитой (от вирусов)
self reference самоадресация
self-relative addressing относительная адресация
self-test function функция автотестирования
self-verification самопроверка
sell продавать
seller продавец
semantics семантика
semaphore семафор (средство синхронизации параллельных процессов)
semicolon точка с запятой
semiconductor device полупроводниковое устройство
semigraphic псевдографика
semiotic system знаковая система
send посылать, отправлять, передавать
sender отправитель (сообщения), передатчик
sending посылка, отправка (сообщений)
sense чувство, ощущение; смысл, значение
sensible ощутимый, заметный
sensibly в достаточной мере; явно; ощутимо
sensitive чувствительный, восприимчивый
sensitivities конфиденциальная информация
sensitivity чувствительность
sensor датчик
sentence предложение, высказывание, суждение

separate отделяться, разделяться; раздельный, изолированный
separate compilation раздельная компиляция
separate pages отдельные листы (бумаги)
separation разделение, выделение, разбиение
separator разделитель, разделительный знак
September сентябрь
sequence упорядоченность, последовательность; порядок (следования)
sequence-driven program программа с жесткой управляющей последовательностью
sequencer указатель следования
sequence register счетчик команд
sequencing задание последовательности
sequent следующий, вытекающий
sequential последовательный
sequential access последовательный доступ
sequential access method последовательный метод доступа
sequential file последовательный файл
sequentially последовательно
sequential pointer последовательный указатель (позиции в файле при индексных операциях)
sequential processing последовательная обработка
sequential queue простая очередь
serial посимвольный, последовательный; порядковый; серийный
serial busy protocol протокол последовательного интерфейса
serial by bit поразрядный
serial by byte побайтовый
serial communication port последовательный коммуникационный порт
serial communications line линия связи с последовательным интерфейсом
serial device устройство с последовательным интерфейсом
serial interface последовательный интерфейс
serial interface card плата последовательного интерфейса
serial number порядковый номер; регистрационный номер; заводской номер, серийный номер
serial port последовательный порт (для подключения устройства с последовательным интерфейсом)
serial printer посимвольный принтер
serial processing последовательная обработка (данных)
serial search последовательный перебор
series ряд; серия, последовательность
serif font сериф, шрифт с засечками (дополнительными графическими элементами)
serve служить, годиться, быть полезным; обслуживать
server сервер; служебный процессор
server connection подключение на сервер
service служба, работа; обслуживание, сервис; служебный, сервисный
service digit служебный символ
service environment условия эксплуатации
service message служебное сообщение
service processor служебный процессор; обслуживающий процессор
service program сервисная программа; утилита
service protocol протокол обслуживания (в сети)
service routine служебная программа, утилита
session сеанс работы (пользователя с системой)
set набор, совокупность; множество; устанавливать
set intersection пересечение множеств
set operator операция над множествами
settings установленные параметры (программы)
settle организовывать, устанавливать, приводить в порядок
set type тип множества
set union объединение множеств
setup установка, настройка (параметров); устройство; сборка; монтаж; наладка
setup procedure процедура настройки среды (программного продукта)
setup string управляющая строка (для настройки принтера)
set variable переменная-множество
seven семь
seventeen семнадцать

seventy семьдесят
several несколько
severe error серьезная ошибка
SF (Sign Flag) флаг знака
SFX (Self-Extracting Archive) самораскрывающийся архив
SGR (Set Graphics Rendition) установить графическое отображение
shade оттенок, тон, тень; штриховать
shaded image затушеванное изображение, изображение с тенями
shading представление в полутонах
shadow тень; отбрасывать тень
shadow RAM теневая память (для хранения копии BIOS в оперативной памяти)
shadow register теневой регистр
shallow copy поверхностное копирование (копируются ссылки на другие объекты, но не они сами)
shape форма, вид, очертание; формировать, придавать форму
share совместно использовать, разделять (некоторый ресурс)
shareable разделяемый, совместно используемый; (ресурс) коллективного доступа
shareable data общие данные
shareable file файл коллективного доступа; общий файл
shared access совместный доступ
shared variable общая переменная
shareware условно-бесплатные программы (распространяемые по принципу "опробуй, прежде чем покупать")
sharing разделение; распределение; коллективное использование, совместное использование
sharing rules правила работы с общими файлами
sharing violation нарушение правил о разделении ресурсов
sharp острый; отчетливый; остро, резко
sharp edge резкая граница (изображения)
sheet лист, страница
sheet-by-sheet feed подача бумаги по листам
sheet magazine кассета для подачи (бумаги) по листам
sheet paper листовая бумага
shelf life срок годности при хранении
shell оболочка; командный процессор; оболочка, слой
shield защита, щиток, экран; защищать, экранировать
shielded interface cable экранированный интерфейсный кабель
shielding экранирование
shift сдвиг, перенос; сдвиг, переключение регистра (букв клавиатуры)
shifting сдвиг; переключение
shift key клавиша переключения регистра
shift left сдвиг влево
shift lock фиксация (клавиши переключения) регистра
shift operation операция сдвига
shift register сдвиговый регистр
shift right сдвиг вправо
ship отправлять (товар)
shipping screws транспортировочный крепеж
shipping version коммерческая версия
shl (shift left) поразрядная логическая операция сдвига влево
short короткий, краткий
shortage недостаток, нехватка
short-circuit evaluation вычисление по краткой схеме
shortcut сокращение, уменьшение; краткая форма
shortcut key горячая клавиша (заменяет последовательность нажатий клавиш)
shortcut name сокращенное имя
shorted закороченный, замкнутый
shortening уменьшение длины, укорачивание
shorthand name краткое условное обозначение
short integer короткое целое
shortly вскоре; кратко, сжато
short reference короткая ссылка (в пределах 128 байтов)
short-term memory кратковременная память
shoulder strap ремень сумки через плечо (для портативного компьютера)
show показывать, демонстрировать; показ
showall перечислить файлы без указания директорий

shr (shift right) поразрядная логическая операция сдвига вправо
shrink сжимать, стягивать, сокращать
shrinking стягивающий, сокращающий; стягивание (метод сжатия)
shrunk image сжатое изображение
shut закрываться, запирать
shutdown закрытие (системы); завершение задачи
shutdown sequence последовательность действий при завершении задачи
SI (Source Index) регистр - индекс источника
SI (Shift In) переход на нижний регистр (ASCII-код 15)
SIB (Scale-Index-Base) масштаб-индекс-база
sibling list список элементов одного уровня
siblings объекты, имеющие общий родительский объект
sibling windows окна одного уровня
side сторона; боковая поверхность; стенка; боковой, побочный
side by side рядом
side effect побочный эффект
side view вид сбоку
sieve of Erathosthenes benchmark эталонная программа "Решето Эратосфена"
sight поле зрения; точка зрения; видеть, наблюдать
sign знак; символ; признак; отмечать, ставить знак; подписывать(ся)
signal сигнал; сигнальный; сигнализировать
signal function сигнальная функция (обработчик события)
signal ground земля логических сигналов, "подвешенная земля"
signature сигнатура (отличительный сигнал)
sign bit знаковый разряд, знаковый бит
sign digit знаковый разряд
signed имеющий знак, со знаком; отмеченный
signed number число со знаком
sign-extended value значение, дополненное знаком (при увеличении размера переменной новые биты заполняются знаковым битом)
sign flag флаг знака
sign identity сохранение знака
significance важность, значительность; значение, смысл; значимость разряда
significant значащий, старший; значительный, важный, существенный
significant digit значащая цифра
significant event значащее событие; существенное событие
significantly значительно
signify означать; иметь значение
sign negation отрицание знака
sign off зарегистрировать выход из системы
sign on зарегистрировать вход в систему
sign-on message установочное сообщение (о программном продукте) на экране
sign position разряд знака, знаковый разряд
silent interval интервал между тональными сигналами (при наборе)
similar подобный, сходный
similarity подобие, сходство
similarly подобно, так же, аналогично
similar to похож на, подобен, аналогичен
SIMM (Single In-line Memory Module) модуль с однорядным расположением интегральных микросхем памяти
simple простой, элементарный
simple box простая рамка (одной линией)
simple inheritance простое наследование
simple name простое имя (уточняющая часть составного)
simple statement простой оператор
simple-to-follow tutorial логично построенное руководство по обучению
simple type простой тип
simple-type constant константа простого типа
simple variable простая переменная
simplified упрощенный
simply просто, легко
simply derived class простой производный класс
simulate моделировать, имитировать
simulation моделирование, имитация
simulator имитатор

simultaneously одновременно
since поскольку; если; с тех пор
sincerely искренне; честно
single единственный; единичный
single-address одноадресный
single-board computer одноплатный компьютер
single-byte character set (SBCS) набор однобайтовых символов
single-chip однокристальный
single density одинарная плотность
single inheritance простое наследование
single-keystroke command команда, вводимая одним нажатием клавиши
single-level address прямой адрес
single-line scrolling построчная прокрутка
single linked list односвязный список
single-pass compiler однопроходной компилятор
single-precision с одинарной точностью
single quotation mark одинарная кавычка
single-sheet feed подача (бумаги) по листам
single-sided односторонний
single-step пошаговый
single-step debugging пошаговая отладка
single-step execution пошаговое исполнение
single-stepping пошаговое исполнение
single-strike mode режим печати в один проход
single-task однозадачный
single-tasked application однозадачная прикладная программа
single-tasking system однозадачная система
single-user однопользовательский
single-valued однозначный
singular особый, исключительный
SIO (Serial Input/Output) последовательный ввод-вывод
SIP (Single In-line Package) корпус с однорядным расположением выводов
situated расположенный, находящийся
situation положение; состояние, ситуация, случай
six шесть
sixteen шестнадцать
sixty шестьдесят
size размер; величина; длина (структуры данных); объем (памяти)
size control элемент управления размером (окна)
skeleton заготовка; план, скелет (программы)
sketch эскиз
skill умение, опыт; мастерство, искусство
skimp делать кое-как, небрежно
skip пропускать, опускать; прогонять бумагу; не обрабатывать
skip flag признак пропуска
skip-over perforation function функция прогона (задающая число строк, которые будут пропущены в конце страницы)
slack провисание, слабина
slack space потерянное место
slant слеш (/)
slash слеш (/)
slave подчиненный, ведомый
sleep button кнопка временного выключения портативного компьютера (без потери состояния процессора и памяти)
slew множество; прогон бумаги (в принтере)
slice сектор круговой диаграммы; срез, слой, сечение
slice of time квант времени
slicing квантование
slide скольжение; вдвигать, скользить; слайд
slider bar линейка с ползунком (показывающая относительную позицию)
slider box ползунок линейки скроллинга
slide show program программа-проектор слайдов
slight незначительный, легкий
slightly слегка; немного
slot гнездо; слот
slow замедлять; медленный; медленно
slow the execution замедлить выполнение
SM (Set Mode) установить режим
small маленький, малый, небольшой
small caps уменьшенные прописные буквы
small delay небольшая задержка
small letter строчная буква

small memory model малая модель памяти
smart интеллектуальный, рациональный
smart exports механизм (рациональной) компоновки (согласования связей между ближними и дальними сегментами)
smart linker интеллектуальный компоновщик, рациональный компоновщик
SMI (System Management Interrupt) прерывание для управления системой (в портативных ПК)
SMK (Software Migration Kit) комплекс инструментальных средств переноса программного обеспечения
SMM (System Management Mode) режим управления системой (в портативных ПК)
smooth гладкий; сглаживать
smooth animation мультипликация с плавными переходами между кадрами
smoothing сглаживание, хеширование
smooth scrolling плавный скроллинг (по пикселям, а не строкам)
snapshot моментальный снимок (состояния памяти)
snapshot dump мгновенный дамп
snow снег на экране (дефект изображения)
so так, таким образом; поэтому
SO (Shift Out) переход на верхний регистр (ASCII-код 14)
so as с тем чтобы
society сообщество; совокупность
socket гнездо; розетка
so far до сих пор, пока
soft мягкий, гибкий, программируемый
soft copy мягкая копия (изображение на экране)
soft font загружаемый шрифт
soft key программируемая функциональная клавиша; экранная клавиша
soft-sectored программная разметка секторов (дискеты)
soft-sectored disk диск с программной разметкой
software программное обеспечение
software algorithm программно-реализованный алгоритм
software compatibility программная совместимость
software compatible программно-совместимый
software developing tools средства разработки программного обеспечения
Software Development Kit (SDK) комплекс инструментальных средств разработки программного обеспечения
software engineering программирование; разработка программного обеспечения
software environment программная среда; программные средства
software firm фирма по разработке и продаже программного обеспечения
software house фирма по разработке (и сбыту) программных средств
software industry промышленность программных средств
software interrupt программное прерывание
software license лицензия на программное обеспечение
Software Migration Kit (SMK) комплекс инструментальных средств переноса программного обеспечения
software package пакет программ
software platform базовые программные средства
software portability мобильность программного обеспечения
software product программный продукт
software program системная программа
software programmer разработчик программного обеспечения, программист
software support программное обеспечение; программная поддержка
software technology методика разработки программных средств
software tools инструментальные программные средства
SOH (Start Of Heading) начало заголовка (ASCII-код 1)
sole единственный
solid сплошной, непрерывный; твердый, прочный; пространственный
solid brush сплошная кисть
solid color чистый цвет (образуемый пикселями одного цвета)
solid line сплошная линия
solution решение

solve решать (задачу)
some некоторый, какой-то; несколько, немного; приблизительно, около
somehow как-нибудь, как-то
something что-то, нечто, что-нибудь
something like около, приблизительно
sometime когда-нибудь, однажды
sometimes иногда
somewhat несколько, отчасти; довольно
soon вскоре; скоро
sophisticated усложненный; сложный
sort сорт, вид, класс, род; сортировка; сортировать
sort criteria параметры сортировки
sort direction порядок сортировки
sorting сортировка, классификация
sorting key ключ сортировки
sorting program программа сортировки
sort utility (сервисная) программа сортировки
sound звук; звучать
sound card музыкальная плата
sound effect звуковой эффект
sound on/off включение/выключение звука
source источник; исходный текст; исходный
source code исходный текст (программы)
source data исходные данные
source debugger символический отладчик (работающий на уровне исходных текстов программы)
source directory исходная директория
source editor редактор (исходного) текста программ
source file исходный файл (с текстом программы)
Source Index (SI) регистр - индекс источника
source language язык исходного текста
source module исходный модуль
source operand операнд-источник
source program исходный текст (программы)
SP (Stack Pointer) регистр - указатель стека
SP (SPace) пробел (ASCII-код 32)
SPA (Software Publishing Association) Ассоциация издателей программных продуктов, США
space пространство; пробел; область; сигнал логического нуля (в принтерах)
space allocation выделение памяти
spacebar пробел; клавиша пробела
space between columns ширина поля между колонками
space key клавиша пробела
spacing расстояние; интервал; расположение; отбивка; промежуток; шаг
spaghetti code неструктурированная программа
span диапазон, интервал, промежуток
SPARC (Scalable Processor ARChitecture) архитектура процессоров с изменяемой вычислительной мощностью
spare запасной, свободный
sparse разреженный, неплотный
spatial пространственный
spawn порождать (процесс, подзадачу)
spawning порождение (процесса, подзадачи)
speak говорить, сообщать, высказываться
speaker динамик, громкоговоритель
speaker volume control регулятор громкости
special особенный, особый, частный, специальный
special character специальный символ
special key специальная клавиша
special-purpose специализированный
special video modes специальные видеорежимы
specific особый, особенный, характерный; заданный, конкретный
specification спецификация; определение; описание; технические условия
specified заданный, установленный
specified date заданная дата
specified value указанное значение
specifier описатель, спецификатор; признак
specify задавать, уточнять, точно определять
speculate размышлять, обдумывать
speed скорость; быстродействие; ускорять
speed switch переключатель тактовой частоты

spell checker орфографический корректор, блок орфографического контроля
spelling правописание, орфография
spend тратить
sphere сфера, шар; поле деятельности
spike импульсное повышение напряжения
split расщеплять, разбивать (экран по горизонтали или вертикали)
split-screen mode полиэкранный режим (работы дисплея)
splitter разветвитель, делитель
splitting a window разделение окна (на несколько панелей)
spool буферизовать (ввод-вывод); подкачивать или откачивать (данные)
spooled print печать из буфера
spooler queue очередь буфера (печати)
spool file буферный файл
spooling буферизация (потоков данных), спулинг
spot пятно; место, точка
spread протяжение; распространяться, продолжать, продлевать; простираться
spreadsheet электронная таблица
spreadsheet size размер электронной таблицы
spreadsheet window окно электронной таблицы
spring пружина; источник
sprocket звездочка (шестеренка)
sprocket feed подача бумаги с помощью звездчатки
sprocket paper фальцованная бумага
sprocket tooth зуб звездочки
spurious ложный, кажущийся, побочный
SQL (Structured Query Language) язык структурированных запросов
square квадрат; площадь; вторая степень
square brackets квадратные скобки
square root квадратный корень
squashing метод помещения в архив
squeeze уплотнять; упаковывать; сжимать
squeezed file сжатый файл
squeezing сжатие
SR (Shift Register) сдвиговый регистр
SS (Single-Sided) односторонний
SS (Stack Segment) регистр сегмента стека
SST (Synchronous System Trap) синхронное прерывание
stability устойчивость, стабильность
stable стабильный, устойчивый; стационарный
stack стек, магазин; стековая память
stack bottom дно стека
stacked bar graph стопочная диаграмма
stack fault отказ стека
stack frame запись активации
stack indicator указатель стека
stack memory ЗУ магазинного типа; (аппаратно-реализованный) стек
stack overflow переполнение стека
stack pointer указатель стека
stack segment сегмент стека
staff штат, персонал
stage этап, стадия, ступень, шаг, фаза
stair-step ступенчатый
stamp штамп, оттиск, марка; штамповать (вставлять дату/время)
stand стоять, ставить; выдерживать
stand-alone автономный
stand-alone assembler автономный ассемблер
stand-alone debugger автономный отладчик
stand-alone mode автономный режим
stand-alone program автономная программа
standard стандарт, норма, эталон; стандартный, типовой
standard bar graph обычная (вертикальная) столбчатая диаграмма
standard deviation стандарт, среднее квадратичное отклонение
standard dialog стандартный блок диалога
standard error stream стандартный поток вывода сообщений об ошибках
standard input стандартный вход/ввод (устройство по умолчанию)
standard input device стандартное устройство ввода
standard input stream стандартный поток ввода
standard key definition стандартное определение клавиш
standard library библиотека стандартных подпрограмм

standard link связь обычной надежности
standard output стандартный ввод/вывод (устройство по умолчанию)
standard output device стандартное устройство вывода
standard output stream стандартный поток вывода
standard routine стандартная программа, утилита
standard software стандартное программное обеспечение
standard subroutine стандартная подпрограмма
standby резервирование, резервный
standing установленный, стоящий
star configuration звездообразная конфигурация (сети)
start начало, пуск, старт; запускать, начинать
start bit стартовый бит
starting начало; пуск, запуск; включение; отправной, начальный
starting point начальная точка
starting value первоначальное значение
start of the heap начало кучи
start-stop старт-стопный
startup пуск, запуск; начальные действия, действия при запуске
start-up pragma директива задания приоритетов подпрограмм инициализации начального кода загрузки
state состояние, положение; формулировать, излагать; государство
state abbreviation аббревиатура штата (двухбуквенное обозначение штата в США)
state flag флаг состояния
statement оператор (программы); утверждение, высказывание
statement block блок операторов
statement part раздел операторов
state-of-the-art последние достижения
state space пространство состояний
State Transition Diagram диаграмма перехода состояний
static статический (тип данных); неподвижный
static binding раннее связывание, статическое связывание (при компоновке)
static data статические данные
static image фоновое изображение
static link статическая связка (адрес для доступа из внутренней подпрограммы к локальным переменным внешней)
static linking статическая компоновка
static memory статическая память; статическое ЗУ
static methods статические правила
static variable статическая переменная
station станция; пункт, место; ставить, помещать
statistics статистика
status состояние, статус
status byte байт состояния
status flag флаг состояния, признак состояния
status line строка состояния
status service утилита обслуживания (атрибутов) файлов
status word слово состояния
stay оставаться; пребывать
steady устойчивый, неизменный
steady state установившийся режим
stem analysis анализ разветвлений в логической схеме
step шаг, стадия, ступень; шагать
step by step постепенно
step-by-step execution пошаговое исполнение (при отладке)
step mode режим пошагового выполнения
stepping motor шаговый двигатель
stepping through пошаговая отладка
stepwise постепенный, пошаговый
still до сих пор, все еще; все же, однако; тихий, бесшумный
stock запас, заготовка; готовый, имеющийся в наличии
stock brush кисть-заготовка, стандартная кисть
stock pen перо-заготовка, стандартное перо
stop остановка, прекращение; задержка; останавливаться, прекращаться
stop-and-go с остановками
stop bit стоповый бит
storage память; запоминающее устройство
storage allocation выделение памяти, распределение памяти
storage class класс памяти

storage device запоминающее устройство, ЗУ
storage humidity влажность при хранении
storage object объект в памяти
storage temperature температура хранения
store запоминать, хранить, накапливать; помещать (в память)
store pathnames сохранение полных имен (файлов в архиве)
storing запоминание (метод помещения в архив)
stowage уплотнение (файла)
stowage factor коэффициент уплотнения (архивируемого файла)
straight прямой, непосредственный; прямо, немедленно
straightforward прямой, простой, непосредственный
strap полоска, планка
strategy алгоритм, стратегия
strategy address адрес драйвера (подпрограммы стратегии)
strategy routine драйвер устройства
stray побочный, паразитный; заблуждаться
stray keystroke случайное нажатие клавиши
stream поток, течение; поток (обобщенный объект последовательного ввода-вывода)
streamable object потоковый объект
stream file файл, связываемый с потоком
stream file library библиотека операций с потоками
streaming tape backup стриммер
stream I/O ввод-вывод потоком
stream manipulator манипулятор потока (операция форматирования потока)
stream methods правила для операций с потоками
stream operators операции с потоками
stream-oriented device потоковое устройство
stream pointer указатель потока
stream registration регистрация потока
strength сила, интенсивность, мощность
stretch растягивать, вытягиваться
stretching mode режим растяжения (изображения)
strict строгий, точный, определенный
strictly строго, точно, определенно
strict rule строгое правило
strict type checking строгий контроль типов
strike удар; ударять
strike out вычеркивать
strike through перечеркивать
string строка; строковый
string collection строковая коллекция
string constant строковая константа
string data type строковый тип данных
string function строковая функция
string index номер символа в строке
string length длина строки
string manipulation строковые операции
string operation строковая операция
string parameter строковый параметр
string pointer указатель на строку
string representation строковое представление
string type строковый тип
string variable строковая переменная
strip полоска, полоса
strip off вырезать, удалять из текста
stroke штрих, черта
stroke character font штриховой шрифт
stroked font штриховой шрифт
stroke weight толщина шрифта (при печати)
strong строгий; ясный, определенный
strong typing строгий контроль типов
struct (structure) структура
structure структура; конфигурация; строение; конструкция
structured структурированный
structured programming структурное программирование
structured statement структурный оператор
structured type структурный тип
stub заглушка (пустая подпрограмма)
study изучать, рассматривать; заниматься; изучение, исследование
stuff заполнитель, начинка
stuffed file заархивированный файл
stuffing подстановка, вставка
STX (Start of TeXt) начало текста (ASCII-код 2)

style стиль; тип; вид; начертание
style bits биты стиля
styled line стилизованная линия (отличная от непрерывной); линия с назначенным ей стилем
styled pen перо, рисующее стилизованную линию
stylesheet таблица стилей; стилевой файл (таблица характеристик шрифтов и форматов)
SUB (SUBstitute) подстановка (ASCII-код 26)
subclass субкласс, подкласс (наследует атрибуты и методы)
subclass object объект субкласса
subdir (subdirectory) поддиректория
subdirectory поддиректория
subdivide подразделять
subexpression подвыражение
subheading подзаголовок
subject тема, предмет, вопрос; подчиненный, подлежащий
subject to в соответствии с; если, при условии
submenu подменю
submission приписывание
submit подчиняться
submit a file вставить файл в очередь (для печати)
submit to spooler подчинить программе буферизации
subrange type тип-диапазон
subroutine подпрограмма
subscriber абонент; пользователь
subscript нижний индекс
subsequence последовательность
subsequent последующий
subsequently впоследствии, затем, потом
subset подмножество
substance сущность, суть, содержание
substantial существенный; значительный
substitute подставлять, заменять; замена
substitution подстановка, замена, замещение
substring подстрока, часть строки
subtle незначительный
subtract вычитать
subtraction вычитание
subtype подтип
subview деталь видимого элемента; видимый подэлемент
succeed следовать за; достигать цели
succeeding последующий
success удача, успех, благоприятный исход
successful успешный, удачный
successive последующий
successor преемник, наследник; последующий элемент
such as такой как; как, например
sudden внезапный, неожиданный
suffer страдать; нарушаться
suffice быть достаточным, удовлетворять
sufficient достаточный
suggest предлагать; предполагать
suit годиться, подходить, соответствовать; набор, комплект
suitable подходящий, годный
sum сумма, итог; складывать, суммировать
summarize суммировать; подводить итог
summary краткое изложение, резюме, заключение; итоговый, суммарный
Sun (Sunday) воскресенье
Sunday воскресенье
superclass суперкласс; надкласс (передает по наследству атрибуты и методы)
supercomputer супер-компьютер (сверхвысокой производительности)
superimpose накладывать
superior высший, старший; верхний
superpose накладывать, совмещать
superscript верхний индекс, показатель
superscript mode режим печати верхних индексов (вдвое меньших)
superscript position расположение символов выше позиций строки текста
supersede заменять, вытеснять, перекрывать
superset надмножество
Super Video Graphics Array (SVGA) супер VGA
supervise наблюдать; контролировать; руководить
supervisor супервизор, диспетчер, управляющая программа
supervisor mode режим супервизора

supplement дополнение, добавление, приложение; добавлять, дополнять
supply поставлять, снабжать, предоставлять; подача, питание
supply unit блок питания
support поддержка; опора; поддерживать, сопровождать; служебный, вспомогательный
supporting spreadsheet вспомогательная (служебная) электронная таблица (на которую есть ссылки из основной электронной таблицы)
suppose предполагать, допускать, полагать
suppress подавлять, запрещать
sure верный, надежный
sure event достоверное событие
surely несомненно, конечно
surface поверхность
surface testing (физическое) тестирование поверхности (диска)
surge выброс напряжения, перенапряжение
surge suppressor ограничитель перенапряжений
surplus излишек, остаток; избыточный, добавочный
surprise удивлять, поражать
surprising удивительный, неожиданный
surrogate заменять, замещать
surround окружать
survey обзор; изыскание, исследование
surveyor's units геодезические единицы
survival guide руководство по выживанию (практические советы для освоения системы)
survive выжить, уцелеть
suspect предполагать; сомневаться
suspend приостанавливать, откладывать
suspended program приостановленная программа
suspended state состояние ожидания
suspicious подозрительный
SVGA (Super Video Graphics Array) супер VGA
SW (SWitch) переключатель; блок переключателей
swap перестановка, обмен; подкачка; менять местами
swapfile файл подкачки, файл свопинга
swapping подкачка; обмен (местами); свопинг
sweep развертка; охват, обзор
sweep frequency частота развертки (луча по экрану)
sweeping быстрый, стремительный
switch переключатель; выключатель; оператор выбора; ключ
switch bank блок переключателей
switch board панель переключателей
switchboard operator переключательная операция
switch directive ключевая директива (включающая или выключающая средство компилятора)
switch key переключатель
switch off выключать
switch on включать
switch settings комбинация (состояний) переключателей
switch variable переменная типа "переключатель" (переменная с конечным числом значений)
symbol символ, знак, обозначение; символическое имя, имя переменной; идентификатор
symbolic coding программирование в символических обозначениях
symbolic debugger символический отладчик (работающий на уровне исходных текстов программы)
symbol name символическое имя
symbol string строка символов
symbol table таблица символических имен
SYN (SYNchronous idle) синхронизация (ASCII-код 22)
synchronization синхронизация
synchronous одновременный, синхронный; с ожиданием
synchronous system trap синхронное прерывание
synchronous transmission синхронная передача
synonym синоним
synopsis конспект, краткий обзор
syntactic analyzer синтаксический анализатор
syntax синтаксис; синтаксический
syntax analyzer синтаксический анализатор

syntax diagram синтаксическая диаграмма
syntax error синтаксическая ошибка
syntax rule правило синтаксиса
synthesis синтез
system система; системный
system board системная плата
system call обращение к функции операционной системы
system crash фатальный сбой операционной системы
system date системная дата
system disk системный диск (с загрузчиком)
system file системный файл (с атрибутом "system")
system font системный шрифт устройства
system interrupt вызов прерывания операционной системы
system menu системное меню
system program системная программа
system reset сброс системы (перезапуск)
Systems Application Architecture (SAA) архитектура построения прикладных систем
system software системное программное обеспечение
system speed частота процессора
system trap системное прерывание
system-wide event общесистемное событие

T

tab табуляция; символ табуляции; клейкая бумага *(для заклейки прорези защиты от записи 5.25-дюймовой дискеты)*
tabbing перемещение при помощи клавиши табуляции
Tab key (Tabulator key) клавиша табуляции
table таблица; стол
table entry элемент таблицы
table look-up поиск по таблице
table of contents оглавление
tablet графический планшет
tab spacing шаг табуляции
tab-stop позиция табуляции
tabular табличный
tabular form табличная форма
tabulated value табличное значение
tabulation табуляция
tabulator табулятор; клавиша табуляции
tact такт, период
tactile сенсорный
tactile keyboard сенсорная клавиатура
tag тег; признак; дескриптор
tag and drag feature средство выделения и перемещения *(изображения на экране)*
tag bit бит признака, теговый бит
tag field поле признака, дескриптор вариантов
tagged отмеченный, помеченный
tail остаток, хвост; последний элемент
tailor настраивать; подбирать
tailored специальный
tailored environment настроенная (для конкретного приложения) среда
take брать; принимать
take advantage of воспользоваться; использовать
take care of заботиться; следить; принимать меры
take into account принимать во внимание; учитывать
take off вычитать, отнимать
take part участвовать, вносить вклад
take place случаться, иметь место
talk говорить, обсуждать; разговор, беседа

tally подсчет; подсчитывать, подводить итог
tangent касательный, касающийся
tap подключаться
tape лента; магнитная лента
tape backup стриммер
tape drive лентопротяжное устройство
target адресат; цель; место назначения, объект назначения; целевой, конечный
target directory директория назначения
target diskette дискета, на которую выполняется копирование
task задача, задание
task database (TDB) база данных задачи
task gate вентиль задачи
task image загрузочный модуль
task list список задач
task object объект-задача
task queue очередь задач
task register (TR) регистр задачи
task scheduler планировщик задач
task stack стек задачи
task state segment (TSS) сегмент состояния задачи
task swapper переключатель задач
task switch переключение задачи
TASM (Turbo ASseMbler) автономный ассемблер фирмы Borland
taste пробовать, ощущать; проба, ощущение
taxonomy таксономия *(частичное наследование - только правил)*
TCB (Task Control Block) блок управления задачей
T-connector тройниковый соединитель
TDB (Task DataBase) база данных задачи
teach учить, обучать, давать уроки
teaching mode режим обучения
tear разрывать
tear-off menu отрывное меню *(с произвольным размещением на экране)*
technical технический, промышленный
technical manual техническое руководство
technical staff технический персонал
technical support техническая поддержка
technique техника; методика; метод; способ
technology техника; технология
Tee-connector тройниковый соединитель
teletype телетайп; режим телетайпа *(часть данных управляет устройством)*
teletypewriter телетайп
tell говорить, сказать, сообщать
temperate умеренный
template шаблон; образец
temporary временный
temporary file временный файл
temporary storage временная память
ten десять
tend стремиться
tendency тенденция
tentative пробный, опытный, предварительный
tentative declaration опережающее объявление, объявление до определения
term член; термин; терм
terminal терминал; конечный
terminal object конечный объект *(объект без потомков)*
terminal symbol терминальный символ; символ конца *(строки)*
terminal view терминальный видимый элемент
terminate кончаться, завершаться; прекращаться
Terminate-and-Stay Resident program резидентная программа
termination окончание; прекращение; штатное завершение программы
termination code код завершения
termination routine подпрограмма завершения
terminator оконечный элемент; ограничитель; признак конца
terms of agreement условия соглашения
ternary троичный; трехзначный; тернарный
test проверка, тест; тестировать, проверять, испытывать
test case контрольный пример
testing испытание; контроль; проверка; тестирование
test register (TR) регистр тестирования
test routine программа тестирования; тестовая программа
tetrad тетрада *(четыре бита)*, полубайт

text текст; текстовый
text attributes атрибуты текста *(цвет, режим отображения и пр.)*
text box текстовый блок *(окно для работы с текстами)*
text color цвет символов *(текста)*
text device drivers драйверы устройств для работы с текстовыми файлами
text drawing routine подпрограмма вывода текста *(в графическом режиме)*
text editor текстовый редактор; редактор текстов
text entry ввод текста
text file текстовой файл *(редактируемый)*
text file device устройство, предназначенное для работы с текстовыми файлами
text file device drivers драйверы устройств для работы с текстовыми файлами
text file filter фильтр текстового файла
text file variable файловая переменная текстового файла
text graph текстовый график
text highlighting выделение текста
text-input box окно ввода текста
text I/O текстовый ввод-вывод
text metrics метрика (характеристики) текста
text mode текстовый режим
text pattern table таблица графических шаблонов символов
text processing обработка текстов; подготовка текстов
text routine текстовая программа
text scrolling скроллинг текста, прокрутка текста
text string текстовая строка
text style стиль текста
text type шрифт текста
text window текстовое окно
TF (Trap Flag) флаг трассировки *("ловушка" для пошаговой отладки)*
thanks to благодаря; вследствие
that тот; который; чтобы
theme тема, предмет
then тогда; потом, затем
theory теория; методика; метод
thereby тем самым
therefore поэтому; следовательно
thermal printer термографический принтер, устройство термографической печати
thesaurus тезаурус *(словарь, организованный по смысловым группам)*
thick толстый, жирный
thick box утолщенная рамка
thickness толщина *(линии)*
thin тонкий
thing предмет, вещь; факт, случай
think думать, полагать; понимать; иметь в виду
third третий
thirteen тринадцать
thirty тридцать
this этот
this pointer скрытый указатель *(с адресом объекта)*
thoroughly тщательно; основательно
though хотя, даже если
thought мысль, намерение
thousand тысяча
thrashing пробуксовка *(из-за неэффективной организации механизма подкачки)*
thread цепочка выполняемых задач
threaded list список со ссылками
three три
three-dimensional трехмерный
threshold порог *(чувствительности)*
threshold level пороговый уровень
through через, сквозь; в течение, в продолжение; посредством
throughout повсюду; через
throughput пропускная способность
throw бросать, кидать
throw away отбрасывать
Thu (Thursday) четверг
Thursday четверг
thus таким образом
thus far до сих пор
tick тик *(единица отсчета времени системными часами)*
tick marks тики *(отметки на осях графиков)*
tie связывать; связь; соединение
tied input stream входной поток, привязанный к выходному *(для сброса на диск буферов выходного)*
TIFF (Tag Image File Format) формат растровой графики *(для связи между*

различными аппаратными платформами)
tight тугой, плотный, жесткий
tighten затягивать
tight lines строки со слившимися символами
tightly-coupled с сильной связью
tilde тильда (~)
tiled fashion черепичное расположение *(окон)*
tile windows показывать все окна
tiling windows черепичное *(без перекрытий)* расположение окон на панели экрана
till до; до тех пор, пока
till now до сих пор
tilt/swivel display дисплей с шарнирным механизмом наклона и поворота экрана
time время; период времени
time-consuming продолжительный, занимающий много времени *(о процессе)*
time delay временная задержка; запаздывание
time interval промежуток времени
timeout таймаут *(истечение уставки времени)*
timer таймер, часы
timer interrupt прерывание по таймеру
timer tick counter счетчик тиков
times (гарнитура) таймс
time-saving экономящий время
time scale масштаб времени, шкала времени
time sharing разделение времени
time-slice квант времени *(выделенный задаче)*
time slicing квантование времени *(в многозадачной системе)*
time stamp временная отметка
timing хронометраж; интервал *(между единицами передачи)*
tint тон, оттенок
tiny крошечный
tiny memory model минимальная модель памяти, миниатюрная модель памяти
tips советы
title заголовок; заглавие, название
title bar линейка заголовка
title list список заголовков
TLB (Translation Lookaside Buffer) буфер ассоциативной трансляции *(кэш-память для трансляции линейных адресов в физические)*
today сегодня
TOF (Top Of Form) начало страницы
together вместе; одновременно
toggle тумблер, переключатель с двумя состояниями; переходить между двумя взаимоисключающими состояниями
token маркер, символ, признак; лексема
token access эстафетный доступ
tokenized размеченный
token-passing network эстафетная сеть
token ring кольцевая сеть с маркерным *(эстафетным)* доступом
tolerance толерантность; допуск
toll-free call бесплатный (междугородный) телефонный разговор *(за счет вызываемого абонента)*
tomorrow завтра
tone тон, полутон; оттенок
tone art полутоновые иллюстрации
tone duration длительность тонального сигнала *(при наборе)*
toner тонер *(электрофотографический проявитель)*
too слишком; тоже, также
tool средство, инструмент, орудие
toolbox инструментальные средства разработки прикладных программ
toolkit инструментальные средства разработки прикладных программ
tools инструментальные средства; сервис
top верх; вершина; верхний
top-down нисходящий
top-down design нисходящее проектирование, проектирование сверху вниз
top-down development нисходящая разработка, разработка сверху вниз
top-down programming нисходящее программирование
top element вершина *(стека)*
topic тема, предмет
top-left corner левый верхний угол
top-level верхнего уровня
top-level window окно верхнего уровня
top margin верхнее поле
top of file начало файла

top of form начало страницы
top of heap вершина кучи
top of stack вершина стека
top-of-stack pointer указатель вершины стека
topology топология
top quality высшее качество
top-right corner правый верхний угол
TOS (Top Of Stack) вершина стека
total сумма; итог; полный, общий, суммарный
totally вполне, полностью
total memory суммарный объем памяти
total number общее число, сумма
touch касаться, затрагивать; касание
touch-tone dialing кнопочный тональный набор
towards по отношению к, по направлению к; для, чтобы
tower напольный корпус; тумбовое исполнение *(аппаратуры)*
TPA (Transient Program Area) область временного хранения программ
TPI (Tracks Per Inch) число дорожек на дюйм
TPL (Turbo Pascal Library) библиотека Turbo Pascal
TPU (Turbo Pascal Unit) модуль Turbo Pascal
TR (Task Register) регистр задачи
TR (Test Register) регистр тестирования
trace след; трассировать, отслеживать
trace point точка трассировки *(переменная или выражение, выводимое в окне наблюдения)*
tracing трассировка
track дорожка; отслеживать
trackball координатный шар, трекбол *(перевернутая мышь)*
track-by-track copy program программа копирования по дорожкам
tracking отслеживание; установка междустрочного интервала, установка интерлиньяжа
tracking speed скорость отслеживания *(позиции мыши)*
track number номер дорожки
tracks per inch число дорожек на дюйм
track table таблица распределения дорожек
tractor feed устройство протяжки
trade занятие, профессия
trademark торговая марка; товарный знак
tradeoff компромисс *(между памятью и производительностью)*, соотношение
trailing конечный, хвостовой
trailing blanks конечные пробелы
trailing zeroes конечные нули
train обучать
training обучение, тренировка; учебный
transaction транзакция *(элементарная целостная операция над данными)*
transaction file файл изменений; файл транзакций
transceiver трансивер, приемопередатчик
transcript протокол работы
transducer преобразователь
transfer передача; перенос; пересылка; передавать; переносить; пересылать
transfer address адрес буфера дисковой операции
transfer function функция преобразования типа
transfer rate скорость передачи данных
transfer unit порция обмена
transform преобразовывать; отображать; преобразование
transformation преобразование; превращение
transient нерезидентный; переходный; кратковременный
transient analyzer анализатор переходных процессов
transient portion подгружаемая, нерезидентная часть *(операционной системы)*
transient program area (TPA) область временного хранения программ
transition переход; перемещение
transitive транзитивный
transitive dependence транзитивное отношение
translate перемещать; переводить, транслировать; преобразовывать
translate file преобразовать файл *(в другой формат)*
translation перевод, трансляция; перенос; конвертирование, преобразование
translation lookaside buffer (TLB) буфер ассоциативной трансляции *(кэш-*

память для трансляции линейных адресов в физические)
translation table адресная таблица, таблица страниц
translation vector вектор смещения
translator транслятор; преобразователь; программа-переводчик
transmission передача
transmission rate скорость передачи данных
transmit передавать; посылать; распространять
transmitter передатчик; отправитель
transparency прозрачная пленка *(для печати на лазерном принтере)*
transparent прозрачный
transparent data прозрачные данные
transparent mode прозрачный режим *(передачи данных)*
transport переносить, перевозить, перемещать
transportability переносимость *(о программах)*
transportation algorithm алгоритм решения транспортной задачи
transpose переставлять, транспонировать
transputer (transistor and computer) транспьютер *(элемент для построения многопроцессорных систем)*
trap ловушка, внутреннее прерывание; ловушка; реакция на исключительную ситуацию
trap flag флаг трассировки *("ловушка" для пошаговой отладки)*
trap gate вентиль ловушки
trap instruction команда системного прерывания
trapping обнаружение *(ошибок)*; прерывание при исключительной ситуации
traversal обход
tray лоток, желоб
treat обращаться, обходиться; рассматривать, обрабатывать
tree дерево
treelike structure древовидная структура
tree of menus дерево меню
tree-search algorithm алгоритм поиска по дереву
tree traversal обход вершин дерева
trend тенденция, направление развития
trial проба; испытание; попытка
trial and error method метод проб и ошибок
trial run пробный прогон
triangular треугольный
trick уловка, хитрость
trim вырезка
trinary operator трехместная, троичная операция
triple утраивать
triplet триплет, тройка *(структура из трех связных элементов)*
triplex font триплексный шрифт *(с утроенным размером символов)*
Trojan horse троянский конь *(вирус)*
trouble неисправность, повреждение; проблема, затруднение; нарушение
trouble-free надежный
troubleshooting guide руководство по устранению неисправностей
true истинный, правильный, логическое значение "ИСТИНА"
true compatible полностью совместимый
true data достоверные данные
true value фактическое значение
truncate усекать, округлять; укорачивать; усечение, отбрасывание младших разрядов
truncated усеченный, обрезанный
trunk шина, магистраль; канал *(передачи данных)*
trust доверие, вера; полагаться, доверять
trusted надежный, проверенный
truth правда; истина, истинность
truth table таблица истинности
try пробовать, пытаться, стараться; попытка
TSR program (Terminate-and-Stay Resident) резидентная программа
TSS (Task State Segment) сегмент состояния задачи
TTL (Transistor-Transistor Logic) транзисторно-транзисторная логика, ТТЛ-логика
TTL level уровень сигналов TTL-элементов
TTS (Transaction Tracking System) система регистрации транзакций
TTY (teletypewriter) телетайп

tube трубка, лампа
Tue (Tuesday) вторник
Tuesday вторник
tune настраивать, регулировать; тон, мелодия, мотив
tuning регулировка
turbo наивысшая из двух возможных тактовых частот работы процессора
Turbo Assembler (TASM) автономный ассемблер фирмы Borland
Turbo Vision объектно-ориентированная библиотека фирмы Borland
turn вращаться, поворачиваться
turnkey system система, сдаваемая под ключ
turn off выключать
turn on включать
turtle graphics черепаховая графика *(графика с командами в относительных координатах)*
tutorial учебное пособие; обучающая программа *(тренажер)*
TV (Turbo Vision) объектно-ориентированная библиотека фирмы Borland
twelve двенадцать
twenty двадцать
twice дважды; вдвое
twice as much вдвое больше
twin близнец; двойной, сдвоенный
twist скрутка
twisted-pair wire скрученный двухжильный провод
two два
two-dimensional двумерный
two-pass compiler двухпроходный компилятор
twos-complement дополнение до двух; точное дополнение в двоичной системе счисления
two-way дуплексный
two-way communication двусторонняя связь
two-way list двунаправленный список
tying streams связывание входного и выходного потоков *(для автоматического сброса на диск буферов выходного)*
type тип (данных); печатать; набирать на клавиатуре
type-ahead buffer буфер клавиатуры; буфер опережающего ввода *(с клавиатуры)*
typecasting приведение типов *(посредством явного указания имени типа)*
type checking контроль (соответствия) типов
type compatibility соответствие типов *(данных)*
typed constant типированная константа, типизированная константа
typed document печатный документ
typedef declaration оператор описания типа
typed expression типированное выражение
typed file типированный файл
typeface шрифт; гарнитура *(группа шрифтов разных кеглей и видов, имеющих одинаковое начертание)*
type form рисунок шрифта, начертание шрифта
type height высота литер
type identifier идентификатор типа
type matching сопоставление данных по типу
type mismatch несоответствие типов
type safe function name выправленное имя *(имя функции, дополненное суффиксами типов аргументов и возврата)*
type safe linking компоновка с использованием имен функций, дополненных суффиксами типов аргументов и возврата
type-setting набор
type-setting equipment наборное оборудование
type-setting point пункт *(1/72 дюйма)*
type size кегль шрифта
typewriter пишущая машинка; принтер
typically обычно
typical value типовое значение
typing ввод (с клавиатуры), набор (на клавиатуре); контроль типов *(данных)*
typology типология

U

UART (Universal Asynchronous Receiver/Transmitter) универсальный асинхронный приемопередатчик
UDF (User Defined Function) функция, определяемая пользователем
ultimate окончательный, конечный, последний
ultimately в конце концов
umlaut умляут *(две точки над гласной)*
unable неспособный
unacceptable неприемлемый
unallocate освободить (выделенную ранее) память
unallowable запрещенный, недопустимый
unambiguity однозначность
unambiguous недвусмысленный, однозначный
unambiguous call однозначное обращение
unanchor снять с якоря *(отменить закрепление)*
unanimous agreement бесконфликтное соглашение
unary унарный, одноместный
unary operator унарный оператор; одноместная, унарная операция
unassemble дизассемблировать *(получить ассемблерный текст из машинных кодов)*
unattended operation отложенное (автоматическое) выполнение
unauthorized access несанкционированный доступ
unauthorized duplication несанкционированное копирование
unavailable недоступный
unbalanced parentheses незакрытые скобки, несбалансированные скобки
unbalanced tree несбалансированное дерево
unbind освобождать, развязывать
unbounded неограниченный
uncertain неопределенный, сомнительный
uncertainty неопределенность; погрешность; недостоверность
uncheck убирать птицу *(устанавливать независимую кнопку в выключенное состояние)*
unconditional jump безусловный переход
unconditional transfer безусловная передача управления
uncorrectable error неисправимая ошибка
uncorrupted copy копия с неповрежденной информацией
undamaged file неиспорченный файл
undefined неопределенный
undelete восстанавливать *(удаленный перед этим элемент)*
undent выступ, смещение влево
under под; ниже
underbar символ подчеркивания
underflow потеря значимости; выход за нижнюю границу стека
underlie лежать в основе
underline подчеркивать
underline character символ подчеркивания (_)
underlined text подчеркнутый *(выделенный подчеркиванием)* текст
underlying лежащий в основе; основной
underlying hardware базовое оборудование
underlying structure внутренняя структура
underneath ниже *(по дереву)*
underscore подчеркивать; символ подчеркивания (_)
understand понимать, подразумевать
undertake предпринимать

undirected неадресованный, неориентированный
undo откат, отмена последней команды
undocumented недокументированный
undraw исключить из прорисовки
unequal неравный
unerase восстанавливать *(удаленную информацию)*
uneven нечетный
unexpected неожиданный, непредвиденный
unexpectedly непреднамеренно, неожиданно
unformatted capacity емкость неотформатированного диска
unfortunately к сожалению
unhook отцеплять *(подключенную к системе экспортируемую программу, удалив ее адрес)*
unidirectional однонаправленный
unidirectional print печать в одну сторону
unified bus общая шина
uniform равномерный, однородный
unify объединять; унифицировать; отождествлять
uninitialized variable неинициализированная переменная
unintentional неумышленный; непреднамеренный
uninterruptible power supply бесперебойный источник питания
union объединение; операция включающее ИЛИ; союз
unique уникальный; особенный; единственный в своем роде
unique filename уникальное имя файла *(в директории)*
unit модуль, блок, элемент, единица измерения
unit identifier имя модуля
unit implementation раздел реализации модуля
unit initialization раздел инициализации модуля
unit interface интерфейсный раздел модуля
unitname имя модуля
universal универсальный, всеобщий
unknown неизвестный
unknown media type неизвестный тип носителя
unless если не, пока не
unlike в отличие от; непохожий; противоположный
unlikely маловероятный; вряд ли
unlink удалить элемент списка
unload выгружать
unloaded незагруженный
unlock освобождать; отпирать, разблокировать
unmasked interrupt разрешенное, немаскированное прерывание
unopened file неоткрытый файл
unpack распаковывать
unpredictable непредсказуемый
unprintable character непечатаемый символ *(не имеющий графического представления)*
unprotected незащищенный
unprotected memory незащищенная память
unreachable недостижимый
unrecognized device неопознаваемое (системой) устройство
unrecoverable невосстановимый
unrecoverable error фатальная ошибка; неисправимая ошибка
unresolved reference неразрешимая ссылка
unscramble with password разархивировать по паролю
unscrew отвинтить
unseen page неактивная страница *(экрана)*
unselect отменить выделение
unshrink метод извлечения из архива
unsigned без знака
unsigned integer целое без знака
unsized array массив неопределенной размерности
unsolicited незатребованный
unsquashing метод извлечения из архива
unsqueeze распаковывать
unstuffed file разархивированный файл
unsupported program программа, не поддерживаемая разработчиком
unsuspend возобновить приостановленный процесс
untag отменить пометки
untie развязывать *(отсоединять входной поток от выходного)*
until (до тех пор) пока

untyped нетипированный; без контроля типов
untyped file нетипированный файл
untyped parameter нетипированный параметр
unusable непригодный
unused неиспользуемый
unused memory неиспользуемая память
unusual необычный
unzoom закрыть, запахнуть *(окно)*; отъезд *(от изображения)*
up выше, вверх, наверху
up and running состояние рабочей готовности
update обновлять, модифицировать
update file файл изменений
update visibility проявление внесенных изменений *(изменения в базе данных становятся видимыми для других процессов)*
updating обновление, модернизация; исправление
upgrade наращивание (ресурсов) системы
upload загружать в главную систему *(из подчиненной)*
upper верхний, высший
upper bound верхняя граница
uppercase верхний регистр, регистр прописных букв
uppercase letter буква верхнего регистра, прописная буква
uppercase shift переключение на верхний регистр *(прописных букв)*
uppermost верхний; старший
uppermost bit старший бит
UPS (Uninterruptible Power Supply) бесперебойный источник питания
up to вплоть до
up-to-date современный, новейший
up to now до сих пор
upward направленный вверх
upward compatibility совместимость снизу вверх
upward reference ссылка вверх
urgent насущный, настоятельный; необходимый
US (Unit Separator) разделитель элементов *(ASCII-код 31)*
usability применимость; удобство использования
usage употребление, использование
U/S bit (User/Supervisor bit) флаг режима пользователя/супервизора
use употребление, использование; употреблять, использовать
use as default использование текущих умолчаний
used занятый, используемый
used space (фактически) занятое место, пространство
useful полезный, пригодный
useless бесполезный
user пользователь; абонент
user break прерывание по инициативе пользователя
user-defined определяемый пользователем
user-defined data type тип данных, определяемый пользователем
user defined function (UDF) функция, определяемая пользователем
user friendly дружественный по отношению к пользователю
user-generated event событие, инициированное пользователем
user group ассоциация пользователей; группа пользователей
user guide руководство пользователя
userid идентификатор пользователя
user identifier идентификатор пользователя
user interface пользовательский интерфейс
user-interface event событие от пользовательского интерфейса
user-interface object объект пользовательского интерфейса
user manual руководство пользователя
user mode пользовательский режим
user profile профиль системы, настроенной пользователем
user program программа пользователя
user/supervisor bit флаг режима пользователя/супервизора
user-written написанный пользователем
usual обычный
utility утилита, сервисная программа, служебная программа
utilization использование
utilize использовать

V

V (Volt) вольт, В
vacant свободный, пустой, незанятый
vague смутный; неясный; неопределенный
valid достоверный, действительный; справедливый, имеющий силу
validation проверка достоверности *(данных)*
valid filename characters допустимые символы в имени файла
validity истинность; достоверность; правильность; обоснованность
valid parameter допустимый параметр
valuable ценный
value величина, значение; оценивать
value parameter параметр-значение
vanish исчезать
var (variable) переменная
variable переменная; переменный, меняющийся
variable address адрес переменной
variable declaration объявление переменной
variable-length record запись переменной длины
variable name имя переменной
variable parameter параметр-переменная
variable reference ссылка на переменную
variable type тип переменной
variable typecast приведение типов переменных
variable value значение переменной
variance дисперсия; расхождение, несоответствие
variant вариант
variant list список вариантов
variant part вариантная часть записи
variant record запись с вариантами
variation вариация; изменение
variety разнообразие
various различный; разнообразный
vary меняться; изменяться
VDD (Voice/Data Discrimination) распознавание передачи голоса/данных
vector вектор; одномерный массив
vector display векторный дисплей
vectored font штриховой шрифт
vectored to переадресуется в
vector graphics векторная графика
vector interrupt векторное прерывание *(задает адрес первой команды обработчика)*
vector-mapped font штриховой шрифт
vector swapping обмен векторов *(прерываний)*
velocity скорость
vendor фирма-поставщик
vendor-specific определяемый фирмой-поставщиком
venture предприятие
ver (version) версия
verb глагол; имя команды
verbal input речевой ввод
verbose listing подробный листинг
verification контроль; проверка; верификация
verified data проверенные данные
verify проверять; контролировать
verify flag флаг верификации
versatile разносторонний; универсальный; многоцелевой
version версия
version number номер версии
versus против; в сравнении с
vertex вершина *(угла)*
vertical вертикальный, по вертикали
vertical parity продольный контроль четности
vertical redundancy check продольный контроль за счет избыточности
vertical scroll bar полоса вертикального скроллинга
vertical spacing междустрочный интервал
very очень; именно
very large-scale сверхвысокого уровня

very large-scale integration circuit (VLSI circuit) сверхбольшая интегральная схема, СБИС
vetting контроль исходных данных
VGA (Video Graphics Array) графическая видеоматрица, видеографический стандарт VGA
via через, при помощи, посредством чего-либо
viable приемлемый, пригодный
vice versa наоборот
vicinity окрестность, близость
video adapter видеоадаптер
video buffer буфер изображения, видеопамять
video cable шнур для подключения дисплея
video card видеоплата
video controller chip микросхема с контроллером видеоадаптера
video display memory видеопамять, экранная память
video display unit дисплей; видеомонитор
video-memory видеопамять
video page страница видеопамяти
video port порт монитора
video processor видеопроцессор
video RAM видеопамять
video service видеофункции
view представление, видимый элемент; вид; проекция; точка зрения; просматривать
view chain цепочка видимых элементов
viewer программа просмотра *(без редактирования)*
viewing area полезная площадь *(экрана)*
view mode режим просмотра
view object объект - видимый элемент
view of data представление данных
viewpoint точка обзора; точка наблюдения
viewport графическое окно; область просмотра
view tree дерево видимых элементов
violate нарушать
violation нарушение *(прав доступа)*
virgin первичный; чистый; находящийся в исходном состоянии
virtual виртуальный; возможный
virtual array виртуальный массив
virtual class виртуальный класс
virtual destructor виртуальный деструктор
virtual disk виртуальный диск
virtual EMS array виртуальный массив, физически размещаемый в EMS-памяти
virtual file array виртуальный массив *(физически размещаемый в файле на диске)*
virtual function виртуальная функция *(разрешаемая во время исполнения программы)*
virtual inheritance виртуальное наследование
virtually фактически, по существу
virtual memory виртуальная память
virtual methods виртуальные правила
Virtual Method Table (VMT) таблица виртуальных правил
virtual mode виртуальный режим
virtual procedure виртуальная процедура
virtual storage виртуальная память
virtual value действующее значение
virus вирус
visibility видимость
visibility of data доступность данных
visibility rules правила определения видимости
visible видимый
visible area видимая область
visible character видимый символ *(имеющий представление на экране)*
vision зрение, видение
visual зрительный, визуальный; наглядный
visual representation видимое представление; графическое представление
VLSI circuit (Very Large-Scale Integration circuit) сверхбольшая интегральная схема, СБИС
VMT (Virtual Method Table) таблица виртуальных правил
vocabulary словарь
voice голос; речь
voice input речевой ввод
void пустой *(не принимающий параметров или не имеющий значения возврата)*

void pointer пустой указатель *(для которого пока не известен тип указываемых данных)*
volatile энергозависимый; изменчивый *(может быть изменен независимо от программы)*
volatile file изменчивый файл, часто меняющийся файл
volatile memory энергозависимая память *(с разрушением информации при отключении питания)*
volatile object изменчивый объект
volatility изменчивость, изменяемость; энергозависимость
voltage напряжение
volume том; объем; уровень громкости
volume ID имя тома
volume label метка тома
voluntary произвольный
VROOMM (Virtual Run-time Object-Oriented Memory Manager) объектно-ориентированный менеджер виртуальной памяти
vs (versus) против
VT (Vertical Tabulation) вертикальная табуляция *(ASCII-код 11)*
vulgar fraction простая дробь, обыкновенная дробь

W

wait ждать; ожидание
waiting ждущий, ожидающий
wait loop ждущий цикл
wait state состояние ожидания
wall outlet настенная розетка
want хотеть, желать
warm теплый; греть
warm boot теплая перезагрузка *(без выключения питания)*
warm restart теплая перезагрузка *(без выключения питания)*
warning предупреждение, предостережение
warning message предупредительное сообщение, предупреждение
warranty гарантия; гарантийные обязательства
wash мыть, прочищать
waste избыточный расход; потери
wasted bytes напрасно потерянные (выделенные, но не используемые) байты
watch часы; следить, наблюдать
watchdog timer сторожевой таймер *(генерирует немаскируемые прерывания)*
watchpoint точка наблюдения
watch window окно наблюдения
way способ, метод, образ действия, средство
weak слабый
Wed (Wednesday) среда
wedge сектор *(круговой диаграммы)*
Wednesday среда
weekly еженедельно
weight вес
welcome добро пожаловать
well хорошо; довольно, вполне
well-formed правильно построенный
whatever любой
when когда; тогда как; хотя
whence откуда
whenever всякий раз когда; когда бы ни
where где; куда
whereas тогда как
which который
whichever какой бы ни
while пока
while loop цикл с проверкой условия выхода в начале *(цикл "пока")*
white белый
white keys белые клавиши клавиатуры *(которым соответствуют отображения символов на экране)*
whitespace пробельный символ
whole весь, целый, полный
whole number целое число
why почему
wide широкий

wide carriage широкая каретка *(принтера)*
wide range широкий диапазон
widow вдова, висячая строка *(первая строка абзаца, оказавшаяся в последней строке страницы)*
widow and orphan control удаление начальных и концевых висячих строк
width ширина, толщина
wildcard джокерный символ *(символы-шаблоны DOS * и ?)*
win победить, выиграть
Winchester disk винчестерский диск, винчестер *(жесткий диск)*
window окно
window border граница окна
window class оконный класс
window corner угол окна
window database база данных с информацией об окнах
windowed application программы с оконным интерфейсом
window equipment оформление окон
window frame рамка окна
window handle логический номер окна
windowing организация многоэкранного интерфейса
window layout схема организации окон; конфигурация окон
window maintenance организация окон
window manager менеджер окон, диспетчер окон
window message оконное сообщение
window number номер окна
window object оконный объект
window object classes классы оконных объектов
window palette палитра окна
window procedure оконная процедура *(для обработки сообщений, предназначенных окну)*
window-related оконный
Windows продукт фирмы Microsoft, мультипрограммное графическое расширение MS-DOS
window split разделение окна
Windows program программа для Windows
window-style bits биты стиля окна
window text оконный текст
wipe стереть, очистить
wire провод, проволока
wired зашитый, реализованный в ПЗУ
wireless радиосвязь
wireless LAN беспроводная локальная сеть
wireless modem радио-модем
wire printer матричный принтер с игольчатой головкой
wire rack проволочный держатель
wish желать, хотеть
with care с осторожностью
within внутри, в пределах; внутренность
without без, вне
with respect to в отношении; что касается
WKS (WorKStation) автоматизированное рабочее место, АРМ; рабочая станция
WMF (Windows MetaFile) метафайл Windows
word слово
word alignment выравнивание по границе слова
word boundary граница слова
word-by-word пословный
word graph график с текстовой информацией
word length длина слова
word processing обработка текстов; подготовка текстов
word processor система обработки текстов; система подготовки текстов
word separator разделитель слов
word wrap перенос слова на новую строку; обтекание иллюстраций
work работа, занятие; работать, действовать; рабочий
work file рабочий файл
workspace рабочее пространство, рабочая область
workstation автоматизированное рабочее место, АРМ; рабочая станция
world мир, вселенная
world coordinates мировые координаты
WORM (Write Once Read Many) запоминающее устройство без возможности перезаписи *(только чтение)*
WORM drive дисковод для дисков без перезаписи *(только чтение)*
WORM media (физический) носитель, позволяющий только однократную запись

worry беспокоиться
worse худший; хуже
worst наихудший; хуже всего
worst-case в самом тяжелом случае
wraparound заворачивание текстовых строк *(по достижении правого края)*; циклический переход *(в начало области при достижении ее конца)*
wrapped field поле (записи), разбитое на несколько экранных строк
write писать, записывать; запись
write-back mode режим отложенной перезаписи *(из буферной памяти в основную, до выполнения специальной команды)*
write-enable notch прорезь разрешения записи *(на 5.25-дюймовой дискете)*
write-enable tag наклейка разрешения записи *(на 5.25-дюймовой дискете)*
write lock блокировка от записи
write-only только запись, только для записи
write operation операция записи
write protection защита от записи
write-protect notch прорезь разрешения записи *(на 5.25-дюймовой дискете)*
write-protect tab наклейка разрешения записи *(на 5.25-дюймовой дискете)*
write-through mode режим сквозной записи *(одновременно в буферную и основную память, одной командой)*
wrong неправильный, ошибочный
WYDIWYS (What You Do Is What You See) "что сделаешь, то и увидишь на экране"
WYSIWYG (What You See Is What You Get) режим полного соответствия; "что видишь на экране, то и получишь при печати"

X

XA (eXtended Architecture) расширенная архитектура *(технология чередования аудио, видео и других потоков на CD-ROM)*
XMM (eXtended Memory Manager) менеджер XMS-памяти
XMS (eXtended Memory Specification) продолженная *(наращенная)* память, память типа XMS, XMS-память
XOFF (TRANSmitter OFF) "стоп-сигнал"
XON (TRANSmitter ON) "старт-сигнал"
XON-XOFF протокол связи последовательного интерфейса
XOR исключающее ИЛИ
XPS (eXPert System) экспертная система
XREF (CROSS-REFerence table) таблица перекрестных ссылок

Y

year год
yellow желтый
yes да
yesterday вчера
yet еще; однако; тем не менее
yield давать *(значение)*; производить

Z

zap команда полного стирания рабочей области
zapping пережигание перемычек *(в ППЗУ)*
zero нуль; обнулять; начало отсчета
zero-address instruction безадресная команда
zero-based отсчет от нуля *(а не от единицы)*
zero bit нулевой бит
zero data нулевые данные
zero-extended value значение, дополненное нулем *(при увеличении размера переменной новые биты заполняются нулями)*
zero fill заполнять нулями
zero flag флаг нуля
zeroing обнуление
zero-initialize memory инициализировать память нулями
zero length нулевая длина
zero level уровень логического нуля
zero padding дополнение нулями
zero suppression подавление незначащих нулей
ZF (Zero Flag) флаг нуля
zipcode почтовый индекс
zipfile имя-архивного-файла *(при работе с архиватором ZIP)*
zone зона, область, пояс
zoned format зонный формат; распакованный формат
zoom трансфокация; изменение масштаба изображения
zoom box блок управления трансфокацией
zoom button кнопка трансфокации
zoom in раскрыть, распахнуть *(окно)*; наезд *(на изображение)*
zoom out закрыть, запахнуть *(окно)*; отъезд *(от изображения)*

ДЛЯ ЗАМЕТОК

Друкер Е.З., Друкер П.З., Собоцинский В.В.

Д76 Англо-русский словарь пользователя IBM PC: 8700 слов и выражений. 2-е изд., испр. и доп. - М: Радикс, 1993 - 144 с.

ISBN 5-86463-003-9

Содержит более 8700 терминов, некоторые из которых даны с толкованиями, а также часто встречающиеся сокращения. Словарь объединяет наиболее употребительные слова и фразеологические сочетания английского языка и профессиональную терминологию мира персональных компьютеров.

Словарь предназначен для студентов, программистов и всех других категорий пользователей персонального компьютера, а также профессиональных переводчиков.

Д $\frac{2404000000\text{-}003}{1М2(03)\text{-}93}$ ББК 32.973.2.я2 + 81.2 Англ. - 4

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ IBM PC

Составители Е.З.Друкер, П.З.Друкер, В.В.Собоцинский

Подписано в печать 18.05.93 г. Формат 60x90/16. Бумага офсет №1. Гарнитура Таймс. Печать высокая. Усл.печ.л. 9. Уч.-изд.л. 9. Тираж 20 000 экз. Заказ 435.

Компания "Радикс", 121019 Москва а/я 336

Отпечатано на Можайском полиграфкомбинате Министерства печати и информации Российской Федерации. 143200 г.Можайск, ул.Мира, 93